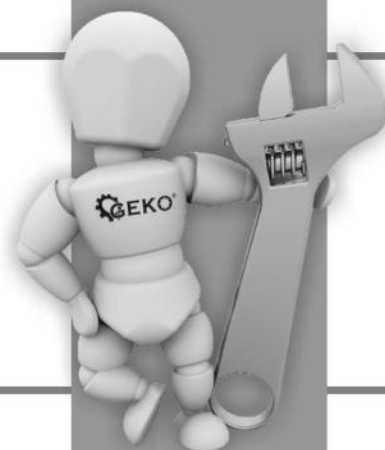
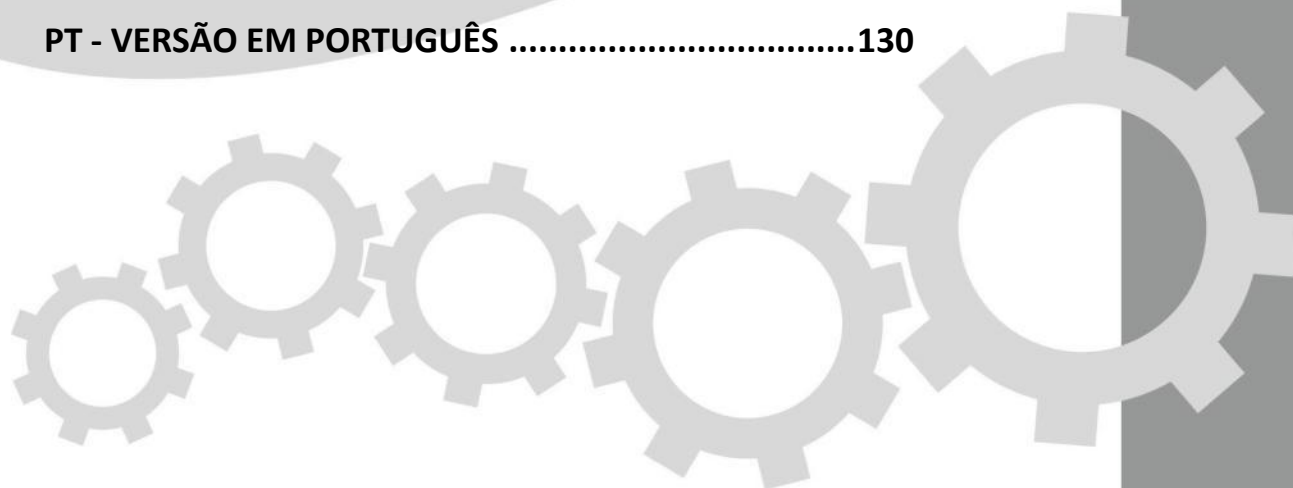
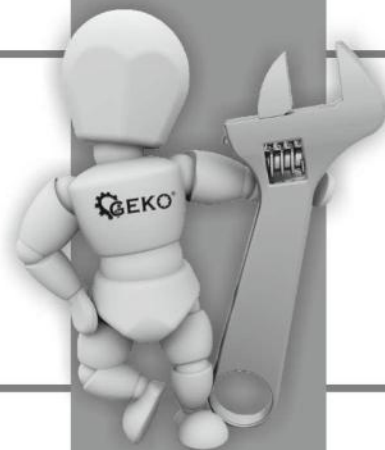




|                                |     |
|--------------------------------|-----|
| PL - POLSKA WERSJA .....       | 2   |
| EN - ENGLISH VERSION .....     | 10  |
| DE - DEUTSCHE VERSION .....    | 18  |
| FR - VERSION FRANÇAISE .....   | 26  |
| RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ .....      | 34  |
| UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСИЯ .....   | 42  |
| LT - LIETUVIŠKA VERSIJA .....  | 50  |
| LV - LATVIEŠU VERSIJA .....    | 58  |
| CZ - ČESKÁ VERZE .....         | 66  |
| SK - SLOVENSKÁ VERZIA .....    | 74  |
| HU - MAGYAR VÁLTOZAT .....     | 82  |
| RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ .....    | 90  |
| ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL .....  | 98  |
| IT - VERSIONE ITALIANA .....   | 106 |
| NL - NEDERLANDSE VERSIE .....  | 114 |
| GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ .....     | 122 |
| PT - VERSÃO EM PORTUGUÊS ..... | 130 |





## INSTRUKCJA OBSŁUGI

***Nitownica pneumatyczna 2,4-6,4  
Typ: G01344, Model: SWEET 9900***

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej  
PL - POLSKA WERSJA



Wyprodukowano dla  
**F.H. GEKO**  
Kietlin, ul. Spacerowa 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

**Przed pierwszym użyciem prosimy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi.  
Zapoznanie się z wszelkimi instrukcjami, niezbędnymi do bezpiecznego użytkowania i  
obsługi oraz zrozumienie wszelkiego ryzyka, jakie może wystąpić podczas eksploatacji  
urządzenia należy do obowiązków ich użytkownika.**



***UWAGA!!!***

***Ze względu na ciągłe doskonalenie produktów zamieszczone w instrukcji zdjęcia oraz rysunki mają charakter poglądowy i mogą różnić się od zakupionego towaru.***

***Różnice te nie mogą być podstawą do reklamacji.***

## **Zasada Bezpieczeństwa**

Narzędzia pneumatyczne przeznaczone są do użytkowania przez odpowiednio do tego celu przeszkolonych profesjonalistów. Przed przystąpieniem do pracy należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi, ogólnymi zasadami bezpieczeństwa dotyczącymi korzystania z narzędzi o napędzie pneumatycznym, oraz instrukcją stanowiskową BHP w zakładzie pracy.

## **Uwagi Ogólne**

- Nie wolno używać narzędzi do innych celów, aniżeli do tych, do których zostały przeznaczone.
- Narzędzia pneumatyczne nie są przewidziane do stosowania w atmosferze zagrożonej wybuchem oraz nie są zabezpieczone izolacją odporną na wysokie napięcie.
- Należy dbać o przygotowanie wszelkich możliwych zabezpieczeń, zarówno narzędzi, jak i miejsca pracy.
- Należy utrzymywać narzędzia w porządku i czystości oraz w stanie zdatnym do użytku.
- W miejscach narażonych na uszkodzenie mechaniczne należy używać wężów zbrojonych.
- Przyłączanie i odłączanie węża od głównego przewodu powinno odbywać się przy zamkniętym zaworze powietrza.
- Po przyłączeniu węża należy najpierw go przedmuchać, zachowując odpowiednie środki ostrożności, aby usunąć nagromadzony w nim pył, a potem przyłączyć narzędzie pneumatyczne.
- Węże nie powinny krzyżować się z przewodami elektrycznymi pod napięciem, ani znajdować się w ich pobliżu.

## **Przed Rozpoczęciem Pracy**

- Ubrać się w odzież roboczą i ochronną przewidzianą do użycia na danym stanowisku pracy. Nie stosować luźnej odzieży, która podczas pracy narzędziem ruchomym powoduje ryzyko zapalenia się lub wciągnięcia materiału w mechanizm narzędzia.
- Przed każdym użyciem narzędzi sprawdzać wizualnie ich stan techniczny.
- UWAGA! W razie stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń, czy usterek nie wolno podejmować pracy. Należy niezwłocznie powiadomić o tym swojego bezpośredniego przełożonego w celu szybkiej ich likwidacji. Dopiero po upewnieniu się, że zostały one usunięte pracownik może przystąpić do wykonywania zadania.
- Należy sprawdzić, czy przewody ciśnieniowe nie są uszkodzone albo luźne.
- Upewnić się, czy rozpoczęcie pracy nie spowoduje zagrożeń dla osób przebywających na tym stanowisku pracy lub w jego bezpośrednim otoczeniu.
- Rozpoczynając pracę należy stopniowo doprowadzić powietrze do narzędzia, a dopiero po stwierdzeniu jego sprawności włączyć pełny dopływ powietrza. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowości w jego działaniu należy natychmiast zamknąć dopływ powietrza.

## **W Czasie Pracy**

- Pracując obok siebie należy ustawić się tak, aby nikt nie był narażony na uraz spowodowany narzędziem sąsiada.
- Należy tak umocować końcówki robocze narzędzia w uchwycie, aby nie dopuścić do ich wypadnięcia w czasie pracy.
- Rozłączyć narzędzie z przewodu ciśnieniowego, kiedy nie jest używane, przed zmianą akcesoriów, zmianą nastawienia lub naprawą.

## Niedopuszczalne jest:

- Przekraczanie wartości maksymalnego ciśnienia roboczego w celu podwyższenia mocy narzędzia,
- Kierowanie narzędzia w kierunku swoim, innych osób lub zwierząt,
- Przedmuchiwanie odzieży z kurzu i pyłu sprężonym powietrzem,
- Dotykanie części urządzeń będących w ruchu,
- Dopuszczanie do pracy na swoim stanowisku jakichkolwiek osób bez wiedzy przełożonego, a w szczególności bez odpowiedniego przygotowania merytorycznego,
- Naprawianie samodzielnie urządzeń,
- Naprawianie, regulowanie lub wymiana końcówek narzędzi podczas jego pracy,
- Odcinanie dopływu powietrza przez załamywanie węży,
- Opieranie łokci o ciało podczas pracy narzędziem pneumatycznym, w celu zwiększenia docisku.

## Po Zakończeniu Pracy

- Zatrzymać obsługiwane urządzenia, dokładnie oczyścić stanowisko robocze.
- Ułożyć narzędzia i przyrządy pomocnicze w miejscach na to przeznaczonych.
- Upewnić się czy pozostawione stanowisko i urządzenia nie stworzą żadnych zagrożeń dla otoczenia.

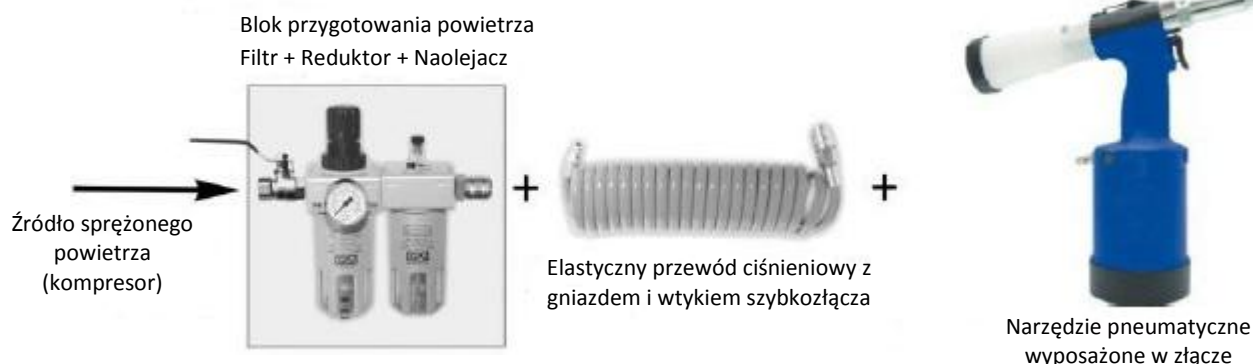
## Charakterystyka Narzędzia

Nitownica pneumatyczna jest narzędziem zasilanym strumieniem sprężonego powietrza pod odpowiednim ciśnieniem. Za pomocą nitów zrywalnych, stalowych, w tym także ze stali nierdzewnej lub aluminiowych możliwe jest łączenie elementów ze sobą. Zapewnia wydajniejszą i wygodniejszą pracę niż nitownica ręczna. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca narzędzia jest zależna od właściwej eksploatacji, dlatego:

- Przed przystąpieniem do pracy z narzędziem należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.
- Za wszelkie szkody i obrażenia powstałe w wyniku używania narzędzia niezgodnie z przeznaczeniem, nie przestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji, dostawca nie ponosi odpowiedzialności.
- Używanie narzędzia niezgodnie z przeznaczeniem, powoduje także utratę praw użytkownika do gwarancji, a także z tytułu niezgodności z umową.

## Podłączenie Urządzenia

### Schemat podłączenia urządzenia



## Warunki Eksploatacji

Należy się upewnić, że źródło sprężonego powietrza pozwala wytworzyć właściwe ciśnienie robocze, oraz zapewnić wymagany przepływ powietrza. W przypadku zbyt dużego ciśnienia powietrza zasilającego należy zastosować reduktor wraz z zaworem bezpieczeństwa. Narzędzie pneumatyczne należy zasilać przez układ filtra i smarownicy. Zapewni to jednocześnie czystość i nawilżenie powietrza olejem. Stan filtra i smarownicy należy sprawdzać przed każdym użyciem i ewentualnie oczyścić filtr lub uzupełnić niedobór oleju w smarownicy. Zapewni to właściwą eksploatację narzędzia i przedłuży jego żywotność. W trakcie pracy należy przyjąć taką pozycję, żeby przeciwdziałać normalnym lub nieprzewidzianym ruchom narzędzia. Przed wymianą głowicy do nitów lub jakiegokolwiek innego elementu, należy odłączyć nitownicę od układu zasilającego sprężonym powietrzem. Zabronione jest użytkowanie narzędzia bez założonej głowicy do nitów, podnosi to ryzyko zmiążdżenia części ciała przez narzędzie.

Zabronione jest użytkowanie narzędzia bez zamontowanej osłony na wyrzucane, odcięte trzony nitów. W przypadku przerwy w zasilaniu narzędzia należy zwolnić nacisk na spust narzędzia. Należy stosować tylko tego typu środki smarujące i konserwujące, jak zalecane w dalszej części instrukcji. Podczas pracy należy stosować okulary ochronne, zaleca się stosować rękawice i ubiór ochronny.

## Użytkowanie Narzędzie

Przed każdym użyciem narzędzia należy upewnić się, że żaden element układu pneumatycznego nie jest uszkodzony. W przypadku zaobserwowania uszkodzeń, należy niezwłocznie wymienić na nowe nieuszkodzone elementy układu.

Przed każdym użyciem układu pneumatycznego należy osuszyć wilgoć skondensowaną wewnątrz narzędzia, kompresora i przewodów.

## Podłączanie narzędzia do układu pneumatycznego

Rysunek pokazuje zalecany sposób podłączenia narzędzia do układu pneumatycznego. Pokazany sposób zapewni najbardziej efektywne wykorzystanie narzędzia, a także przedłuży żywotność narzędzia.

Wpuścić kilka kropli oleju o lepkości SAE 10 do wlotu powietrza.

Do gwintu wlotu powietrza mocno i pewnie przykręcić odpowiednią końcówkę umożliwiającą przyłączenie węża doprowadzającego powietrze.

Na zabieraku narzędzia zamocować odpowiednią końcówkę. Do pracy z narzędziami pneumatycznymi stosować tylko wyposażenie przystosowane do pracy z narzędziami udarowymi.

Tam gdzie jest to możliwe wyregulować ciśnienie.

Podłączyć narzędzie do układu pneumatycznego używając węża o wewnętrznej średnicy 3/8". Upewnić się, że wytrzymałość węża wynosi, co najmniej 1,38MPa.

Uruchomić narzędzie na kilka sekund upewniając się, że nie dochodzą z niego żadne podejrzane dźwięki lub wibracje.

## Montaż i wymiana wyposażenia

Za pomocą pierścienia przykręcić osłonę na zerwane trzpienie nitów. Zabronione jest użytkowanie nitownicy bez zamontowanej osłony.

Zamontować odpowiednią do danej pracy głowicę. Głowice należy dobierać pod względem długości i średnicy używanych nitów. Zabronione jest użytkowanie nitownicy bez zamontowanej głowicy.

## **Praca nitownicą**

Wywiercić otwór, o średnicy nitu, jakim mają być złączone elementy. W otwór włożyć nit. W nitownicy zamontować wszystkie elementy wyposażenia. Zamontować odpowiednią głowicę.

## **Podłączyć nitownicę do układu pneumatycznego**

Na wystający trzpień nitu nałożyć głowicę nitownicy tak, aby zetknęła się z nitem.

Nacisnąć spust, po znitowaniu i odcięciu pozostałej części nitu, narzędzie jest gotowe do następnego nitowania.

Po skończonej pracy rozmontować układ pneumatyczny i zakonserwować narzędzie.

## **KONSERWACJA**

Nigdy nie stosować benzyny, rozpuszczalnika, albo innej palnej cieczy do czyszczenia narzędzia. Opary mogą się zapalić powodując wybuch narzędzia i poważne obrażenia. Rozpuszczalniki użyte do czyszczenia uchwytu narzędziowego i korpusu mogą spowodować rozmiękczenie uszczelnień. Dokładnie wysuszyć narzędzie przed rozpoczęciem pracy.

W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek nieprawidłowości w działaniu narzędzia, narzędzie należy natychmiast odłączyć od układu pneumatycznego.

Wszystkie elementy układu pneumatycznego muszą być zabezpieczone przed zanieczyszczeniami. Zanieczyszczenia, które dostaną się do układu pneumatycznego mogą zniszczyć narzędzie i inne elementy układu pneumatycznego.

## **Konserwacja narzędzia przed każdym użyciem**

Odłączyć narzędzie od układu pneumatycznego.

Przed każdym użyciem wpuścić niewielką ilość płynu konserwującego przez wlot powietrza. Podłączyć narzędzie do układu pneumatycznego i uruchom na około 30 sekund. Pozwoli to rozprowadzić płyn konserwujący po wnętrzu narzędzia i je oczyścić.

Ponownie odłączyć narzędzie od układu pneumatycznego.

Niewielką ilość oleju SAE 10 wpuścić do wnętrza narzędzia, przez otwór wlotowy powietrza i otwory przeznaczone do tego celu. Zalecane jest użycie oleju SAE 10 przeznaczonego do konserwacji narzędzi pneumatycznych. Podłączyć narzędzie i je uruchomić na krótki czas. Powycierać nadmiar oleju, który wydostał się przez otwory wylotowe. Pozostawiony olej może uszkodzić uszczelnienia narzędzia.

## **Inne czynności konserwacyjne**

Przed każdym użyciem narzędzia należy sprawdzić, czy na narzędziu nie są widoczne jakiegokolwiek ślady uszkodzeń. Zabieraki, uchwyty narzędziowe i wrzeciona należy utrzymywać w czystości. Co 6 miesięcy, albo po 100 godzinach pracy należy narzędzie przekazać do przeglądu wykwalifikowanemu personelowi w warsztacie naprawczym. Jeżeli narzędzie było użytkowane bez stosowania zalecanego układu doprowadzającego powietrze, należy zwiększyć częstotliwość przeglądów narzędzia.

## **Usuwanie Usterek**

Należy przerwać użytkowanie narzędzia natychmiast po wykryciu jakiegokolwiek usterki. Praca niesprawnym narzędziem może spowodować obrażenia. Wszelkie naprawy lub wymiany elementów narzędzia, muszą być przeprowadzone przez wykwalifikowany personel w uprawnionym zakładzie naprawczym.

***Wyprodukowano dla  
F.H. GEKO  
Kietlin, ul. Spacerowa 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)***



Dwie ostatnie cyfry roku naniesienia oznaczenia CE - 16

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

*F.H. GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko*

deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że:

spełnia wymagania dyrektyw Parlamentu Europejskiego i Rady:

norm EN 12195-2:2000

jest identyczny z egzemplarzem, będącym przedmiotem certyfikatu oceny typu WE nr S 50217239 z dnia 27.02.2016.

wydanego przez TUV Rheinland LGA Products GmbH

TillystraBe 2, 90431 Nurnberg, Niemcy

Tel: +49 911 6555227

Numer identyfikacyjny jednostki notyfikowanej: 0197

Niniejsza Deklaracja Zgodności WE traci swoją ważność, jeżeli produkt zostanie zmieniony lub przebudowany bez zgody producenta.

**Za przygotowanie dokumentacji technicznej odpowiada:**

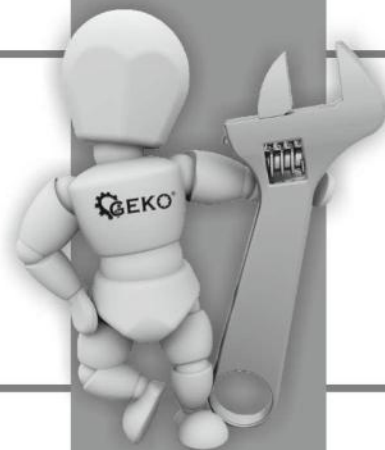
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 28.04.2014

Miejsce i data wystawienia

***mgr Grzegorz Kowalczyk***

Nazwisko, imię i stanowisko osoby upoważnionej



## USER MANUAL

***Pneumatic riveter 2,4-6,4***

***Type: G01344, Model: SWEET 9900***

Translation of the original instructions  
EN - ENGLISH VERSION



Manufactured for  
FH GEKO  
Kietlin, Spacerowa Street 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

***Before first use, please read this manual carefully. It is the user's responsibility to read all instructions necessary for safe use and operation and to understand any risks that may occur during use of the device.***



***ATTENTION!!!***

***Due to continuous product improvement, the photos and drawings included in the manual are illustrative and may differ from the purchased goods.***

***These differences cannot be the basis for a complaint.***

## **Safety Principle**

Pneumatic tools are intended for use by professionals who have been trained for this purpose. Before starting work, familiarize yourself with this instruction manual, the general safety rules for using pneumatic tools, and the occupational health and safety instructions at your workplace.

## **General Notes**

- Tools must not be used for purposes other than those for which they were intended.
- Pneumatic tools are not intended for use in potentially explosive atmospheres and are not protected by high-voltage resistant insulation.
- It is necessary to take care to prepare all possible safeguards, both for tools and the workplace.
- Tools must be kept in good order, clean and serviceable condition.
- In places exposed to mechanical damage, reinforced hoses should be used.
- Connecting and disconnecting the hose from the main line should be done with the air valve closed.
- After connecting the hose, first blow through it, taking appropriate precautions to remove any dust that may have accumulated in it, and then connect the air tool.
- Hoses should not cross or be located near live electrical wires.

## **Before Starting Work**

- Wear work and protective clothing designed for the job. Do not wear loose clothing that could cause a risk of ignition or material being drawn into the tool mechanism when working with a moving tool.
- Before each use of tools, visually check their technical condition.
- NOTE! If any damage or defects are found, do not start work. You must immediately notify your immediate superior so that they can be quickly eliminated. Only after making sure that they have been eliminated may the employee start performing the task.
- Check that the pressure hoses are not damaged or loose.
- Make sure that starting work will not pose a threat to persons present at the workstation or in its immediate vicinity.
- When starting work, gradually supply air to the tool, and only after checking that it is working properly, turn on the full air supply. If you notice any irregularities in its operation, immediately close the air supply.

## **During Work**

- When working next to each other, position yourself so that no one is exposed to the risk of injury caused by a neighbor's tool.
- The working ends of the tool must be secured in the holder in such a way as to prevent them from falling out during work.
- Disconnect the tool from the pressure hose when not in use, before changing accessories, changing adjustments or repairing.

## It is unacceptable:

- Exceeding the maximum working pressure to increase tool power,
- Pointing a tool at yourself, other people or animals,
- Blowing dust and dirt off clothing with compressed air,
- Touching parts of moving devices,
- Allowing any person to work in one's position without the knowledge of the superior, and in particular without appropriate substantive preparation,
- Repairing devices yourself,
- Repairing, adjusting or replacing tool tips while the tool is in operation,
- Cutting off the air supply by kinking the hoses,
- Resting your elbows against your body when operating a pneumatic tool to increase pressure.

## After Work Is Completed

- Stop the equipment being operated, thoroughly clean the workstation.
- Place tools and auxiliary equipment in the places designated for them.
- Make sure that the site and equipment left will not create any hazards to the surroundings.

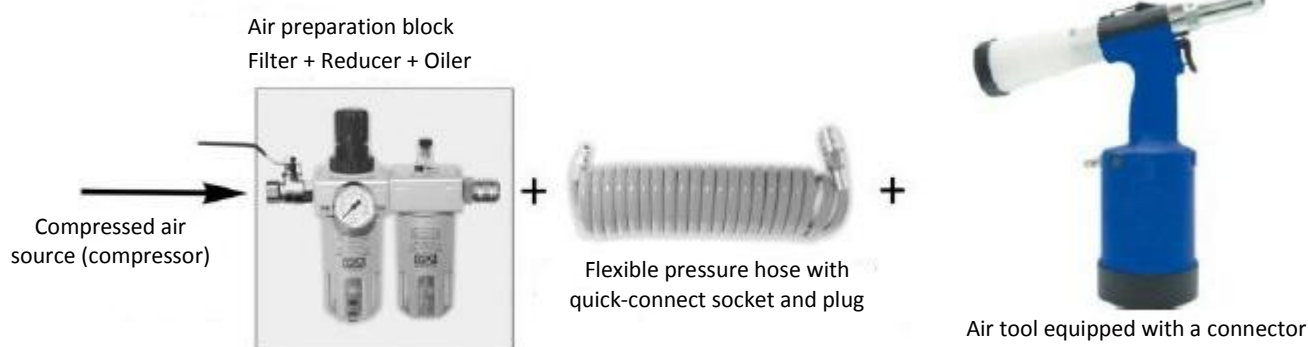
## Tool Characteristics

A pneumatic riveter is a tool powered by a stream of compressed air at the appropriate pressure. Using steel blind rivets, including stainless steel or aluminum, it is possible to connect elements with each other. It provides more efficient and convenient work than a manual riveter. The correct, reliable and safe operation of the tool depends on proper use, therefore:

- Before using the tool, read the entire manual and keep it.
- The supplier is not liable for any damage or injury resulting from use of the tool for purposes other than its intended purpose or failure to comply with the safety regulations and recommendations of this manual.
- Using the tool contrary to its intended purpose also results in the loss of the user's rights to the warranty, as well as for non-conformity with the contract.

## Connecting the Device

### Device connection diagram



## **Terms of Use**

It is necessary to make sure that the compressed air source allows for the generation of the correct working pressure and the required air flow. In the event of excessive supply air pressure, a reducer with a safety valve should be used. The pneumatic tool should be supplied through a filter and lubricator system. This will also ensure that the air is clean and moistened with oil. The condition of the filter and lubricator should be checked before each use and, if necessary, the filter should be cleaned or the lack of oil in the lubricator should be replenished. This will ensure proper operation of the tool and extend its service life. During operation, a position should be adopted that prevents normal or unexpected movements of the tool. Before replacing the rivet head or any other element, the riveter should be disconnected from the compressed air supply system. It is forbidden to use the tool without the rivet head installed, as this increases the risk of crushing body parts by the tool.

It is forbidden to use the tool without a cover for thrown, cut rivet shanks installed. In the event of a power outage, release the pressure on the tool trigger. Only use lubricants and preservatives of the type recommended in the further part of the manual. During work, wear safety glasses, it is recommended to use gloves and protective clothing.

## **Use Tool**

Before each use of the tool, make sure that no part of the pneumatic system is damaged. If damage is observed, replace the system parts with new, undamaged ones immediately.

Before each use of the pneumatic system, dry any moisture condensed inside the tool, compressor and lines.

## **Connecting the tool to the pneumatic system**

The drawing shows the recommended way to connect the tool to the air system. The method shown will provide the most efficient use of the tool and will also extend the life of the tool.

Inject a few drops of SAE 10 viscosity oil into the air intake.

Screw the appropriate end for connecting the air supply hose firmly and securely onto the air inlet thread.

Attach the appropriate tip to the tool driver. When working with pneumatic tools, only use accessories designed for use with impact tools.

Where possible, adjust pressure.

Connect the tool to the air system using a hose with an internal diameter of 3/8". Make sure that the strength of the hose is at least 1.38 MPa.

Run the tool for a few seconds to make sure there are no unusual sounds or vibrations coming from it.

## **Installation and replacement of equipment**

Using the ring, screw the cover onto the broken rivet pins. It is forbidden to use the riveter without the cover installed.

Install the appropriate head for the job. Heads should be selected based on the length and diameter of the rivets used. It is prohibited to use the riveter without the head installed.

## **Working with a riveter**

Drill a hole the same diameter as the rivet that will be used to connect the elements. Insert the rivet into the hole. Install all the accessories in the riveter. Install the appropriate head.

## **Connect the riveter to the pneumatic system**

Place the riveting tool head onto the protruding rivet shank so that it comes into contact with the rivet. Press the trigger, once the rivet has been riveted and the remaining part of the rivet has been cut off, the tool is ready for the next riveting.

After finishing work, disassemble the pneumatic system and preserve the tool.

## **MAINTENANCE**

Never use gasoline, thinner, or other flammable liquids to clean the tool. The vapors may ignite, causing the tool to explode and causing serious injury. Solvents used to clean the tool holder and body may cause the seals to soften. Dry the tool thoroughly before operating.

If any irregularities in the operation of the tool are observed, the tool must be immediately disconnected from the pneumatic system.

All pneumatic system components must be protected from contamination. Contaminants that enter the pneumatic system can destroy the tool and other pneumatic system components.

## **Maintaining the tool before each use**

Disconnect the tool from the pneumatic system.

Before each use, inject a small amount of maintenance fluid through the air inlet. Connect the tool to the air system and run for approximately 30 seconds. This will distribute the maintenance fluid throughout the tool and clean it.

Re-disconnect the tool from the pneumatic system.

Inject a small amount of SAE 10 oil into the tool through the air inlet and holes provided for this purpose. It is recommended to use SAE 10 oil designed for the maintenance of air tools. Connect the tool and run it for a short time. Wipe off any excess oil that has escaped through the outlet holes. Oil left behind may damage the tool seals.

## **Other maintenance activities**

Before each use, check the tool for any visible signs of damage. Keep the drivers, tool holders and spindles clean. Have the tool inspected by qualified personnel at a repair shop every 6 months or after 100 hours of operation. If the tool has been used without the recommended air supply system, the frequency of tool inspections should be increased.

## **Troubleshooting**

Stop using the tool immediately if you notice any fault. Working with a faulty tool can cause injuries. Any repairs or replacements of tool components must be carried out by qualified personnel at an authorized repair facility.

***Manufactured for  
FH GEKO  
Kietlin, Spacerowa Street 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)***



The last two digits of the year of CE marking - 16

## EC DECLARATION OF CONFORMITY

*FH GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko*

declares with full responsibility that:

meets the requirements of the directives of the European Parliament and of the Council:

EN 12195-2:2000 standards

is identical to the specimen that is the subject of EC type-examination certificate No. S 50217239 of 27/02/2016.

issued by TUV Rheinland LGA Products GmbH

TillystraBe 2, 90431 Nuremberg, Germany

Tel: +49 911 6555227

Notified Body Identification Number: 0197

This EC Declaration of Conformity becomes invalid if the product is changed or rebuilt without the manufacturer's consent.

**Responsible for preparing technical documentation:**

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 28.04.2014  
Place and date of issue

***mgr Grzegorz Kowalczyk***  
Name, first name and position of the authorized person



## BENUTZERHANDBUCH

*Pneumatische Nietmaschine 2,4-6,4*

*Typ: G01344, Modell: SWEET 9900*

Übersetzung der Originalanleitung  
DE - DEUTSCHE VERSION



Hergestellt für  
FH GEKO  
Kietlin, ul. Fußgängerzone 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

*Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung sorgfältig durch. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, alle für die sichere Verwendung und Bedienung erforderlichen Anweisungen zu lesen und sich über alle Risiken zu informieren, die bei der Verwendung des Geräts auftreten können.*



***AUFMERKSAMKEIT!!!***

***Aufgrund kontinuierlicher Produktverbesserungen dienen die im Handbuch enthaltenen Fotos und Zeichnungen nur zur Veranschaulichung und können vom gekauften Produkt abweichen. Diese Unterschiede stellen keinen Reklamationsgrund dar.***

## **Sicherheitsprinzip**

Druckluftwerkzeuge sind für die Verwendung durch entsprechend geschultes Fachpersonal vorgesehen. Lesen Sie vor Arbeitsbeginn diese Bedienungsanleitung, die allgemeinen Sicherheitsregeln für den Umgang mit Druckluftwerkzeugen sowie die Arbeitsschutzvorschriften an Ihrem Arbeitsplatz.

## **Allgemeine Hinweise**

- Werkzeuge dürfen nicht zweckentfremdet verwendet werden.
- Druckluftwerkzeuge sind nicht für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen vorgesehen und nicht durch eine hochspannungsfeste Isolierung geschützt.
- Es muss darauf geachtet werden, alle möglichen Sicherheitsvorkehrungen sowohl für die Werkzeuge als auch für den Arbeitsplatz zu treffen.
- Werkzeuge müssen in gutem, sauberem und betriebsbereitem Zustand gehalten werden.
- An Stellen, die mechanischen Beschädigungen ausgesetzt sind, sollten verstärkte Schläuche verwendet werden.
- Das Anschließen und Trennen des Schlauchs von der Hauptleitung sollte bei geschlossenem Luftventil erfolgen.
- Nach dem Anschließen des Schlauches diesen zunächst durchblasen und dabei entsprechende Vorkehrungen treffen, um eventuell darin angesammelten Staub zu entfernen, und dann das Druckluftwerkzeug anschließen.
- Schläuche dürfen sich nicht in der Nähe von stromführenden Leitungen oder über diese kreuzen.

## **Vor Arbeitsbeginn**

- Tragen Sie der Arbeitsstelle entsprechende Arbeits- und Schutzkleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung, da diese Feuer verursachen oder dazu führen könnte, dass sich Material im Werkzeugmechanismus verfängt, wenn Sie mit einem beweglichen Werkzeug arbeiten.
- Vor jedem Einsatz der Werkzeuge ist eine Sichtprüfung ihres technischen Zustands durchzuführen.
- **AUFMERKSAMKEIT!** Sollten Schäden oder Mängel festgestellt werden, beginnen Sie nicht mit der Arbeit. Sie sollten dies umgehend Ihrem direkten Vorgesetzten mitteilen, damit dieser schnell beseitigt werden kann. Erst nachdem sichergestellt wurde, dass diese entfernt wurden, darf der Mitarbeiter mit der Ausführung der Aufgabe beginnen.
- Prüfen Sie, ob die Druckschläuche beschädigt oder locker sind.
- Stellen Sie sicher, dass von Beginn der Arbeiten an der Arbeitsstelle und in deren unmittelbarer Nähe keine Gefährdung für Personen ausgeht.
- Zu Beginn der Arbeit das Werkzeug allmählich mit Luft versorgen und erst nach Überprüfung der Funktionsfähigkeit die volle Luftzufuhr einschalten. Bei auftretenden Unregelmäßigkeiten im Betrieb muss die Luftzufuhr sofort geschlossen werden.

## **Während der Arbeit**

- Positionieren Sie sich bei nebeneinander stehenden Arbeiten so, dass niemand einer Verletzungsgefahr durch das Werkzeug des Nachbarn ausgesetzt ist.
- Die Arbeitsenden des Werkzeugs müssen so im Halter gesichert sein, dass sie während der Arbeit nicht herausfallen können.
- Trennen Sie das Werkzeug vom Druckschlauch, wenn Sie es nicht verwenden, bevor Sie Zubehör wechseln, Einstellungen ändern oder Reparaturen durchführen.

## Es ist inakzeptabel:

- Überschreiten des maximalen Arbeitsdrucks zur Erhöhung der Werkzeugleistung,
- Richten eines Werkzeugs auf sich selbst, andere Menschen oder Tiere,
- Staub und Schmutz mit Druckluft von der Kleidung blasen,
- Berühren von Teilen beweglicher Geräte,
- die Zulassung einer Person zur Arbeit in der eigenen Position ohne Wissen des Vorgesetzten und insbesondere ohne entsprechende inhaltliche Vorbereitung,
- Geräte selbst reparieren,
- Reparieren, Einstellen oder Ersetzen von Werkzeugspitzen während des Betriebs des Werkzeugs,
- Unterbrechen der Luftzufuhr durch Knicken der Schläuche,
- Beim Bedienen eines Druckluftwerkzeugs die Ellbogen am Körper abstützen, um den Druck zu erhöhen.

## Nach Abschluss der Arbeiten

- Unterbrechen Sie den Betrieb der Geräte und reinigen Sie den Arbeitsplatz gründlich.
- Legen Sie Werkzeuge und Hilfsmittel an die dafür vorgesehenen Plätze.
- Stellen Sie sicher, dass vom Gelände und den dort zurückgelassenen Geräten keine Gefahren für die Umgebung ausgehen.

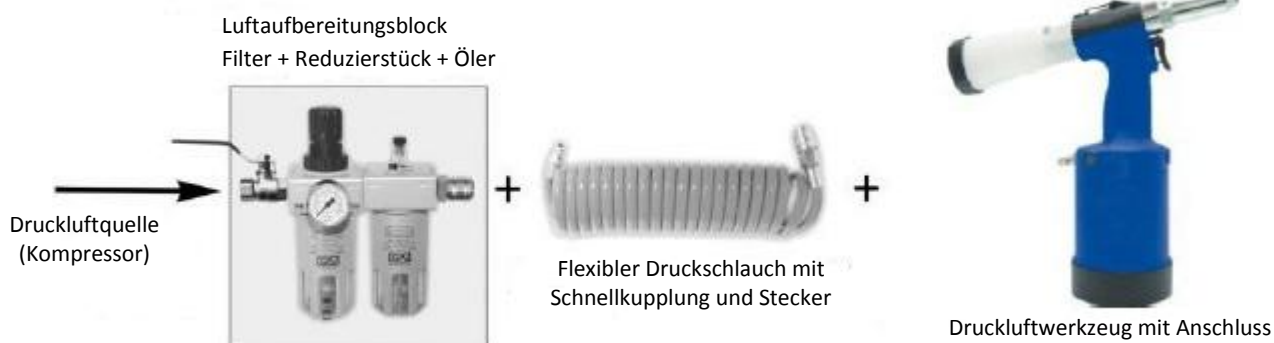
## Werkzeugeigenschaften

Ein pneumatischer Nietgerät ist ein Werkzeug, das durch einen Druckluftstrom mit entsprechendem Druck angetrieben wird. Durch die Verwendung von Blindnieten aus Stahl, auch Edelstahl oder Aluminium, ist es möglich, Elemente miteinander zu verbinden. Ermöglicht effizienteres und bequemerer Arbeiten als ein manueller Nietgerät. Der korrekte, zuverlässige und sichere Betrieb des Werkzeugs hängt von der richtigen Verwendung ab. Daher:

- Lesen Sie vor der Verwendung des Werkzeugs das gesamte Handbuch durch und bewahren Sie es auf.
- Der Lieferant haftet nicht für Schäden oder Verletzungen, die durch die Verwendung des Werkzeugs für andere als den vorgesehenen Zweck oder durch die Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften und Empfehlungen dieses Handbuchs entstehen.
- Eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Werkzeugs führt zudem zum Verlust der Gewährleistungs- und Vertragswidrigkeitsrechte des Benutzers.

## Anschließen des Geräts

### Geräteanschlussplan



## **Nutzungsbedingungen**

Stellen Sie sicher, dass die Druckluftquelle den richtigen Arbeitsdruck erzeugen und den erforderlichen Luftstrom bereitstellen kann. Bei zu hohem Zuluftdruck sollte ein Reduzierstück mit Sicherheitsventil verwendet werden. Das Druckluftwerkzeug muss über ein Filter- und Schmiersystem mit Strom versorgt werden. Dadurch wird auch sichergestellt, dass die Luft sauber und mit Öl befeuchtet ist. Der Zustand des Filters und des Ölers sollte vor jedem Gebrauch überprüft werden. Bei Bedarf sollte der Filter gereinigt oder das Öl im Öler nachgefüllt werden. Dadurch wird die ordnungsgemäße Funktion des Werkzeugs sichergestellt und seine Lebensdauer verlängert. Nehmen Sie beim Arbeiten eine Position ein, die normalen oder unerwarteten Bewegungen des Werkzeugs entgegenwirkt. Vor dem Auswechseln des Nietkopfes oder anderer Bauteile das Nietgerät von der Druckluftversorgung trennen. Die Verwendung des Werkzeugs ohne montierten Nietkopf ist verboten, da sich dadurch die Gefahr erhöht, dass das Werkzeug Körperteile quetscht.

Die Verwendung des Werkzeugs ohne Abdeckung für herausgeschleuderte, abgetrennte Nietschäfte ist verboten. Wenn die Leistung des Werkzeugs nachlässt, verringern Sie den Druck auf den Werkzeugauslöser. Verwenden Sie nur Schmier- und Konservierungsmittel der weiter unten in diesem Handbuch empfohlenen Typen. Tragen Sie beim Arbeiten eine Schutzbrille; Handschuhe und Schutzkleidung werden empfohlen.

## **Werkzeug verwenden**

Stellen Sie vor jedem Einsatz des Werkzeugs sicher, dass keine Komponente des pneumatischen Systems beschädigt ist. Sollten Schäden festgestellt werden, sind die Systemkomponenten umgehend durch neue, unbeschädigte Komponenten zu ersetzen.

Trocknen Sie vor jedem Gebrauch des pneumatischen Systems jegliche kondensierte Feuchtigkeit im Werkzeug, Kompressor und den Leitungen.

## **Anschließen des Werkzeugs an das pneumatische System**

Die Zeichnung zeigt die empfohlene Methode zum Anschluss des Werkzeugs an das pneumatische System. Die gezeigte Methode gewährleistet die effizienteste Nutzung des Werkzeugs und verlängert zudem die Lebensdauer des Werkzeugs.

Spritzen Sie ein paar Tropfen Öl mit der Viskosität SAE 10 in den Lufteinlass.

Schrauben Sie das entsprechende Ende zum Anschluss des Luftzufuhrschlauchs fest und sicher auf das Lufteinlassgewinde.

Befestigen Sie die entsprechende Spitze am Werkzeugträger. Verwenden Sie beim Arbeiten mit Druckluftwerkzeugen nur Zubehör, das für den Einsatz mit Schlagwerkzeugen geeignet ist.

Passen Sie den Druck nach Möglichkeit an.

Schließen Sie das Werkzeug über einen Schlauch mit einem Innendurchmesser von 3/8" an das Luftsystem an. Achten Sie darauf, dass die Festigkeit des Schlauchs mindestens 1,38 MPa beträgt.

Lassen Sie das Werkzeug einige Sekunden laufen, um sicherzustellen, dass keine ungewöhnlichen Geräusche oder Vibrationen von ihm ausgehen.

## **Installation und Austausch von Geräten**

Schrauben Sie die Abdeckung mit Hilfe des Rings auf die abgebrochenen Nietstifte. Die Verwendung des Nietwerkzeugs ohne montierte Abdeckung ist verboten.

Installieren Sie den für die Aufgabe geeigneten Kopf. Die Köpfe sollten entsprechend der Länge und dem Durchmesser der verwendeten Nieten ausgewählt werden. Die Verwendung des Nietwerkzeugs ohne montierten Kopf ist verboten.

## **Arbeiten mit einem Nietgerät**

Bohren Sie ein Loch mit dem gleichen Durchmesser wie der Niet, der zum Verbinden der Elemente verwendet wird. Setzen Sie eine Niete in das Loch ein. Installieren Sie sämtliches Zubehör in der Nietmaschine. Installieren Sie den entsprechenden Kopf.

## **Schließen Sie den Nietapparat an das pneumatische System an**

Setzen Sie den Kopf des Nietwerkzeugs auf den hervorstehenden Nietschaft, sodass dieser mit dem Niet in Kontakt kommt.

Drücken Sie den Auslöser. Sobald der Niet vernietet und der restliche Teil des Niets abgeschnitten wurde, ist das Gerät bereit für die nächste Nietung.

Nach Abschluss der Arbeiten das pneumatische System demontieren und das Werkzeug aufbewahren.

## **WARTUNG**

Verwenden Sie zum Reinigen des Werkzeugs niemals Benzin, Verdünner oder andere brennbare Flüssigkeiten. Dämpfe können sich entzünden, wodurch das Werkzeug explodieren und schwere Verletzungen verursachen kann. Lösungsmittel, die zum Reinigen des Werkzeughalters und des Körpers verwendet werden, können dazu führen, dass die Dichtungen aufweichen. Trocknen Sie das Werkzeug vor Arbeitsbeginn gründlich ab.

Sollten Unregelmäßigkeiten im Betrieb des Werkzeugs auftreten, muss das Werkzeug umgehend vom pneumatischen System getrennt werden.

Alle Komponenten des pneumatischen Systems müssen vor Verunreinigungen geschützt werden. In das pneumatische System eindringende Verunreinigungen können das Werkzeug und andere Komponenten des pneumatischen Systems zerstören.

## **Wartung des Werkzeugs vor jedem Gebrauch**

Trennen Sie das Werkzeug vom pneumatischen System.

Vor jedem Gebrauch eine kleine Menge Konservierungsflüssigkeit durch den Lufteinlass injizieren. Schließen Sie das Werkzeug an das Luftsystem an und lassen Sie es etwa 30 Sekunden lang laufen. Dadurch wird die Pflegeflüssigkeit im gesamten Inneren des Werkzeugs verteilt und gereinigt.

Trennen Sie das Werkzeug erneut vom pneumatischen System.

Spritzen Sie eine kleine Menge SAE 10-Öl durch die Lufteinlassöffnung und die dafür vorgesehenen Löcher in das Werkzeug. Es wird empfohlen, SAE 10-Öl zu verwenden, das für die Wartung von Druckluftwerkzeugen entwickelt wurde. Schließen Sie das Werkzeug an und lassen Sie es kurz laufen. Wischen Sie überschüssiges Öl ab, das durch die Auslasslöcher ausgetreten ist. Zurückbleibendes Öl kann die Dichtungen des Werkzeugs beschädigen.

## **Sonstige Wartungstätigkeiten**

Überprüfen Sie das Werkzeug vor jedem Gebrauch auf sichtbare Schäden. Treiber, Werkzeughalter und Spindeln müssen sauber gehalten werden. Lassen Sie das Werkzeug alle 6 Monate oder nach 100 Betriebsstunden von qualifiziertem Personal in einer Reparaturwerkstatt überprüfen. Wenn das Werkzeug ohne Verwendung des empfohlenen Luftversorgungssystems verwendet wurde, sollte die Häufigkeit der Werkzeuginspektion erhöht werden.

## **Fehlerbehebung**

Stellen Sie die Verwendung des Werkzeugs sofort ein, wenn Sie einen Defekt feststellen. Das Arbeiten mit fehlerhaftem Werkzeug kann zu Verletzungen führen. Jegliche Reparatur oder der Austausch von Werkzeugkomponenten muss von qualifiziertem Personal in einer autorisierten Reparaturwerkstatt durchgeführt werden.

***Hergestellt für  
FH GEKO  
Kietlin, ul. Fußgängerzone 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)***



Die letzten beiden Ziffern des Jahres der CE-Kennzeichnung - 16

## EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

*FH GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko*

erklärt mit voller Verantwortung, dass:

erfüllt die Anforderungen der Richtlinien des Europäischen Parlaments und des Rates:

Normen EN 12195-2:2000

ist identisch mit dem Exemplar, das Gegenstand der EG-Baumusterprüfbescheinigung Nr. S  
50217239 vom 27.02.2016 ist.

ausgestellt durch TÜV Rheinland LGA Products GmbH

Tillystraße 2, 90431 Nürnberg

Tel: +49 911 6555227

Identifikationsnummer der benannten Stelle: 0197

Diese EG-Konformitätserklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn das Produkt ohne Zustimmung des  
Herstellers verändert oder umgebaut wird.

**Verantwortlich für die Erstellung der technischen Dokumentation:**

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kiew, 28.04.2014

Ort und Datum der Ausstellung

***mgr Grzegorz Kowalczyk***

Name, Vorname und Funktion der bevollmächtigten Person



## MANUEL D'UTILISATION

*Riveteuse pneumatique 2,4-6,4*  
**Type : G01344, Modèle : SWEET 9900**

Traduction des instructions originales  
FR - VERSION FRANÇAISE



Fabriqué pour  
FH GEKO  
Kietlin, rue. Rue piétonne 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

**Avant la première utilisation, veuillez lire attentivement ce manuel d'instructions. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de lire toutes les instructions nécessaires à une utilisation et un fonctionnement sûrs et de comprendre tous les risques pouvant survenir lors de l'utilisation de l'équipement.**



***ATTENTION!!!***

***En raison de l'amélioration continue du produit, les photos et les  
dessins inclus dans le manuel sont uniquement à des fins  
d'illustration et peuvent différer du produit acheté.  
Ces différences ne peuvent constituer un motif de réclamation.***

## Principe de sécurité

Les outils pneumatiques sont destinés à être utilisés par des professionnels dûment formés. Avant de commencer le travail, veuillez lire ce manuel d'instructions, les règles générales de sécurité pour l'utilisation des outils pneumatiques et les consignes de santé et de sécurité au travail sur votre lieu de travail.

## Notes générales

- Les outils ne doivent pas être utilisés à des fins autres que celles pour lesquelles ils sont destinés.
- Les outils pneumatiques ne sont pas destinés à être utilisés dans des atmosphères potentiellement explosives et ne sont pas protégés par une isolation résistante à la haute tension.
- Il faut veiller à préparer toutes les protections possibles, tant pour les outils que pour le lieu de travail.
- Les outils doivent être maintenus en bon état, propres et utilisables.
- Dans les endroits exposés aux dommages mécaniques, des tuyaux renforcés doivent être utilisés.
- La connexion et la déconnexion du tuyau de la conduite principale doivent être effectuées avec la vanne d'air fermée.
- Après avoir branché le tuyau, soufflez d'abord à travers celui-ci en prenant les précautions appropriées pour éliminer toute poussière qui aurait pu s'y accumuler, puis branchez l'outil pneumatique.
- Les tuyaux ne doivent pas croiser ou être situés à proximité de fils électriques sous tension.

## Avant de commencer le travail

- Porter des vêtements de travail et de protection adaptés au poste à pourvoir. Ne portez pas de vêtements amples qui pourraient provoquer un incendie ou coincer du matériau dans le mécanisme de l'outil lorsque vous travaillez avec un outil en mouvement.
- Avant chaque utilisation des outils, vérifier visuellement leur état technique.
- ATTENTION! Si des dommages ou des défauts sont constatés, ne commencez pas les travaux. Vous devez immédiatement en informer votre supérieur immédiat afin qu'ils puissent être rapidement éliminés. Ce n'est qu'après s'être assuré qu'ils ont été retirés que l'employé peut commencer à exécuter la tâche.
- Vérifiez que les tuyaux de pression ne sont pas endommagés ou desserrés.
- S'assurer que le début des travaux ne constitue pas une menace pour les personnes présentes au poste de travail ou à proximité immédiate.
- Au début du travail, alimentez progressivement l'outil en air et seulement après avoir vérifié son bon fonctionnement, ouvrez l'alimentation en air complète. Si des irrégularités dans son fonctionnement sont constatées, l'alimentation en air doit être immédiatement fermée.

## Pendant le travail

- Lorsque vous travaillez à côté de quelqu'un d'autre, positionnez-vous de manière à ce que personne ne soit exposé au risque de blessure causée par l'outil d'un voisin.
- Les extrémités de travail de l'outil doivent être fixées dans le support de manière à éviter qu'elles ne tombent pendant le travail.
- Débranchez l'outil du tuyau de pression lorsqu'il n'est pas utilisé, avant de changer d'accessoires, de modifier des réglages ou de procéder à une réparation.

## C'est inacceptable :

- Dépassement de la pression maximale de travail pour augmenter la puissance de l'outil,
- Pointer un outil vers soi-même, d'autres personnes ou des animaux,
- Souffler la poussière et la saleté des vêtements avec de l'air comprimé,
- Toucher des pièces d'appareils en mouvement,
- Permettre à toute personne d'exercer ses fonctions à l'insu de son supérieur, et notamment sans préparation substantielle appropriée,
- Réparer soi-même les appareils,
- Réparer, régler ou remplacer les pointes d'outils pendant que l'outil est en fonctionnement,
- Couper l'arrivée d'air en pliant les flexibles,
- Reposez vos coudes contre votre corps lorsque vous utilisez un outil pneumatique pour augmenter la pression.

## Une fois les travaux terminés

- Arrêter l'équipement en fonctionnement, nettoyer soigneusement le poste de travail.
- Placer les outils et équipements auxiliaires aux endroits prévus à cet effet.
- S'assurer que le site et le matériel laissé ne créeront aucun danger pour l'environnement.

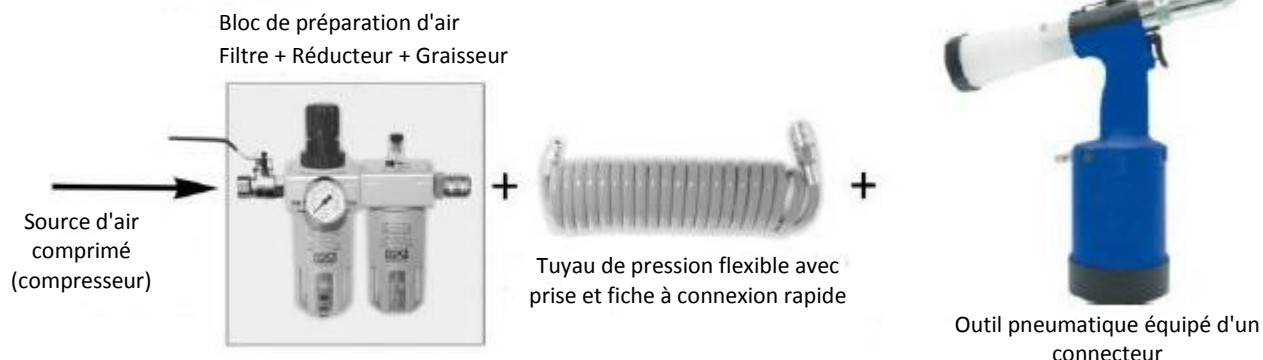
## Caractéristiques de l'outil

Une riveteuse pneumatique est un outil alimenté par un flux d'air comprimé à une pression appropriée. En utilisant de l'acier, notamment des rivets aveugles en acier inoxydable ou en aluminium, il est possible de relier des éléments entre eux. Offre un travail plus efficace et plus confortable qu'une riveteuse manuelle. Le fonctionnement correct, fiable et sûr de l'outil dépend d'une utilisation appropriée, par conséquent :

- Avant d'utiliser l'outil, lisez l'intégralité du manuel et conservez-le.
- Le fournisseur n'est pas responsable des dommages ou blessures résultant de l'utilisation de l'outil à des fins autres que celles prévues ou du non-respect des règles de sécurité et des recommandations de ce manuel.
- L'utilisation de l'outil contrairement à sa destination entraîne également la perte des droits de l'utilisateur à la garantie, ainsi que pour non-conformité au contrat.

## Connexion de l'appareil

### Schéma de connexion de l'appareil



## Conditions d'utilisation

Assurez-vous que la source d'air comprimé est capable de produire la pression de travail appropriée et de fournir le débit d'air requis. Si la pression d'air d'alimentation est trop élevée, un réducteur avec soupape de sécurité doit être utilisé. L'outil pneumatique doit être alimenté par un système de filtre et de lubrification. Cela garantira également que l'air est propre et humidifié avec de l'huile. L'état du filtre et du lubrificateur doit être vérifié avant chaque utilisation et, si nécessaire, nettoyer le filtre ou faire l'appoint d'huile dans le lubrificateur. Cela garantira le bon fonctionnement de l'outil et prolongera sa durée de vie. Lors du travail, adoptez une position qui contrecarre les mouvements normaux ou inattendus de l'outil. Avant de remplacer la tête du rivet ou tout autre composant, débranchez l'outil de rivetage de l'alimentation en air comprimé. Il est interdit d'utiliser l'outil sans la tête de rivet montée, car cela augmente le risque que l'outil écrase des parties du corps.

Il est interdit d'utiliser l'outil sans couvercle pour les tiges de rivets éjectées et sectionnées. Si l'outil perd de la puissance, relâchez la pression sur la gâchette de l'outil. Utilisez uniquement des lubrifiants et des conservateurs des types recommandés plus loin dans ce manuel. Lorsque vous travaillez, portez des lunettes de sécurité ; des gants et des vêtements de protection sont recommandés.

## Utiliser l'outil

Avant chaque utilisation de l'outil, assurez-vous qu'aucun composant du système pneumatique n'est endommagé. Si des dommages sont constatés, les composants du système doivent être immédiatement remplacés par des composants neufs et non endommagés.

Avant chaque utilisation du système pneumatique, séchez toute humidité condensée à l'intérieur de l'outil, du compresseur et des conduites.

## Connexion de l'outil au système pneumatique

Le dessin montre la méthode recommandée pour connecter l'outil au système pneumatique. La méthode présentée garantira l'utilisation la plus efficace de l'outil et prolongera également sa durée de vie.

Injectez quelques gouttes d'huile de viscosité SAE 10 dans l'admission d'air.

Vissez fermement et solidement l'extrémité appropriée pour connecter le tuyau d'alimentation en air sur le filetage d'entrée d'air.

Fixez l'embout approprié au porte-outil. Lorsque vous travaillez avec des outils pneumatiques, utilisez uniquement des accessoires adaptés à une utilisation avec des outils à percussion.

Dans la mesure du possible, ajustez la pression.

Connectez l'outil au système d'air à l'aide d'un tuyau d'un diamètre intérieur de 3/8". Assurez-vous que la résistance du tuyau est d'au moins 1,38 MPa.

Faites fonctionner l'outil pendant quelques secondes pour vous assurer qu'il n'émet aucun son ou vibration inhabituel.

## Installation et remplacement d'équipements

À l'aide de l'anneau, vissez le couvercle sur les goupilles de rivet cassées. Il est interdit d'utiliser l'outil de rivetage sans le couvercle installé.

Installez la tête appropriée pour le travail. Les têtes doivent être sélectionnées en fonction de la longueur et du diamètre des rivets utilisés. Il est interdit d'utiliser l'outil de rivetage sans la tête installée.

## **Travailler avec une riveteuse**

Percez un trou du même diamètre que le rivet qui servira à relier les éléments. Insérez un rivet dans le trou. Installez tous les accessoires dans la riveteuse. Installez la tête appropriée.

## **Connecter la riveteuse au système pneumatique**

Placez la tête de l'outil de rivetage sur la tige du rivet en saillie de manière à ce qu'elle entre en contact avec le rivet.

Appuyez sur la gâchette, une fois le rivet riveté et la partie restante du rivet coupée, l'outil est prêt pour le prochain rivetage.

Une fois le travail terminé, démontez le système pneumatique et conservez l'outil.

## **ENTRETIEN**

N'utilisez jamais d'essence, de diluant ou d'autre liquide inflammable pour nettoyer l'outil. Les vapeurs peuvent s'enflammer et provoquer l'explosion de l'outil, ce qui peut entraîner des blessures graves. Les solvants utilisés pour nettoyer le porte-outil et le corps peuvent ramollir les joints. Séchez soigneusement l'outil avant de commencer le travail.

Si des irrégularités dans le fonctionnement de l'outil sont constatées, l'outil doit être immédiatement déconnecté du système pneumatique.

Tous les composants du système pneumatique doivent être protégés contre la contamination. Les contaminants pénétrant dans le système pneumatique peuvent détruire l'outil et d'autres composants du système pneumatique.

## **Entretenir l'outil avant chaque utilisation**

Débranchez l'outil du système pneumatique.

Avant chaque utilisation, injectez une petite quantité de liquide conservateur par l'entrée d'air. Connectez l'outil au système d'air et faites-le fonctionner pendant environ 30 secondes. Cela permettra de distribuer le liquide d'entretien dans tout l'intérieur de l'outil et de le nettoyer.

Débranchez à nouveau l'outil du système pneumatique.

Injectez une petite quantité d'huile SAE 10 dans l'outil par le trou d'entrée d'air et les trous prévus à cet effet. Il est recommandé d'utiliser de l'huile SAE 10 conçue pour l'entretien des outils pneumatiques. Connectez l'outil et faites-le fonctionner pendant une courte période. Essuyez tout excès d'huile qui s'est échappé par les orifices de sortie. Toute huile restante peut endommager les joints de l'outil.

## **Autres activités de maintenance**

Avant chaque utilisation de l'outil, inspectez-le pour détecter tout signe visible de dommage. Les pilotes, les porte-outils et les broches doivent être maintenus propres. Tous les 6 mois ou après 100 heures de fonctionnement, faites inspecter l'outil par du personnel qualifié dans un atelier de réparation. Si l'outil a été utilisé sans utiliser le système d'alimentation en air recommandé, la fréquence d'inspection de l'outil doit être augmentée.

## Dépannage

Arrêtez immédiatement d'utiliser l'outil si un défaut est détecté. Travailler avec un outil défectueux peut entraîner des blessures. Toute réparation ou tout remplacement de composants de l'outil doit être effectué par du personnel qualifié dans un centre de réparation agréé.

***Fabriqué pour  
FH GEKO  
Kietlin, rue. Rue piétonne 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)***



Les deux derniers chiffres de l'année du marquage CE - 16

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

*FH GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko*

déclare en toute responsabilité que :

répond aux exigences des directives du Parlement européen et du Conseil :

Normes EN 12195-2:2000

est identique au spécimen faisant l'objet du certificat d'examen CE de type n° S 50217239 du  
27/02/2016.

délivré par TUV Rheinland LGA Products GmbH

Tillystraße 2, 90431 Nuremberg, Allemagne

Tél. : +49 911 6555227

Numéro d'identification de l'organisme notifié : 0197

Cette déclaration de conformité CE devient invalide si le produit est modifié ou reconstruit sans le  
consentement du fabricant.

**Responsable de la préparation de la documentation technique :**

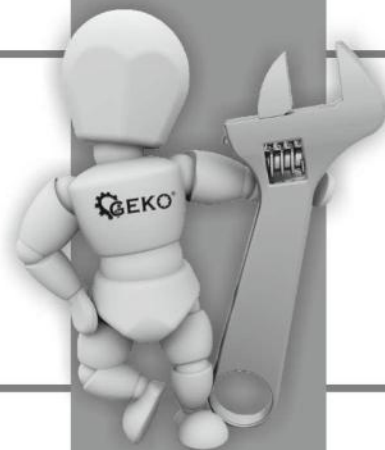
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Espace 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 28.04.2014

Lieu et date d'émission

***mgr Grzegorz Kowalczyk***

Nom, prénom et fonction de la personne autorisée



## РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

**Пневматический заклепочник 2,4-6,4**

**Тип: G01344, Модель: SWEET 9900**

Перевод оригинальной инструкции  
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ



Изготовлено для  
ФХ ГЕКО

Кетлин, ул. Пешеходная улица 3  
97-500 Радомско  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

**Перед первым использованием внимательно прочтите данную инструкцию.  
Пользователь обязан прочитать все инструкции, необходимые для безопасного  
использования и эксплуатации, а также осознать любые риски, которые могут  
возникнуть при использовании оборудования.**



***ВНИМАНИЕ!!!***

***В связи с постоянным совершенствованием продукции  
фотографии и рисунки, включенные в руководство,  
предназначены исключительно для иллюстративных целей и  
могут отличаться от приобретенного продукта.  
Эти различия не могут служить основанием для жалобы.***

## Принцип безопасности

Пневматические инструменты предназначены для использования специально обученными специалистами. Перед началом работы внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией, общими правилами безопасности при работе с пневматическим инструментом, а также с правилами охраны труда и техники безопасности на вашем рабочем месте.

## Общие примечания

- Инструменты нельзя использовать в целях, отличных от тех, для которых они предназначены.
- Пневматические инструменты не предназначены для использования в потенциально взрывоопасных средах и не защищены высоковольтной стойкой изоляцией.
- Необходимо позаботиться о подготовке всех возможных мер безопасности, как для инструментов, так и для рабочего места.
- Инструменты должны содержаться в хорошем, чистом и пригодном к эксплуатации состоянии.
- В местах, подверженных механическим повреждениям, следует использовать армированные шланги.
- Подсоединение и отсоединение шланга от основной магистрали следует производить при закрытом воздушном кране.
- После подсоединения шланга сначала продуйте его, приняв соответствующие меры предосторожности, чтобы удалить всю скопившуюся в нем пыль, а затем подключите пневмоинструмент.
- Шланги не должны пересекаться или располагаться вблизи электрических проводов под напряжением.

## Перед началом работы

- Носите рабочую и защитную одежду, соответствующую должности. Не надевайте свободную одежду, которая может стать причиной возгорания или попадания материала в механизм инструмента при работе с движущимся инструментом.
- Перед каждым использованием инструментов визуально проверяйте их техническое состояние.
- ВНИМАНИЕ! При обнаружении каких-либо повреждений или неисправностей не приступайте к работе. Вам следует немедленно сообщить об этом своему непосредственному руководителю, чтобы их можно было быстро устранить. Только убедившись, что они удалены, сотрудник может приступить к выполнению задания.
- Убедитесь, что напорные шланги не повреждены и не ослаблены.
- Убедитесь, что начало работы не представляет угрозы для лиц, находящихся на рабочем месте или в непосредственной близости от него.
- Начиная работу, постепенно подавайте воздух в инструмент и только после проверки его работоспособности включайте полную подачу воздуха. При обнаружении каких-либо нарушений в работе необходимо немедленно перекрыть подачу воздуха.

## Во время работы

- Работая рядом друг с другом, располагайтесь так, чтобы никто не подвергался риску получения травмы от инструмента соседа.
- Рабочие концы инструмента должны быть закреплены в держателе таким образом, чтобы исключить их выпадение во время работы.
- Отсоединяйте инструмент от напорного шланга, если он не используется, а также перед заменой принадлежностей, изменением настроек или ремонтом.

## Неприемлемо:

- Превышение максимального рабочего давления для увеличения мощности инструмента,
- Направлять инструмент на себя, других людей или животных,
- Сдувание пыли и грязи с одежды сжатым воздухом,
- Прикосновение к частям движущихся устройств,
- Допускать кого-либо к работе на своей должности без ведома начальника и, в частности, без соответствующей содержательной подготовки,
- Самостоятельный ремонт устройств,
- Ремонт, регулировка или замена наконечников инструментов во время работы инструмента,
- Перекрыть подачу воздуха путем перегиба шлангов,
- При работе с пневматическим инструментом упираться локтями в тело, чтобы увеличить давление.

## После завершения работы

- Остановите работающее оборудование, тщательно очистите рабочее место.
- Размещайте инструменты и вспомогательное оборудование в отведенных для них местах.
- Убедитесь, что оставленное место и оборудование не представляют опасности для окружающих.

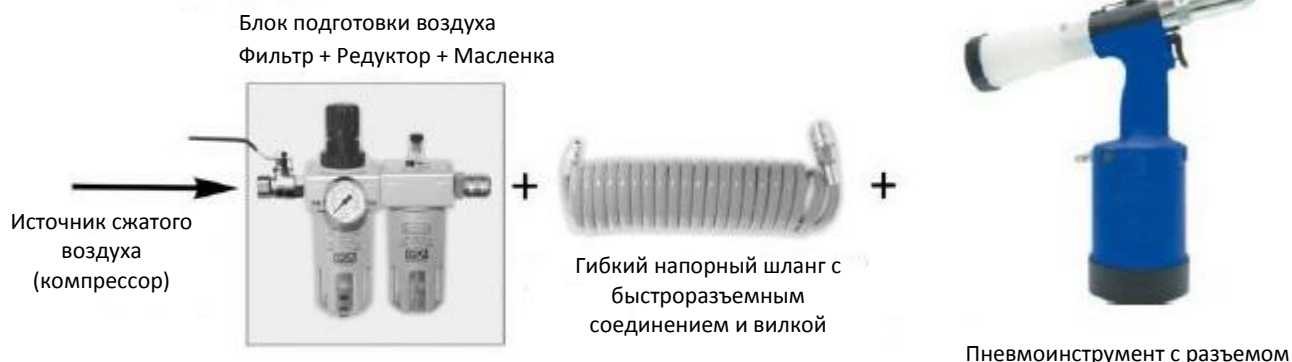
## Характеристики инструмента

Пневматический заклепочник — это инструмент, работающий от потока сжатого воздуха под соответствующим давлением. Используя стальные, в том числе нержавеющие или алюминиевые заклепки, можно соединять элементы между собой. Обеспечивает более эффективную и комфортную работу, чем ручной заклепочник. Правильная, надежная и безопасная работа инструмента зависит от правильного использования, поэтому:

- Перед использованием инструмента внимательно прочтите руководство и сохраните его.
- Поставщик не несет ответственности за какой-либо ущерб или травмы, возникшие в результате использования инструмента не по назначению или несоблюдения правил техники безопасности и рекомендаций настоящего руководства.
- Использование инструмента не по назначению также влечет за собой утрату пользователем права на гарантию, а также несоблюдение договора.

## Подключение устройства

### Схема подключения устройства



## Условия эксплуатации

Убедитесь, что источник сжатого воздуха способен создавать необходимое рабочее давление и обеспечивать требуемый поток воздуха. Если давление подаваемого воздуха слишком высокое, следует использовать редуктор с предохранительным клапаном. Пневмоинструмент должен получать питание через систему фильтров и смазки. Это также обеспечит чистоту воздуха и его увлажнение маслом. Состояние фильтра и лубрикатора следует проверять перед каждым использованием и, при необходимости, очищать фильтр или доливать масло в лубрикатор. Это обеспечит правильную работу инструмента и продлит срок его службы. Во время работы примите положение, исключающее нормальное или неожиданное движение инструмента. Перед заменой головки заклепки или любого другого компонента отсоедините заклепочный инструмент от источника сжатого воздуха. Запрещается использовать инструмент без установленной головки заклепки, так как это увеличивает риск раздавливания инструментом частей тела.

Запрещается использовать инструмент без чехла для выброшенных, оторванных стержней заклепок. Если инструмент потерял мощность, отпустите курок инструмента. Используйте только смазочные материалы и консерванты тех типов, которые рекомендованы далее в этом руководстве. Во время работы надевайте защитные очки; Рекомендуется использовать перчатки и защитную одежду.

## Использовать инструмент

Перед каждым использованием инструмента убедитесь, что ни один компонент пневматической системы не поврежден. При обнаружении каких-либо повреждений компоненты системы следует немедленно заменить новыми, неповрежденными.

Перед каждым использованием пневматической системы высушите всю влагу, сконденсировавшуюся внутри инструмента, компрессора и трубопроводов.

## Подключение инструмента к пневматической системе

На чертеже показан рекомендуемый способ подключения инструмента к пневматической системе. Показанный метод обеспечит наиболее эффективное использование инструмента, а также продлит срок его службы.

Впрысните несколько капель масла с вязкостью SAE 10 в воздухозаборник.

Плотно и надежно прикрутите соответствующий конец шланга подачи воздуха к резьбе воздухозаборника.

Прикрепите соответствующий наконечник к держателю инструмента. При работе с пневматическими инструментами используйте только те принадлежности, которые подходят для использования с ударными инструментами.

По возможности отрегулируйте давление.

Подключите инструмент к воздушной системе с помощью шланга с внутренним диаметром 3/8". Убедитесь, что прочность шланга составляет не менее 1,38 МПа.

Запустите инструмент на несколько секунд, чтобы убедиться в отсутствии необычных звуков или вибраций.

## Установка и замена оборудования

Используя кольцо, прикрутите крышку к сломанным заклепочным штифтам. Запрещается использовать заклепочный инструмент без установленной крышки.

Установите соответствующую головку для работы. Головки следует выбирать в зависимости от длины и диаметра используемых заклепок. Запрещается использовать заклепочный инструмент без установленной головки.

## **Работа с заклепочником**

Просверлите отверстие того же диаметра, что и заклепка, которая будет использоваться для соединения элементов. Вставьте заклепку в отверстие. Установите все принадлежности в клепальную машину. Установите соответствующую головку.

### **Подключите заклепочник к пневматической системе.**

Поместите головку заклепочного инструмента на выступающий стержень заклепки так, чтобы она соприкоснулась с заклепкой.

Нажмите на курок, как только заклепка будет расклепана и оставшаяся часть заклепки будет отрезана, инструмент готов к следующей клепке.

После окончания работы разберите пневматическую систему и законсервируйте инструмент.

## **ОБСЛУЖИВАНИЕ**

Никогда не используйте бензин, растворитель или другие легковоспламеняющиеся жидкости для чистки инструмента. Пары могут воспламениться, что приведет к взрыву инструмента и серьезным травмам. Растворители, используемые для очистки держателя инструмента и корпуса, могут привести к размягчению уплотнений. Перед началом работы тщательно высушите инструмент.

При обнаружении каких-либо нарушений в работе инструмента его следует немедленно отключить от пневматической системы.

Все компоненты пневматической системы должны быть защищены от загрязнения. Загрязнения, попадающие в пневматическую систему, могут вывести из строя инструмент и другие компоненты пневматической системы.

### **Техническое обслуживание инструмента перед каждым использованием**

Отсоедините инструмент от пневматической системы.

Перед каждым использованием введите небольшое количество консервирующей жидкости через воздухозаборник. Подключите инструмент к воздушной системе и дайте ему поработать примерно 30 секунд. Это позволит распределить жидкость для обслуживания по всей внутренней части инструмента и очистить его.

Повторно отсоедините инструмент от пневматической системы.

Впрысните небольшое количество масла SAE 10 в инструмент через отверстие для впуска воздуха и предусмотренные для этой цели отверстия. Рекомендуется использовать масло SAE 10, предназначенное для обслуживания пневмоинструмента. Подключите инструмент и запустите его на короткое время. Вытрите излишки масла, вытекшие через выпускные отверстия. Оставшееся масло может повредить уплотнения инструмента.

### **Другие виды технического обслуживания**

Перед каждым использованием инструмента проверяйте его на наличие видимых повреждений. Приводы, держатели инструментов и шпиндели должны содержаться в чистоте. Каждые 6 месяцев или после 100 часов работы инструмент должен быть проверен квалифицированным персоналом в ремонтной мастерской. Если инструмент использовался без использования рекомендуемой системы подачи воздуха, частоту осмотра инструмента следует увеличить.

## **Поиск неисправностей**

При обнаружении любого дефекта немедленно прекратите использование инструмента. Работа с неисправным инструментом может привести к травмам. Любой ремонт или замена компонентов инструмента должны выполняться квалифицированным персоналом в авторизованном ремонтном центре.

*Изготовлено для  
ФХ ГЕКО  
Кетлин, ул. Пешеходная улица 3  
97-500 Радомско  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)*



Последние две цифры года маркировки CE - 16

## ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

*ФН GEKO Кетлин, ул. Спацера 3, 97-500 Радомско*

заявляет со всей ответственностью, что:

соответствует требованиям директив Европейского парламента и Совета:

Стандарты EN 12195-2:2000

идентичен образцу, являющемуся предметом сертификата испытания типа EC № S 50217239 от 27.02.2016.

Выдано TUV Rheinland LGA Products GmbH

TillystraBe 2, 90431 Нюрнберг, Германия

Тел: +49 911 6555227

Идентификационный номер уполномоченного органа: 0197

Настоящая Декларация о соответствии ЕС становится недействительной, если изделие было изменено или переработано без согласия производителя.

**Ответственный за подготовку технической документации:**

Гжегож Ковальчик, Китлин, ул. Спацера 3, 97-500 Радомско.

Кетлин, 28.04.2014

Место и дата выдачи

***mgr Grzegorz Kowalczyk***

Фамилия, имя и должность уполномоченного лица



## ПОСІБНИК КОРИСТУВАННЯ

*Пневматичний заклепальник 2,4-6,4*

*Тип: G01344, Модель: SWEET 9900*

Переклад оригінальної інструкції  
UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСІЯ



Виготовлено для  
ФГ ГЕКО

Кітлін, вул. Пішохідна вулиця 3  
97-500 Радомсько  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

**Перед першим використанням уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації.**

**Користувач несе відповідальність за ознайомлення з усіма інструкціями, необхідними для безпечного використання та експлуатації, і усвідомлення будь-яких ризиків, які можуть виникнути під час використання обладнання.**



***УВАГА!!!***

***У зв'язку з постійним удосконаленням продукту фотографії та малюнки, включені в посібник, наведені лише для ілюстрації та можуть відрізнятися від придбаного продукту.***

***Ці відмінності не можуть бути підставою для скарги.***

## **Принцип безпеки**

Пневматичні інструменти призначені для використання відповідно навченими фахівцями. Перед початком роботи ознайомтеся з цією інструкцією, загальними правилами безпеки при роботі з пневматичними інструментами та інструкціями з охорони праці на робочому місці.

## **Загальні примітки**

- Інструменти не можна використовувати не за призначенням.
- Пневматичні інструменти не призначені для використання в потенційно вибухонебезпечних середовищах і не захищені ізоляцією, стійкою до високої напруги.
- Необхідно подбати про те, щоб підготувати всі можливі засоби захисту, як для інструментів, так і для робочого місця.
- Інструменти необхідно утримувати в справному, чистому та справному стані.
- У місцях, схильних до механічних пошкоджень, слід використовувати армовані шланги.
- Під'єднувати та від'єднувати шланг від основної лінії необхідно при закритому повітряному клапані.
- Після підключення шланга спочатку продуйте його, вживаючи відповідних заходів, щоб видалити будь-який пил, який міг накопичитися в ньому, а потім підключіть пневматичний інструмент.
- Шланги не повинні перетинатися або розташовуватися поблизу електричних проводів під напругою.

## **Перед початком роботи**

- Носіть робочий та захисний одяг, що відповідає посаді. Під час роботи з рухомим інструментом не носіть вільний одяг, який може спричинити пожежу або спричинити захоплення матеріалу механізмом інструменту.
- Перед кожним використанням інструментів візуально перевіряйте їх технічний стан.
- **УВАГА!** Якщо виявлені будь-які пошкодження або несправності, не починайте роботу. Необхідно негайно повідомити безпосереднього керівника, щоб можна було швидко їх усунути. Тільки переконавшись, що вони видалені, працівник може приступати до виконання завдання.
- Перевірте, щоб напірні шланги не були пошкоджені або ослаблені.
- Переконайтеся, що початок роботи не становить загрози для осіб, які знаходяться на робочому місці або в безпосередній близькості від нього.
- Починаючи роботу, поступово подавайте повітря в інструмент і лише після перевірки його справності вмикайте повну подачу повітря. Якщо спостерігаються будь-які порушення в його роботі, необхідно негайно перекрити подачу повітря.

## **Під час роботи**

- Працюючи поруч один з одним, розташуйтеся так, щоб ніхто не наражався на ризик травмування інструментом сусіда.
- Робочі кінці інструмента повинні бути закріплені в тримачі таким чином, щоб запобігти їх випаданню під час роботи.
- Від'єднайте інструмент від напірного шланга, коли він не використовується, перед заміною приладдя, регулюванням або ремонтом.

## Неприпустимо:

- Перевищення максимального робочого тиску для збільшення потужності інструменту,
- Наведення інструменту на себе, інших людей або тварин,
- Видування пилу та бруду з одягу стисненим повітрям,
- торкання частин рухомих пристроїв,
- Дозвол будь-якій особі працювати на своїй посаді без відома начальника, зокрема без належної підготовки по суті,
- Самостійний ремонт приладів,
- Ремонт, регулювання або заміна наконечників під час роботи інструменту,
- Перекриття подачі повітря шляхом перекручування шлангів,
- Спираючись ліктями на тіло під час роботи з пневматичним інструментом для збільшення тиску.

## Після завершення роботи

- Зупинити роботу обладнання, ретельно очистити робоче місце.
- Розміщувати інструменти та допоміжні засоби у відведених для них місцях.
- Переконайтеся, що місце та залишене обладнання не створюватиме небезпеки для оточення.

## Характеристики інструменту

Пневматичний клепальник — це інструмент, що працює від потоку стисненого повітря під відповідним тиском. За допомогою глухих заклепок зі сталі, в тому числі з нержавіючої сталі або алюмінію, можна з'єднати елементи разом. Забезпечує більш ефективну та зручну роботу, ніж ручний клепальник. Правильна, надійна та безпечна робота інструменту залежить від правильного використання, тому:

- Перед використанням інструменту прочитайте всю інструкцію та збережіть її.
- Постачальник не несе відповідальності за будь-які збитки або травми, спричинені використанням інструменту не за призначенням або недотриманням правил безпеки та рекомендацій цього посібника.
- Використання інструменту не за призначенням також тягне за собою втрату прав користувача на гарантію, а також на невиконання умов договору.

## Підключення пристрою

### Схема підключення пристрою



## Умови використання

Переконайтеся, що джерело стисненого повітря здатне виробляти належний робочий тиск і забезпечувати необхідний потік повітря. Якщо тиск припливного повітря занадто високий, слід використовувати редуктор із запобіжним клапаном. Пневматичний інструмент повинен живитися через систему фільтрів і мастила. Це також гарантує, що повітря буде чистим і зволеним маслом. Перед кожним використанням слід перевіряти стан фільтра та мастильного пристрою і, якщо необхідно, очищати фільтр або доливати масло в мастильний пристрій. Це забезпечить справну роботу інструменту і продовжить термін його служби. Під час роботи займіть положення, яке протидіє нормальному або неочікуваному руху інструменту. Перед заміною головки заклепки або будь-якого іншого компонента від'єднайте заклепальний інструмент від подачі стисненого повітря. Забороняється використовувати інструмент без встановленої головки заклепки, оскільки це підвищує ризик розчавлення інструментом частин корпусу.

Забороняється використовувати інструмент без кришки для викинутих, розрізаних хвостовиків заклепок. Якщо інструмент втрачає потужність, послабте натиск на курок інструменту. Використовуйте лише ті мастила та консерванти, які рекомендовані далі в цьому посібнику. Під час роботи надягати захисні окуляри; рекомендовано використовувати рукавички та захисний одяг.

## Використовуйте інструмент

Перед кожним використанням інструменту переконайтеся, що жоден компонент пневматичної системи не пошкоджений. У разі виявлення будь-яких пошкоджень компоненти системи слід негайно замінити на нові, неушкоджені.

Перед кожним використанням пневматичної системи висушіть будь-яку вологу, що сконденсувалася всередині інструменту, компресора та ліній.

## Підключення інструменту до пневматичної системи

На кресленні показано рекомендований спосіб підключення інструменту до пневматичної системи. Показаний метод забезпечить найбільш ефективне використання інструменту, а також подовжить термін служби інструменту.

Впорсніть кілька крапель в'язкого масла SAE 10 у повітрязабірник.

Міцно та надійно прикрутіть відповідний кінець для під'єднання шланга подачі повітря до різьбового отвору для подачі повітря.

Прикріпіть відповідний наконечник до держателя інструменту. Під час роботи з пневматичними інструментами використовуйте лише приладдя, придатне для використання з ударними інструментами.

По можливості відрегулюйте тиск.

Підключіть інструмент до повітряної системи за допомогою шланга з внутрішнім діаметром 3/8". Переконайтеся, що міцність шланга становить не менше 1,38 МПа.

Запустіть інструмент на кілька секунд, щоб переконатися, що він не чує незвичних звуків або вібрації.

## Монтаж і заміна обладнання

За допомогою кільця прикрутіть кришку до зламаних заклепок. Забороняється використовувати клепальний інструмент без встановленої кришки.

Встановіть відповідну головку для роботи. Головки слід вибирати відповідно до довжини і діаметра використовуваних заклепок. Забороняється використовувати клепальний інструмент без встановленої головки.

## **Робота заклепальником**

Просвердліть отвір такого ж діаметру, як і заклепка, яка буде використовуватися для з'єднання елементів. Вставте в отвір заклепку. Встановіть усі аксесуари в клепальний верстат. Встановіть відповідну головку.

## **Підключіть заклепочник до пневматичної системи**

Помістіть головку заклепального інструменту на виступаючий хвостовик заклепки так, щоб він торкався заклепки.

Натисніть на спусковий гачок, після того як заклепка буде приклепана, а частина заклепки, що залишилася, відрізана, інструмент готовий до наступного заклепування.

Після закінчення роботи розберіть пневматичну систему та збережіть інструмент.

## **ОБСЛУГОВУВАННЯ**

Ніколи не використовуйте для очищення інструменту бензин, розчинник або іншу легкозаймисту рідину. Пари можуть спалахнути, що призведе до вибуху інструменту та серйозних травм. Розчинники, які використовуються для очищення тримача інструменту та корпусу, можуть спричинити розм'якшення ущільнень. Ретельно просушіть інструмент перед початком роботи.

Якщо спостерігаються будь-які порушення в роботі інструменту, інструмент необхідно негайно від'єднати від пневматичної системи.

Усі компоненти пневматичної системи повинні бути захищені від забруднення. Забруднюючі речовини, що потрапляють у пневматичну систему, можуть пошкодити інструмент та інші компоненти пневматичної системи.

## **Догляд за інструментом перед кожним використанням**

Від'єднайте інструмент від пневматичної системи.

Перед кожним використанням вприсніть невелику кількість консервуючої рідини через повітрязбірник. Підключіть інструмент до повітряної системи та попрацюйте приблизно на 30 секунд. Це розподілить технічну рідину всередині інструменту та очистить його.

Знову від'єднайте інструмент від пневматичної системи.

Введіть невелику кількість масла SAE 10 в інструмент через вхідний отвір для повітря та передбачені для цього отвори. Рекомендується використовувати масло SAE 10, призначене для обслуговування пневматичних інструментів. Підключіть інструмент і запустіть його на короткий час. Витріть надлишки олії, які витекли через вихідні отвори. Залишене масло може пошкодити ущільнення інструменту.

## **Інші види технічного обслуговування**

Перед кожним використанням інструменту перевіряйте його на наявність видимих ознак пошкодження. Відвертки, тримачі інструментів і шпинделі повинні міститися в чистоті. Кожні 6 місяців або після 100 годин роботи перевіряйте інструмент кваліфікованим персоналом у ремонтній майстерні. Якщо інструмент використовувався без використання рекомендованої системи подачі повітря, частоту перевірки інструменту слід збільшити.

## **Усунення несправностей**

При виявленні будь-яких дефектів негайно припиніть використання інструменту. Робота з несправним інструментом може призвести до травм. Будь-який ремонт або заміна компонентів інструменту повинна виконуватися кваліфікованим персоналом авторизованого ремонтного підприємства.

**Виготовлено для  
ФГ ГЕКО  
Кітлін, вул. Пішохідна вулиця 3  
97-500 Радомсько  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)**



Дві останні цифри року маркування CE - 16

## ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

*ФГ ГЕКО Кітлін, вул. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko*

з повною відповідальністю заявляє, що:

відповідає вимогам директив Європейського Парламенту та Ради:

Стандарти EN 12195-2:2000

є ідентичним зразку, який є предметом сертифіката перевірки типу ЄС № S 50217239 від 27.02.2016.

виданий TUV Rheinland LGA Products GmbH

TillystraBe 2, 90431 Нюрнберг, Німеччина

Тел.: +49 911 6555227

Ідентифікаційний номер уповноваженого органу: 0197

Ця Декларація відповідності ЄС стає недійсною, якщо виріб змінено або перероблено без згоди виробника.

**Відповідальний за оформлення технічної документації:**

Гжегож Ковальчик, Кітлін, вул. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Кітлін, 28.04.2014

Місце і дата видачі

***mgr Grzegorz Kowalczyk***

Ім'я, ім'я та посада уповноваженої особи



## NAUDOJIMO VADOVAS

*Pneumatinė kniedė 2,4-6,4*

*Tipas: G01344, Modelis: SWEET 9900*

Originalios instrukcijos vertimas  
LT - LIETUVIŠKA VERSIJA



Pagaminta už  
FH GEKO  
Kietlin, ul. Pėsčiųjų gatvė 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

*Prieš naudodami pirmą kartą, atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją.  
Naudotojas privalo perskaityti visas instrukcijas, būtinas saugiam naudojimui ir  
naudojimui, ir suprasti bet kokią riziką, kuri gali kilti naudojant įrangą.*



***DĖMESIO!!!***

***Dėl nuolatinio gaminio tobulinimo, instrukcijose pateiktos  
nuotraukos ir brėžiniai yra tik iliustravimo tikslais ir gali skirtis nuo  
įsigytos prekės.***

***Šie skirtumai negali būti pagrindas skųstis.***

## Saugos principas

Pneumatiniai įrankiai skirti naudoti tinkamai apmokytiems specialistams. Prieš pradėdami dirbti, perskaitykite šią naudojimo instrukciją, bendrąsias pneumatinių įrankių naudojimo saugos taisykles bei darbo saugos ir sveikatos instrukcijas savo darbo vietoje.

## Bendrosios pastabos

- Įrankiai negali būti naudojami kitiems tikslams, nei jie buvo skirti.
- Pneumatiniai įrankiai nėra skirti naudoti potencialiai sprogioje aplinkoje ir nėra apsaugoti aukštai įtampai atsparia izoliacija.
  - Būtina pasirūpinti, kad būtų paruoštos visos įmanomos apsaugos priemonės tiek įrankiams, tiek darbo vietai.
- Įrankiai turi būti tvarkingi, švarūs ir tinkami naudoti.
- Vietose, kuriose yra mechaninių pažeidimų, reikia naudoti sustiprintas žarnas.
- Žarnos prijungimas ir atjungimas nuo pagrindinės linijos turi būti atliekamas uždarius oro vožtuvą.
- Prijungę žarną, pirmiausia prapūskite per ją, imdamiesi atitinkamų atsargumo priemonių, kad pašalintumėte visas joje susikaupusias dulkes, tada prijunkite pneumatinį įrankį.
- Žarnos neturi kirsti arba būti šalia elektros laidų, kuriuose yra įtampa.

## Prieš pradėdant darbą

- Dėvėkite darbo ir apsauginius drabužius, atitinkančius darbo poziciją. Dirbdami su judančiu įrankiu nedėvėkite laisvų drabužių, kurie gali sukelti gaisrą arba į įrankio mechanizmą įstrigti medžiaga.
- Prieš kiekvieną įrankių naudojimą vizualiai patikrinkite jų techninę būklę.
- DĖMESIO! Jei aptinkama kokių nors pažeidimų ar gedimų, nepradėkite darbų. Nedelsdami praneškite savo tiesioginiam vadovui, kad jie būtų greitai pašalinti. Tik įsitikinęs, kad jie buvo pašalinti, darbuotojas gali pradėti vykdyti užduotį.
- Patikrinkite, ar slėgio žarnos nepažeistos ar atsilaisvinusios.
- Įsitikinkite, kad pradėdant darbą nekiltų grėsmė darbo vietoje ar šalia jos esantiems asmenims.
- Pradėdami darbą palaipsniui tiekkitė orą į įrankį ir tik patikrinę, ar jis tinkamai veikia, įjunkite pilną oro tiekimą. Pastebėjus kokių nors jo veikimo sutrikimų, oro tiekimą reikia nedelsiant uždaryti.

## Darbo metu

- Dirbdami vienas šalia kito, stovėkite taip, kad niekam nekiltų pavojus susižaloti dėl kaimyno įrankio.
- Darbiniai įrankio galai turi būti pritvirtinti laikiklyje taip, kad darbo metu jie neiškristų.
- Atjunkite įrankį nuo slėgio žarnos, kai nenaudojate, prieš keisdami priedus, keisdami reguliavimą ar remontuodami.

## Tai nepriimtina:

- Viršijus maksimalų darbinį slėgį, kad padidėtų įrankio galia,
- nukreipti įrankį į save, kitus žmones ar gyvūnus,
- Suslėgtu oru nupūsti dulkes ir nešvarumus nuo drabužių,
- Liečiant judančių prietaisų dalis,
- leisti bet kuriam asmeniui dirbti savo pareigas be vadovo žinios, ypač be tinkamo pasirengimo,
- patiems remontuoti prietaisus,
- Įrankio antgalių taisymas, reguliavimas arba keitimas, kai įrankis veikia,
- Oro tiekimo nutraukimas sulenkiant žarnas,
- Norėdami padidinti slėgį, valdydami pneumatinį įrankį atremkite alkūnes į kūną.

## Baigus darbą

- Sustabdykite naudojamą įrangą, kruopščiai išvalykite darbo vietą.
- Įrankius ir pagalbinę įrangą dėkite į jiems skirtas vietas.
- Įsitinkite, kad palikta aikštelė ir įranga nesukels jokio pavojaus aplinkai.

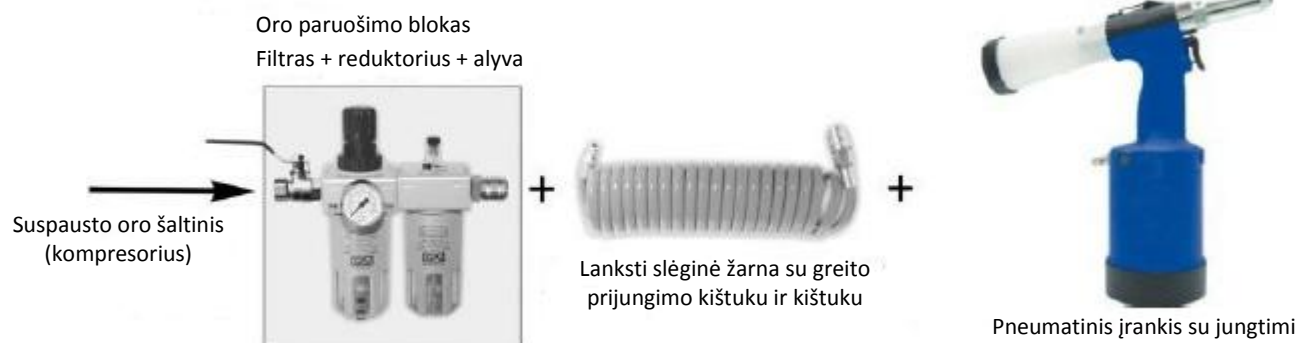
## Įrankio charakteristikos

Pneumatinė kniedė yra įrankis, varomas atitinkamo slėgio suspausto oro srautu. Naudojant plieną, įskaitant nerūdijančio plieno arba aliuminio žaliuzių kniedes, galima sujungti elementus. Užtikrina efektyvesnį ir patogesnį darbą nei rankinis kniediklis. Teisingas, patikimas ir saugus įrankio veikimas priklauso nuo tinkamo naudojimo, todėl:

- Prieš naudodami įrankį, perskaitykite visą vadovą ir išsaugokite jį.
- Tiekėjas neatsako už jokią žalą ar sužalojimą, atsiradusį naudojant įrankį ne pagal paskirtį arba nesilaikant šio vadovo saugos taisyklių ir rekomendacijų.
- Naudojant įrankį ne pagal paskirtį, taip pat prarandamos vartotojo teisės į garantiją, taip pat dėl sutarties nesilaikymo.

## Prietaiso prijungimas

### Įrenginio prijungimo schema



## Naudojimo sąlygos

Įsitikinkite, kad suspausto oro šaltinis gali sukurti tinkamą darbinį slėgį ir užtikrinti reikiamą oro srautą. Jei tiekiamo oro slėgis yra per didelis, reikia naudoti reduktorių su apsauginiu vožtuvu. Pneumatiniam įrankiui maitinimas turi būti tiekiamas per filtrą ir tepimo sistemą. Tai taip pat užtikrins, kad oras būtų švarus ir sudrėkintas aliejumi. Prieš kiekvieną naudojimą reikia patikrinti filtro ir tepalo būklę ir, jei reikia, išvalyti filtrą arba papildyti alyvą tepalo įtaise. Tai užtikrins tinkamą įrankio veikimą ir pailgins jo tarnavimo laiką. Dirbdami laikykitės tokios padėties, kuri neutralizuotų normalų ar netikėtą įrankio judėjimą. Prieš keisdami kniedės galvutę ar bet kurį kitą komponentą, atjunkite kniedijimo įrankį nuo suspausto oro tiekimo. Draudžiama naudoti įrankį be kniedės galvutės, nes tai padidina įrankio kūno dalių suspaudimo riziką. Draudžiama naudoti įrankį be dangčio išmestoms, nupjautoms kniedėms. Jei įrankiui nutrūksta galia, atleiskite įrankio gaiduko spaudimą. Naudokite tik toliau šiame vadove rekomenduojamus tepalus ir konservantus. Dirbdami dėvėkite apsauginius akinius; rekomenduojamos pirštinės ir apsauginiai drabužiai.

## Naudokite įrankį

Prieš kiekvieną įrankio naudojimą įsitikinkite, kad jokia pneumatinės sistemos dalis nėra pažeista. Pastebėjus kokių nors pažeidimų, sistemos komponentus reikia nedelsiant pakeisti naujais, nepažeistomis. Prieš kiekvieną pneumatinės sistemos naudojimą išdžiovinkite drėgmę, susikaupusią įrankio, kompresoriaus ir vamzdžių viduje.

## Įrankio prijungimas prie pneumatinės sistemos

Brėžinyje parodytas rekomenduojamas įrankio prijungimo prie pneumatinės sistemos būdas. Parodytas būdas užtikrins efektyviausią įrankio naudojimą ir taip pat prailgins įrankio tarnavimo laiką.

Į oro įsiurbimo angą įlašinkite kelis lašus SAE 10 klampumo alyvos.

Tvirtai ir patikimai prisukite atitinkamą galą oro tiekimo žarnos prijungimui prie oro įleidimo sriegio.

Pritvirtinkite atitinkamą antgalį prie įrankių laikiklio. Dirbdami su pneumatiniiais įrankiais naudokite tik priedus, tinkamus naudoti su smūginiais įrankiais.

Jei įmanoma, sureguliuokite slėgį.

Prijunkite įrankį prie oro sistemos naudodami žarną, kurios vidinis skersmuo yra 3/8". Įsitikinkite, kad žarnos stiprumas yra ne mažesnis kaip 1,38 MPa.

Paleiskite įrankį keletą sekundžių, kad įsitikintumėte, jog iš jo nesklinda neįprasti garsai ar vibracija.

## Įrangos montavimas ir keitimas

Naudodami žiedą, užsukite dangtelį ant sulūžusių kniedės kaiščių. Draudžiama naudoti kniedijimo įrankį be dangčio.

Įstatykite darbui tinkamą galvutę. Galvutės turi būti parenkamos pagal naudojamų kniedžių ilgį ir skersmenį. Draudžiama naudoti kniedijimo įrankį neįmontavus galvutės.

## **Darbas su kniedėmis**

Išgręžkite tokio pat skersmens skylę kaip ir kniedės, kuri bus naudojama elementams sujungti. Į skylę įstatykite kniedę. Sumontuokite visus priedus į kniedijimo mašiną. Įdėkite atitinkamą galvutę.

## **Prijunkite kniediklį prie pneumatinės sistemos**

Uždėkite kniedijimo įrankio galvutę ant išsikišusio kniedės koto taip, kad ji liestųsi su kniede.

Paspauskite gaiduką, kai kniedė bus kniedyta ir nupjauta likusi kniedės dalis, įrankis bus paruoštas kitam kniedymui.

Baigę darbą išardykite pneumatinę sistemą ir konservuokite įrankį.

## **PRIEŽIŪRA**

Įrankiui valyti niekada nenaudokite benzino, skiediklio ar kitų degių skysčių. Dūmai gali užsidegti, todėl įrankis gali sprogti ir rimtai susižaloti. Įrankio laikikliui ir korpusui valyti naudojami tirpikliai gali suminkštinti sandariklius. Prieš pradėdami dirbti, įrankį gerai išdžiovinkite.

Pastebėjus kokių nors įrankio veikimo sutrikimų, įrankį reikia nedelsiant atjungti nuo pneumatinės sistemos.

Visi pneumatinės sistemos komponentai turi būti apsaugoti nuo užteršimo. Į pneumatinę sistemą patekę teršalai gali sunaikinti įrankį ir kitus pneumatinės sistemos komponentus.

## **Įrankio priežiūra prieš kiekvieną naudojimą**

Atjunkite įrankį nuo pneumatinės sistemos.

Prieš kiekvieną naudojimą per oro įleidimo angą įpurškite nedidelį kiekį konservuojančio skysčio. Prijunkite įrankį prie oro sistemos ir paleiskite maždaug 30 sekundžių. Taip priežiūros skystis paskirstys po visą įrankio vidų ir jį išvalys.

Vėl atjunkite įrankį nuo pneumatinės sistemos.

Į įrankį per oro įleidimo angą ir tam skirtas angas įpurškite nedidelį kiekį SAE 10 alyvos. Pneumatinių įrankių priežiūrai rekomenduojama naudoti SAE 10 alyvą. Prijunkite įrankį ir trumpai paleiskite. Nuvalykite per išleidimo angas išbėgusį aliejaus perteklių. Bet kokia likusi alyva gali pažeisti įrankio sandariklius.

## **Kita techninės priežiūros veikla**

Prieš kiekvieną įrankio naudojimą apžiūrėkite, ar nėra matomų pažeidimo požymių. Pavaros, įrankių laikikliai ir velenai turi būti švarūs. Kas 6 mėnesius arba po 100 darbo valandų leiskite, kad įrankį patikrintų kvalifikuotas personalas remonto dirbtuvėje. Jei įrankis buvo naudojamas nenaudojant rekomenduojamos oro tiekimo sistemos, reikia dažniau tikrinti įrankį.

## **Trikčių šalinimas**

Nedelsdami nustokite naudoti įrankį, jei aptiksite kokių nors defektų. Dirbdami su netinkamu įrankiu galite susižaloti. Bet kokį įrankio komponentų remontą arba keitimą turi atlikti kvalifikuoti darbuotojai įgaliotoje remonto įmonėje.

***Pagaminta už  
FH GEKO  
Kietlin, ul. Pėsčiųjų gatvė 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)***



Paskutiniai du CE ženklavimo metų skaitmenys – 16

## EB ATITIKTIES DEKLARACIJA

*FH GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko*

su visa atsakomybe pareiškia, kad:

atitinka Europos Parlamento ir Tarybos direktyvų reikalavimus:

EN 12195-2:2000 standartai

yra identiškas pavyzdžiui, kuriam išduotas 2016-02-27 EB tipo tyrimo sertifikatas Nr. S 50217239.

išleido TUV Rheinland LGA Products GmbH

TillystraBe 2, 90431 Niurnbergas, Vokietija

Tel.: +49 911 6555227

Notifikuotos įstaigos identifikavimo numeris: 0197

Ši EB atitikties deklaracija netenka galios, jei gaminys pakeičiamas ar perstatytas be gamintojo sutikimo.

**Už techninės dokumentacijos rengimą atsakingas:**

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 2014.04.28

Išdavimo vieta ir data

***mgr Grzegorz Kowalczyk***

Įgalioto asmens vardas, pavardė ir pareigos



# LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA

***Pneimatiskais kniedētājs 2,4-6,4  
Tips: G01344, Modelis: SWEET 9900***

Orīģinālo instrukciju tulkojums  
LV - LATVIEŠU VERSIJA



***Ražots priekš  
FH GEKO  
Kītline, ul. Walking Street 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)***

***Pirms pirmās lietošanas, lūdzu, uzmanīgi izlasiet šo lietošanas pamācību. Lietotāja  
pienākums ir izlasīt visas instrukcijas, kas nepieciešamas drošai lietošanai un darbībai, un  
izprast visus riskus, kas var rasties iekārtas lietošanas laikā.***



***UZMANĪBU!!!***

***Sakarā ar nepārtrauktu produkta uzlabošanu, rokasgrāmatā  
iekļautajiem fotoattēliem un zīmējumiem ir tikai ilustratīvs raksturs  
un tie var atšķirties no iegādātā produkta.  
Šīs atšķirības nevar būt par pamatu sūdzībām.***

## **Drošības princips**

Pneimatiskie instrumenti ir paredzēti lietošanai atbilstoši apmācītiem speciālistiem. Pirms darba uzsākšanas, lūdzu, izlasiet šo lietošanas instrukciju, pneimatisko instrumentu lietošanas vispārīgos drošības noteikumus un arodveselības un drošības instrukcijas savā darba vietā.

## **Vispārīgas piezīmes**

- Instrumentus nedrīkst izmantot citiem mērķiem, kā vien tiem, kam tie ir paredzēti.
- Pneimatiskie instrumenti nav paredzēti lietošanai sprādzienbīstamā vidē un nav aizsargāti ar augstsprieguma izturīgu izolāciju.
- Jārūpējas par visu iespējamo drošības pasākumu sagatavošanu gan instrumentiem, gan darba vietai.
- Instrumenti jāuztur labā kārtībā, tīri un ekspluatējamā stāvoklī.
- Vietās, kas pakļautas mehāniskiem bojājumiem, jāizmanto pastiprinātas šļūtenes.
- Šļūtenes pievienošana un atvienošana no galvenās līnijas jāveic ar aizvērtu gaisa vārstu.
- Pēc šļūtenes pievienošanas vispirms izpūstiet caur to, veicot atbilstošus piesardzības pasākumus, lai noņemtu tajā uzkrājušos putekļus, un pēc tam pievienojiet gaisa instrumentu.
- Šļūtenes nedrīkst krustoties vai atrasties to tuvumā esošiem elektrības vadiem.

## **Pirms Darba uzsākšanas**

- Valkājiet darba stāvoklim atbilstošu darba un aizsargapģērbu. Strādājot ar kustīgu instrumentu, nevalkājiet vaļīgu apģērbu, kas var izraisīt aizdegšanos vai materiāla ieķeršanos instrumenta mehānismā.
- Pirms katras instrumentu lietošanas vizuāli pārbaudiet to tehnisko stāvokli.
- **UZMANĪBU!** Ja tiek konstatēti bojājumi vai defekti, nesāciet darbu. Jums nekavējoties jāinformē tiešais vadītājs, lai tos varētu ātri novērst. Tikai pārliecinoties, ka tie ir noņemti, darbinieks var sākt pildīt uzdevumu.
- Pārbaudiet, vai spiediena šļūtenes nav bojātas vai vaļīgas.
- Pārliecinieties, ka darba uzsākšana neradīs draudus personām, kas atrodas darbstacijā vai tās tiešā tuvumā.
- Uzsākot darbu, pakāpeniski padodiet instrumentam gaisu un tikai pēc tam, kad ir pārbaudīts, vai tas darbojas pareizi, ieslēdziet pilnu gaisa padevi. Ja tiek novēroti kādi pārkāpumi tās darbībā, gaisa padeve nekavējoties jāslēdz.

## **Darba laikā**

- Strādājot viens otram blakus, novietojiet sevi tā, lai neviens nebūtu pakļauts traumu riskam, ko rada kaimiņa instruments.
- Instrumenta darba galiem jābūt nostiprinātiem turētājā tā, lai darba laikā tie neizkristu.
- Atvienojiet instrumentu no spiediena šļūtenes, kad tas netiek lietots, pirms piederumu maiņas, regulējumu maiņas vai remonta.

## Tas ir nepieņemami:

- maksimālā darba spiediena pārsniegšana, lai palielinātu instrumenta jaudu,
- vērst instrumentu pret sevi, citiem cilvēkiem vai dzīvniekiem,
- putekļu un netīrumu izpūšana no apģērba ar saspiestu gaisu,
- pieskaroties kustīgu ierīču daļām,
- ļaut jebkurai personai strādāt savā amatā bez priekšnieka ziņas un jo īpaši bez atbilstošas sagatavošanās,
- pats remontēt ierīces,
- instrumentu uzgaļu remonts, regulēšana vai nomaiņa, kamēr instruments darbojas,
- gaisa padeves pārtraukšana, salocot šļūtenes,
- Strādājot ar pneimatisko instrumentu, lai palielinātu spiedienu, atbalstiet elkoņus pret ķermeni.

## Pēc darba pabeigšanas

- Apturiet iekārtas darbību, rūpīgi notīriet darbstaciju.
- Novietojiet instrumentus un palīgierīces tiem paredzētajās vietās.
- Pārliedziniet, ka atstātā vieta un aprīkojums nerada nekādus draudus apkārtni.

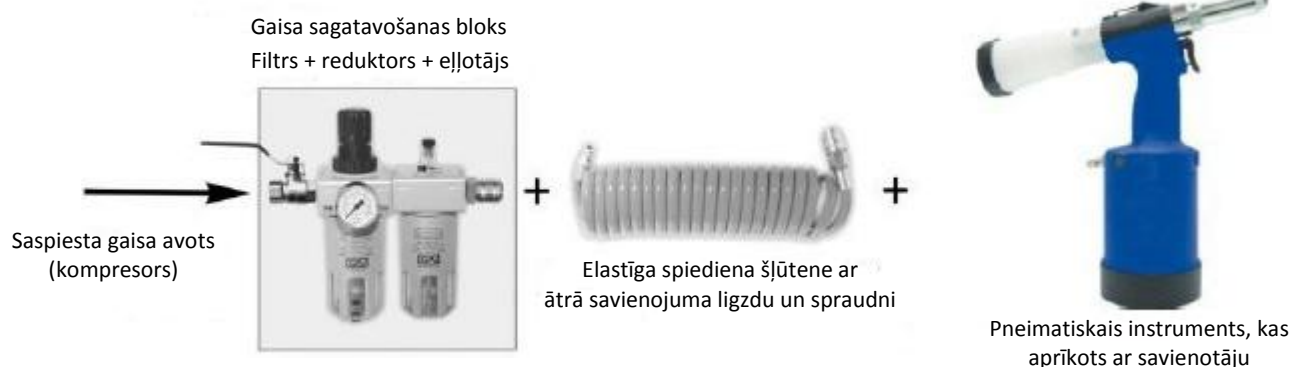
## Rīku raksturojums

Pneimatiskais kniedētājs ir instruments, ko darbina saspiesta gaisa plūsma ar atbilstošu spiedienu. Izmantojot tēraudu, tostarp nerūsējošā tērauda vai alumīnija žalūziju kniedes, iespējams savienot elementus kopā. Nodrošina efektīvāku un ērtāku darbu nekā manuālā kniedētājs. Pareiza, uzticama un droša instrumenta darbība ir atkarīga no pareizas lietošanas, tāpēc:

- Pirms instrumenta lietošanas izlasiet visu rokasgrāmatu un saglabāiet to.
- Piegādātājs nav atbildīgs par bojājumiem vai ievainojumiem, kas radušies, izmantojot instrumentu citiem mērķiem, nevis tā paredzētajam mērķim vai neievērojot šīs rokasgrāmatas drošības noteikumus un ieteikumus.
- Instrumenta izmantošana pretēji paredzētajam mērķim izraisa arī lietotāja tiesību uz garantiju zaudēšanu, kā arī neatbilstību līgumam.

## Ierīces pievienošana

### Ierīces savienojuma shēma



## **Lietošanas noteikumi**

Pārliecinieties, vai saspiestā gaisa avots spēj radīt pareizu darba spiedienu un nodrošināt nepieciešamo gaisa plūsmu. Ja pieplūdes gaisa spiediens ir pārāk augsts, jāizmanto reduktors ar drošības vārstu. Pneimatiskais instruments ir jāpiegādā ar strāvu caur filtru un eļļošanas sistēmu. Tas arī nodrošinās, ka gaiss ir tīrs un mitrināts ar eļļu. Pirms katras lietošanas reizes jāpārbauda filtra un smērvielas stāvoklis un, ja nepieciešams, jāiztīra filtrs vai jāpapildina eļļa eļļotājā. Tas nodrošinās pareizu instrumenta darbību un pagarinās tā kalpošanas laiku. Strādājot, ieņemiet pozīciju, kas neitralizē normālu vai negaidītu instrumenta kustību. Pirms kniedes galvas vai jebkuras citas sastāvdaļas nomaiņas atvienojiet kniedēšanas instrumentu no saspiestā gaisa padeves. Ir aizliegts izmantot instrumentu bez kniedes galviņas, jo tas palielina risku, ka instruments var saspiest ķermeņa daļas.

Aizliegts izmantot instrumentu bez pārsega izmestiem, nogrieztiem kniedes kātiem. Ja instrumentam pazūd jauda, atlaidiet spiedienu uz instrumenta sprūdu. Izmantojiet tikai tos smērvielas un konservantus, kas ieteikti vēlāk šajā rokasgrāmatā. Strādājot, valkājiet aizsargbrilles; ieteicams lietot cimdus un aizsargtērpu.

## **Izmantojiet rīku**

Pirms katras instrumenta lietošanas pārliecinieties, ka neviena pneimatiskās sistēmas sastāvdaļa nav bojāta. Ja tiek novēroti bojājumi, sistēmas sastāvdaļas nekavējoties jānomaina pret jaunām, nebojātām.

Pirms katras pneimatiskās sistēmas lietošanas izžāvējiet instrumentā, kompresorā un cauruļvados kondensēto mitrumu.

## **Instrumenta pievienošana pneimatiskajai sistēmai**

Zīmējumā parādīta ieteicamā metode instrumenta savienošanai ar pneimatisko sistēmu. Parādītā metode nodrošinās visefektīvāko instrumenta izmantošanu un arī pagarinās instrumenta kalpošanas laiku.

Ievadiet dažus pilienus SAE 10 viskozitātes eļļas gaisa ieplūdes atverē.

Attiecīgo galu gaisa padeves šļūtenes pievienošanai stingri un droši uzskrūvējiet uz gaisa ieplūdes vītnes.

Piestipriniet atbilstošo galu instrumenta turētājam. Strādājot ar pneimatiskajiem instrumentiem, izmantojiet tikai piederumus, kas piemēroti lietošanai ar triecieninstrumentiem.

Ja iespējams, noregulējiet spiedienu.

Pievienojiet instrumentu gaisa sistēmai, izmantojot šļūteni ar iekšējo diametru 3/8". Pārliecinieties, vai šļūtenes izturība ir vismaz 1,38 MPa.

Palaidiet rīku dažas sekundes, lai pārliecinātos, ka no tā nenāk neparastas skaņas vai vibrācijas.

## **Iekārtu uzstādīšana un nomaiņa**

Izmantojot gredzenu, uzskrūvējiet vāku uz salauztajām kniedes tapām. Ir aizliegts izmantot kniedēšanas instrumentu bez uzstādīta vāka.

Uzstādiet darbam atbilstošu galvu. Galvas jāizvēlas atbilstoši izmantoto kniežu garumam un diametram. Ir aizliegts izmantot kniedēšanas instrumentu bez uzstādītas galviņas.

## **Darbs ar kniedētāju**

Izurbiet caurumu ar tādu pašu diametru kā kniedei, ko izmantos elementu savienošanai. Ievietojiet kniedi caurumā. Uztādiet visus piederumus kniedēšanas mašīnā. Uztādiet atbilstošo galvu.

## **Pievienojiet kniedētāju pneimatiskajai sistēmai**

Novietojiet kniedēšanas instrumenta galvu uz izvirzītā kniedes kāta tā, lai tā saskartos ar kniedi.

Nospiediet sprūdu, kad kniede ir kniedēta un atlikušā kniedes daļa ir nogriezta, instruments ir gatavs nākamajai kniedēšanai.

Pēc darba pabeigšanas izjauciet pneimatisko sistēmu un saglabājiet instrumentu.

## **APKOPE**

Instrumenta tīrīšanai nekad neizmantojiet benzīnu, šķīdinātāju vai citu viegli uzliesmojošu šķidrumu. Dūmi var aizdegties, izraisot instrumenta eksploziju un nopietnus savainojumus. Šķīdinātāji, ko izmanto instrumenta turētāja un korpusa tīrīšanai, var izraisīt blīvējumu mīkstināšanu. Pirms darba sākšanas instrumentu rūpīgi nosusiniet.

Ja tiek novēroti instrumenta darbības traucējumi, instruments nekavējoties jāatvieno no pneimatiskās sistēmas.

Visām pneimatiskās sistēmas sastāvdaļām jābūt aizsargātām pret piesārņojumu. Piesārņojumi, kas nonāk pneimatiskajā sistēmā, var iznīcināt instrumentu un citas pneimatiskās sistēmas sastāvdaļas.

## **Instrumenta apkope pirms katras lietošanas reizes**

Atvienojiet instrumentu no pneimatiskās sistēmas.

Pirms katras lietošanas pa gaisa ieplūdes atveri injicējiet nelielu daudzumu konservanta šķidruma. Pievienojiet instrumentu gaisa sistēmai un palaidiet to apmēram 30 sekundes. Tas sadalīs apkopes šķidrumu visā instrumenta iekšpusē un notīrīs to.

Atkārtoti atvienojiet instrumentu no pneimatiskās sistēmas.

Iesmidziniet instrumentā nelielu daudzumu SAE 10 eļļas caur gaisa ieplūdes atveri un šim nolūkam paredzētajiem caurumiem. Ieteicams izmantot SAE 10 eļļu, kas paredzēta pneimatisko instrumentu apkopei. Pievienojiet instrumentu un īsi palaidiet to. Noslaukiet lieko eļļu, kas izplūdusi caur izplūdes atverēm. Jebkāda atstāta eļļa var sabojāt instrumenta blīves.

## **Citas apkopes darbības**

Pirms katras instrumenta lietošanas pārbaudiet, vai instrumentam nav redzamu bojājumu pazīmju. Dzinēji, instrumentu turētāji un vārpstas ir jāuztur tīri. Ik pēc 6 mēnešiem vai pēc 100 darba stundām pārbaudiet instrumentu kvalificētam personālam remontdarbnīcā. Ja instruments ir izmantots, neizmantojot ieteicamo gaisa padeves sistēmu, instrumenta pārbaudes biežums ir jāpalielina.

## **Problēmu novēršana**

Nekavējoties pārtrauciet instrumenta lietošanu, ja tiek atklāts kāds defekts. Darbs ar bojātu instrumentu var izraisīt traumas. Jebkurš instrumenta sastāvdaļu remonts vai nomaiņa ir jāveic kvalificētam personālam pilnvarotā remontdarbnīcā.

***Ražots priekš  
FH GEKO  
Kītlina, ul. Walking Street 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)***



CE marķējuma gada pēdējie divi cipari - 16

## EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

*FH GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko*

ar pilnu atbildību paziņo, ka:

atbilst Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvu prasībām:

EN 12195-2:2000 standarti

ir identisks paraugam, uz kuru attiecas 27/02/2016 EK tipa pārbaudes sertifikāts Nr. S 50217239.

izdevusi TUV Rheinland LGA Products GmbH

TillystraBe 2, 90431 Nirnberga, Vācija

Tālr.: +49 911 6555227

Paziņotās iestādes identifikācijas numurs: 0197

Šī EK atbilstības deklarācija zaudē spēku, ja produkts tiek mainīts vai pārbūvēts bez ražotāja piekrišanas.

### **Atbild par tehniskās dokumentācijas sagatavošanu:**

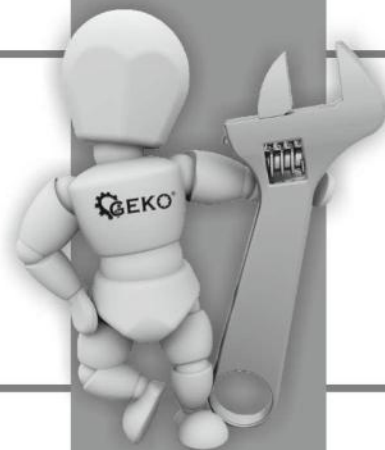
Gžegožs Kovaļčiks, Kītlina, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kītlina, 28.04.2014

Izdošanas vieta un datums

***mgr Grzegorz Kowalczyk***

Pilnvarotās personas vārds, uzvārds un amats



# UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

***Pneumatický nýtovač 2,4-6,4  
Typ: G01344, Model: SWEET 9900***

Překlad původního návodu  
CZ - ČESKÁ VERZE



Vyrobena pro  
RD GEKO  
Kietlin, ul. Pěší ulice 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

***Před prvním použitím si prosím pečlivě přečtete tento návod k použití. Je odpovědností uživatele, aby si přečetl všechny pokyny nezbytné pro bezpečné používání a provoz a porozuměl všem rizikům, která mohou při používání zařízení nastat.***



***POZOR!!!***

***Vzhledem k neustálému zlepšování produktu jsou fotografie a  
nákresy obsažené v návodu pouze ilustrativní a mohou se lišit od  
zakoupeného produktu.***

***Tyto rozdíly nemohou být důvodem k reklamaci.***

## **Bezpečnostní princip**

Pneumatické nářadí je určeno pro použití náležitě vyškolenými odborníky. Před zahájením práce si prosím přečtete tento návod k obsluze, obecná bezpečnostní pravidla pro používání pneumatického nářadí a pokyny pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci na vašem pracovišti.

## **Obecné poznámky**

- Nástroje nesmí být používány k jiným účelům, než ke kterým byly určeny.
- Pneumatické nářadí není určeno pro použití v prostředí s nebezpečím výbuchu a není chráněno vysokonapěťovou izolací.
- Je nutné dbát na to, aby byla připravena všechna možná ochranná opatření, jak nářadí, tak pracoviště.
- Nářadí musí být udržováno v dobrém stavu, čisté a provozuschopné.
- V místech vystavených mechanickému poškození by měly být použity zesílené hadice.
- Připojování a odpojování hadice od hlavního potrubí by mělo být prováděno se zavřeným vzduchovým ventilem.
- Po připojení hadici nejprve profoukněte, přijměte vhodná opatření, abyste odstranili veškerý prach, který se v ní mohl nashromáždit, a poté připojte pneumatické nářadí.
- Hadice by se neměly křížit ani být umístěny v blízkosti elektrických vodičů pod napětím.

## **Před zahájením práce**

- Noste pracovní a ochranný oděv odpovídající pracovní pozici. Při práci s pohyblivým nástrojem nenoste volné oblečení, které by mohlo způsobit požár nebo zachycení materiálu v mechanismu nástroje.
- Před každým použitím nářadí vizuálně zkontrolujte jeho technický stav.
- POZOR! Pokud zjistíte jakékoli poškození nebo závady, nezačínejte s prací. Měli byste okamžitě informovat svého přímého nadřízeného, aby mohli být rychle odstraněni. Teprve poté, co se ujistí, že byly odstraněny, může zaměstnanec začít vykonávat úkol.
- Zkontrolujte, zda nejsou tlakové hadice poškozené nebo uvolněné.
- Zajistěte, aby zahájení práce neohrozilo osoby přítomné na pracovišti nebo v jeho bezprostřední blízkosti.
- Při zahájení práce postupně přivádějte vzduch k nářadí a teprve po kontrole jeho správné funkce zapněte plný přívod vzduchu. Pokud jsou pozorovány nějaké nesrovnalosti v jeho provozu, je nutné okamžitě uzavřít přívod vzduchu.

## **Během práce**

- Při práci vedle sebe se postavte tak, aby nikdo nebyl vystaven riziku poranění sousedovým nářadím.
- Pracovní konce nářadí musí být v držáku zajištěny tak, aby při práci nemohly vypadnout.
- Pokud nářadí nepoužíváte, před výměnou příslušenství, změnou nastavení nebo opravou, odpojte nářadí od tlakové hadice.

## Je nepřijatelné:

- Překročení maximálního pracovního tlaku pro zvýšení výkonu nástroje,
- Mířit nástrojem na sebe, jiné lidi nebo zvířata,
- ofukování prachu a nečistot z oděvu stlačeným vzduchem,
- dotýkat se částí pohyblivých zařízení,
- umožnit jakékoli osobě pracovat na své pozici bez vědomí nadřízeného, a zejména bez náležité věcné přípravy,
- svépomocné opravy zařízení,
- Opravy, seřízení nebo výměna hrotů nástroje, když je nástroj v provozu,
- Přerušování přívodu vzduchu zauzlováním hadic,
- Při práci s pneumatickým náradím opřete lokty o tělo, abyste zvýšili tlak.

## Po dokončení práce

- Zastavte provoz zařízení, důkladně vyčistěte pracovní stanici.
- Umístěte nářadí a pomocná zařízení na místa k tomu určená.
- Ujistěte se, že ponechané místo a zařízení nepředstavují žádné nebezpečí pro okolí.

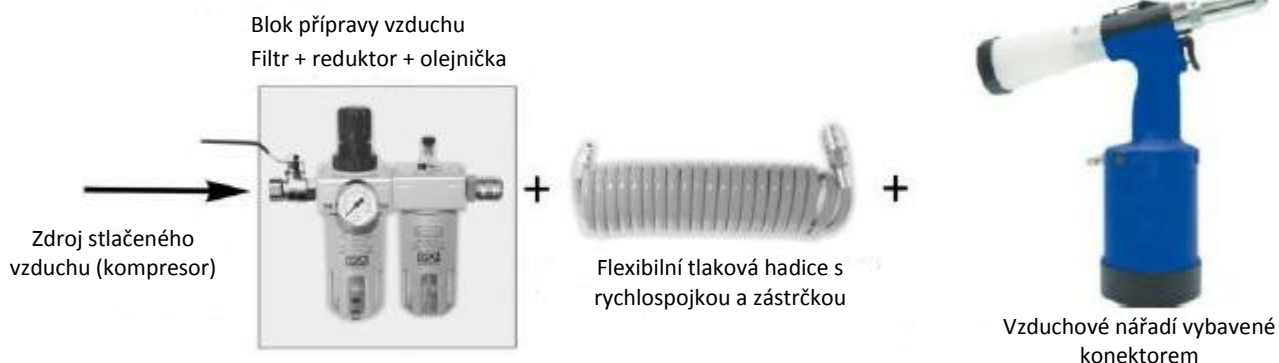
## Vlastnosti nástroje

Pneumatický nýtovač je nástroj poháněný proudem stlačeného vzduchu o vhodném tlaku. Pomocí ocelových, včetně nerezových nebo hliníkových trhacích nýtů je možné spojovat prvky dohromady. Poskytuje efektivnější a pohodlnější práci než ruční nýtovač. Správný, spolehlivý a bezpečný provoz nářadí závisí na správném používání, proto:

- Před použitím nářadí si přečtěte celý návod a uschovejte jej.
- Dodavatel neručí za žádné škody nebo zranění vzniklé v důsledku použití nástroje k jiným účelům, než ke kterému je určen, nebo nedodržení bezpečnostních předpisů a doporučení tohoto návodu.
- Použití nástroje v rozporu s jeho určením má rovněž za následek ztrátu práv uživatele na záruku, jakož i za nesoulad se smlouvou.

## Připojení zařízení

### Schéma připojení zařízení



## Podmínky použití

Ujistěte se, že zdroj stlačeného vzduchu je schopen vytvořit správný pracovní tlak a zajistit požadovaný průtok vzduchu. Pokud je tlak přiváděného vzduchu příliš vysoký, měl by být použit reduktor s pojistným ventilem. Vzduchové nářadí musí být napájeno přes filtrační a mazací systém. To také zajistí, že vzduch bude čistý a zvlhčený olejem. Před každým použitím je třeba zkontrolovat stav filtru a maznice a v případě potřeby filtr vyčistit nebo doplnit olej v maznici. Tím zajistíte správnou funkci nástroje a prodloužíte jeho životnost. Při práci zaujměte polohu, která působí proti normálnímu nebo neočekávanému pohybu nástroje. Před výměnou hlavy nýtu nebo jakékoli jiné součásti odpojte nýtovací nástroj od přívodu stlačeného vzduchu. Je zakázáno používat nástroj bez nasazené hlavy nýtu, protože to zvyšuje riziko rozdrčení částí těla nástroje.

Je zakázáno používat nástroj bez krytu pro vymrštěné, uříznuté dřívky nýtů. Pokud nástroj ztratí výkon, uvolněte tlak na spoušť nástroje. Používejte pouze maziva a konzervační látky typů doporučených dále v tomto návodu. Při práci používejte ochranné brýle; doporučují se rukavice a ochranný oděv.

## Použití nástroj

Před každým použitím nářadí se ujistěte, že žádná součást pneumatického systému není poškozena. Pokud zjistíte jakékoli poškození, měly by být součásti systému okamžitě vyměněny za nové, nepoškozené.

Před každým použitím pneumatického systému vysušte veškerou vlhkost zkondenzovanou uvnitř nástroje, kompresoru a vedení.

## Připojení nástroje k pneumatickému systému

Na výkrese je znázorněn doporučený způsob připojení nástroje k pneumatickému systému. Uvedený způsob zajistí nejefektivnější využití nástroje a také prodlouží životnost nástroje.

Vstříkněte několik kapek oleje s viskozitou SAE 10 do přívodu vzduchu.

Našroubujte příslušný konec pro připojení hadice přívodu vzduchu pevně a bezpečně na závit přívodu vzduchu.

Připevněte příslušný hrot k nosiči nářadí. Při práci s pneumatickým nářadím používejte pouze příslušenství vhodné pro použití s rázovým nářadím.

Pokud je to možné, upravte tlak.

Připojte nářadí ke vzduchovému systému pomocí hadice o vnitřním průměru 3/8". Ujistěte se, že pevnost hadice je minimálně 1,38 MPa.

Spusťte nástroj na několik sekund, abyste se ujistili, že z něj nevycházejí žádné neobvyklé zvuky nebo vibrace.

## Instalace a výměna zařízení

Pomocí kroužku našroubujte kryt na zlomené nýtovací čepy. Je zakázáno používat nýtovací nástroj bez nasazeného krytu.

Nainstalujte vhodnou hlavu pro danou úlohu. Hlavy by měly být vybrány podle délky a průměru použitých nýtů. Je zakázáno používat nýtovací nástroj bez nasazené hlavy.

## **Práce s nýtovačem**

Vyvrtejte otvor o stejném průměru jako nýt, který bude použit ke spojení prvků. Do otvoru vložte nýt. Nainstalujte veškeré příslušenství do nýtovacího stroje. Nainstalujte příslušnou hlavu.

## **Připojte nýtovač k pneumatickému systému**

Nasadte hlavu nýtovacího nástroje na vyčnívající dřík nýtu tak, aby se dostala do kontaktu s nýtem.

Stiskněte spoušť, jakmile je nýt nýtován a zbývající část nýtu je odříznuta, nástroj je připraven k dalšímu nýtování.

Po ukončení práce pneumatický systém demontujte a nástroj nakonzervujte.

## **ÚDRŽBA**

K čištění nářadí nikdy nepoužívejte benzín, ředidlo nebo jinou hořlavou kapalinu. Výpary se mohou vznítit a způsobit explozi nástroje a způsobit vážné zranění. Rozpouštědla použitá k čištění držáku nástroje a těla mohou způsobit změknutí těsnění. Před zahájením práce nářadí důkladně osušte.

Zjistíte-li jakékoli nepravdivosti v činnosti nářadí, je nutné nářadí okamžitě odpojit od pneumatického systému.

Všechny součásti pneumatického systému musí být chráněny před znečištěním. Nečistoty vnikající do pneumatického systému mohou zničit nástroj a další součásti pneumatického systému.

## **Údržba nástroje před každým použitím**

Odpojte nářadí od pneumatického systému.

Před každým použitím vstříkněte malé množství konzervační tekutiny přes přívod vzduchu. Připojte nástroj ke vzduchovému systému a nechte jej běžet přibližně 30 sekund. Tím se kapalina pro údržbu rozvede po vnitřku nástroje a vyčistí se.

Znovu odpojte nástroj od pneumatického systému.

Vstříkněte malé množství oleje SAE 10 do nástroje otvorem pro přívod vzduchu a otvory určenými pro tento účel. Doporučuje se používat olej SAE 10 určený pro údržbu pneumatického nářadí. Připojte nástroj a spusťte jej na krátkou dobu. Otřete veškerý přebytečný olej, který unikl výstupními otvory. Případný zbytek oleje může poškodit těsnění nástroje.

## **Ostatní údržbářské činnosti**

Před každým použitím nářadí zkontrolujte, zda na nářadí nejsou viditelné známky poškození. Unášeče, držáky nástrojů a vřetena musí být udržovány v čistotě. Každých 6 měsíců nebo po 100 hodinách provozu nechte nářadí zkontrolovat kvalifikovaným personálem v opravně. Pokud bylo nářadí používáno bez použití doporučeného systému přívodu vzduchu, měla by být frekvence kontrol nářadí zvýšena.

## **Odstraňování problémů**

Pokud zjistíte jakoukoli závadu, okamžitě přestaňte nástroj používat. Práce s vadným nástrojem může způsobit zranění. Jakékoli opravy nebo výměny součástí nářadí musí být provedeny kvalifikovaným personálem v autorizovaném servisním středisku.

***Vyrobeno pro  
RD GEKO  
Kietlin, ul. Pěší ulice 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)***



Poslední dvě číslice roku označení CE - 16

## ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

*RD GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko*

s plnou odpovědností prohlašuje, že:

splňuje požadavky směrnic Evropského parlamentu a Rady:

normy EN 12195-2:2000

je shodný se vzorem, který je předmětem certifikátu ES přezkoušení typu č. S 50217239 ze dne 27.02.2016.

vydané společností TUV Rheinland LGA Products GmbH

TillystraBe 2, 90431 Norimberk, Německo

Tel: +49 911 6555227

Identifikační číslo notifikované osoby: 0197

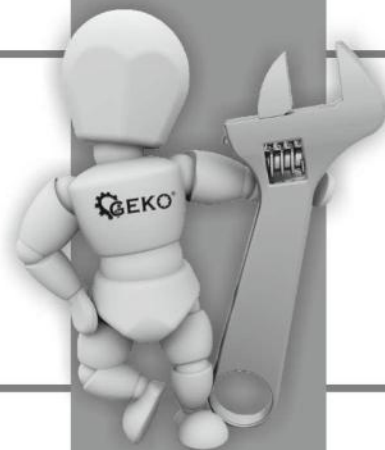
Toto ES prohlášení o shodě pozbývá platnosti, pokud je výrobek změněn nebo přestavěn bez souhlasu výrobce.

### **Zodpovědnost za přípravu technické dokumentace:**

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 28.04.2014  
Místo a datum vydání

***mgr Grzegorz Kowalczyk***  
Jméno, jméno a funkce oprávněné osoby



# POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

*Pneumatická nitovačka 2,4-6,4*  
*Typ: G01344, Model: SWEET 9900*

Preklad pôvodného návodu  
SK - SLOVENSKÁ VERZIA



Vyrobené pre  
RD GEKO  
Kietlin, ul. Pešia ulica 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

*Pred prvým použitím si pozorne prečítajte tento návod na obsluhu. Je zodpovednosťou používateľa prečítať si všetky pokyny potrebné na bezpečné používanie a prevádzku a pochopiť všetky riziká, ktoré môžu vzniknúť počas používania zariadenia.*



***POZOR!!!***

***Z dôvodu neustáleho zdokonaľovania produktu sú fotografie a  
nákresy zahrnuté v návode len ilustračné a môžu sa líšiť od  
zakúpeného produktu.***

***Tieto rozdiely nemôžu byť dôvodom na reklamáciu.***

## Princíp bezpečnosti

Pneumatické nástroje sú určené na použitie vhodne vyškolenými odborníkmi. Pred začatím práce si prečítajte tento návod na obsluhu, všeobecné bezpečnostné pravidlá pre používanie pneumatického náradia a pokyny na ochranu zdravia a bezpečnosti pri práci na vašom pracovisku.

## Všeobecné poznámky

- Nástroje sa nesmú používať na iné účely, než na ktoré boli určené.
- Pneumatické náradie nie je určené na použitie v potenciálne výbušnom prostredí a nie je chránené izoláciou odolnou voči vysokému napätiu.
- Je potrebné dbať na to, aby ste pripravili všetky možné ochranné opatrenia, ako pre náradie, tak aj pre pracovisko.
- Náradie musí byť udržiavané v dobrom stave, čisté a prevádzkyschopné.
- Na miestach vystavených mechanickému poškodeniu by sa mali používať vystužené hadice.
- Pripojenie a odpojenie hadice od hlavného potrubia by sa malo vykonávať so zatvoreným vzduchovým ventilom.
- Po pripojení hadice ju najskôr prefúknite, pričom urobte vhodné opatrenia, aby ste odstránili všetok prach, ktorý sa v nej mohol nahromadiť, a potom pripojte vzduchové náradie.
- Hadice by sa nemali krížiť ani byť umiestnené v blízkosti elektrických vodičov pod napätím.

## Pred začatím práce

- Noste pracovný a ochranný odev vhodný pre danú pracovnú pozíciu. Pri práci s pohyblivým nástrojom nenoste voľný odev, ktorý by mohol spôsobiť požiar alebo zachytenie materiálu v mechanizme nástroja.
- Pred každým použitím náradia vizuálne skontrolujte jeho technický stav.
- POZOR! Ak zistíte akékoľvek poškodenie alebo nedostatky, nezačínajte prácu. Mali by ste okamžite informovať svojho priameho nadriadeného, aby ich bolo možné rýchlo odstrániť. Až po uistení sa, že boli odstránené, môže zamestnanec začať vykonávať úlohu.
- Skontrolujte, či nie sú tlakové hadice poškodené alebo uvoľnené.
- Zabezpečte, aby začatie práce neohrozilo osoby prítomné na pracovisku alebo v jeho bezprostrednej blízkosti.
- Pri začatí práce postupne privádzajte vzduch do náradia a až po kontrole jeho správnej funkcie zapnite plný prívod vzduchu. Ak sa spozorujú nejaké nezrovnalosti v jeho prevádzke, je potrebné okamžite uzavrieť prívod vzduchu.

## Počas práce

- Pri práci vedľa seba sa postavte tak, aby nikto nebol vystavený riziku zranenia spôsobeného susedovým náradím.
- Pracovné konce náradia musia byť v držiaku zaistené tak, aby sa zabránilo ich vypadnutiu pri práci.
- Ak náradie nepoužívate, pred výmenou príslušenstva, zmenou nastavenia alebo opravou, odpojte náradie od tlakovej hadice.

## Je neprijateľné:

- Prekročenie maximálneho pracovného tlaku na zvýšenie výkonu nástroja,
- Mieriť nástroj na seba, iných ľudí alebo zvieratá,
- ofukovanie prachu a nečistôt z odevu stlačeným vzduchom,
- dotýkať sa častí pohyblivých zariadení,
- umožnenie akejkoľvek osobe pracovať na svojej pozícii bez vedomia nadriadeného, a to najmä bez náležitej vecnej prípravy,
- Opravovať zariadenia svojpomocne,
- Oprava, nastavenie alebo výmena hrotov náradia počas prevádzky náradia,
- prerušenie prívodu vzduchu zalomením hadíc,
- Pri práci s pneumatickým náradím sa lakte opierajú o telo, aby ste zvýšili tlak.

## Po dokončení práce

- Zastavte prevádzku zariadenia, dôkladne vyčistite pracovnú stanicu.
- Náradie a pomocné zariadenia umiestnite na miesta na to určené.
- Uistite sa, že ponechané miesto a zariadenie nebudú predstavovať žiadne nebezpečenstvo pre okolie.

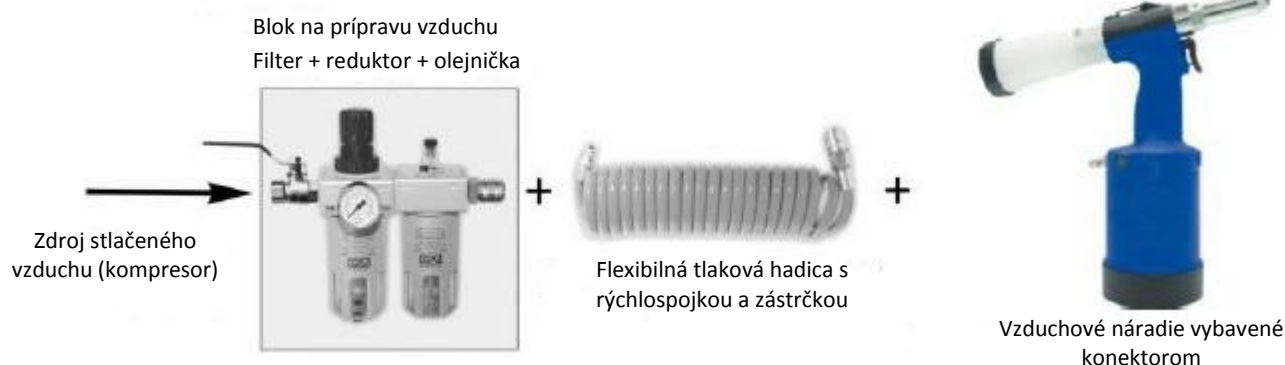
## Charakteristika nástroja

Pneumatická nitovačka je nástroj poháňaný prúdom stlačeného vzduchu pod vhodným tlakom. Pomocou oceľových, vrátane nerezových alebo hliníkových trhacích nitov je možné spájať prvky dohromady. Poskytuje efektívnejšiu a pohodlnejšiu prácu ako ručná nitovačka. Správna, spoľahlivá a bezpečná prevádzka náradia závisí od správneho používania, preto:

- Pred použitím náradia si prečítajte celý návod a uschovajte si ho.
- Dodávateľ nezodpovedá za žiadne škody alebo zranenia vyplývajúce z používania náradia na iné účely, než na aké je určený, alebo za nedodržanie bezpečnostných predpisov a odporúčaní tohto návodu.
- Použitie náradia v rozpore s účelom, na ktorý je určený, má za následok aj stratu práv užívateľa na záruku, ako aj za nesúlad so zmluvou.

## Pripojenie zariadenia

### Schéma zapojenia zariadenia



## Podmienky používania

Uistite sa, že zdroj stlačeného vzduchu je schopný produkovať správny pracovný tlak a poskytuje požadovaný prietok vzduchu. Ak je tlak privádzaného vzduchu príliš vysoký, treba použiť reduktor s poistným ventilom. Vzduchové náradie musí byť napájané cez filtračný a mazací systém. To tiež zabezpečí, že vzduch bude čistý a zvlhčený olejom. Pred každým použitím je potrebné skontrolovať stav filtra a maznice a v prípade potreby vyčistiť filter alebo doplniť olej v maznici. Zabezpečíte tak správnu funkciu náradia a predĺžite jeho životnosť. Pri práci zaujmite polohu, ktorá pôsobí proti normálnemu alebo neočakávanému pohybu náradia. Pred výmenou hlavy nitu alebo akéhokoľvek iného komponentu odpojte nitovací nástroj od prívodu stlačeného vzduchu. Je zakázané používať nástroj bez nasadenej hlavy nitu, pretože to zvyšuje riziko rozdrvenia častí tela nástroja.

Je zakázané používať náradie bez krytu na vymrštené, odrezané drieky nitov. Ak nástroj stratí výkon, uvoľnite tlak na spúšť nástroja. Používajte len mazivá a konzervačné látky typov odporúčaných ďalej v tomto návode. Pri práci noste ochranné okuliare; odporúčajú sa rukavice a ochranný odev.

## Použití nástroj

Pred každým použitím náradia sa uistite, že nie je poškodený žiadny komponent pneumatického systému. Ak zistíte akékoľvek poškodenie, komponenty systému by mali byť okamžite vymenené za nové, nepoškodené.

Pred každým použitím pneumatického systému vysušte všetku vlhkosť skondenzovanú vo vnútri náradia, kompresora a potrubí.

## Pripojenie nástroja k pneumatickému systému

Na výkrese je znázornený odporúčaný spôsob pripojenia nástroja k pneumatickému systému. Zobrazený spôsob zaisťuje najefektívnejšie využitie náradia a tiež predĺži životnosť náradia.

Do prívodu vzduchu vstreknite niekoľko kvapiek oleja s viskozitou SAE 10.

Naskrutkujte príslušný koniec na pripojenie hadice prívodu vzduchu pevne a bezpečne na závit prívodu vzduchu.

Pripevnite príslušný hrot na nosič náradia. Pri práci s pneumatickým náradím používajte iba príslušenstvo vhodné na použitie s rázovým náradím.

Ak je to možné, upravte tlak.

Pripojte náradie k vzduchovému systému pomocou hadice s vnútorným priemerom 3/8". Uistite sa, že pevnosť hadice je minimálne 1,38 MPa.

Spustite nástroj na niekoľko sekúnd, aby ste sa uistili, že z neho nevychádzajú žiadne nezvyčajné zvuky alebo vibrácie.

## Inštalácia a výmena zariadení

Pomocou krúžku naskrutkujte kryt na zlomené nitovacie kolíky. Je zakázané používať nitovacie náradie bez namontovaného krytu.

Nainštalujte vhodnú hlavu pre danú úlohu. Hlavy by sa mali vyberať podľa dĺžky a priemeru použitých nitov. Je zakázané používať nitovací nástroj bez namontovanej hlavy.

## Práca s nitovačom

Vyvrťajte otvor s rovnakým priemerom ako nit, ktorý sa použije na spojenie prvkov. Vložte nit do otvoru. Nainštalujte všetko príslušenstvo do nitovacieho stroja. Nainštalujte príslušnú hlavu.

## Pripojte nitovač k pneumatickému systému

Nasadte hlavu nitovacieho nástroja na vyčnievajúcu dierku nitu tak, aby sa dostala do kontaktu s nitom. Stlačte spúšť, po zanitovaní nitu a odrezaní zvyšnej časti nitu je nástroj pripravený na ďalšie nitovanie. Po ukončení práce demontujte pneumatický systém a náradie nakonzervujte.

## ÚDRŽBA

Na čistenie náradia nikdy nepoužívajte benzín, riedidlo ani inú horľavú kvapalinu. Výpary sa môžu vznietiť a spôsobiť výbuch náradia a spôsobiť vážne zranenie. Rozpúšťadlá používané na čistenie držiaka nástroja a tela môžu spôsobiť zmäknutie tesnení. Pred začatím práce náradie dôkladne vysušte.

Ak spozorujete akékoľvek nezrovnalosti v prevádzke náradia, náradie sa musí okamžite odpojiť od pneumatického systému.

Všetky komponenty pneumatického systému musia byť chránené pred znečistením. Nečistoty, ktoré sa dostanú do pneumatického systému, môžu zničiť náradie a iné komponenty pneumatického systému.

## Údržba náradia pred každým použitím

Odpojte náradie od pneumatického systému.

Pred každým použitím vstreknite malé množstvo konzervačnej tekutiny cez prívod vzduchu. Pripojte náradie k vzduchovému systému a nechajte ho bežať približne 30 sekúnd. Tým sa kvapalina na údržbu rozptýli vo vnútri náradia a vyčistí sa.

Znova odpojte náradie od pneumatického systému.

Vstreknite malé množstvo oleja SAE 10 do nástroja cez otvor na prívod vzduchu a otvory určené na tento účel. Odporúča sa používať olej SAE 10 určený na údržbu pneumatického náradia. Pripojte nástroj a spustite ho na krátky čas. Utrite prebytočný olej, ktorý unikol cez výstupné otvory. Akýkoľvek zanechaný olej môže poškodiť tesnenia nástroja.

## Iné údržbárske činnosti

Pred každým použitím náradia skontrolujte, či nie sú viditeľné známky poškodenia. Unášače, držiaky nástrojov a vretená sa musia udržiavať v čistote. Každých 6 mesiacov alebo po 100 hodinách prevádzky nechajte náradie skontrolovať kvalifikovaným personálom v opravovni. Ak bol nástroj používaný bez použitia odporúčaného systému prívodu vzduchu, je potrebné zvýšiť frekvenciu kontrol nástroja.

## **Riešenie problémov**

Ak zistíte akúkoľvek poruchu, okamžite prestaňte náradie používať. Práca s chybným nástrojom môže spôsobiť zranenia. Akékoľvek opravy alebo výmeny komponentov náradia musia byť vykonané kvalifikovaným personálom v autorizovanom opravárskom zariadení.

***Vyrobené pre  
RD GEKO  
Kietlin, ul. Pešia ulica 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)***



Posledné dve číslice roku označenia CE - 16

## ES VYHLÁSENIE O ZHODE

*RD GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko*

s plnou zodpovednosťou vyhlasuje, že:

spĺňa požiadavky smerníc Európskeho parlamentu a Rady:

normy EN 12195-2:2000

je zhodná s exemplárom, ktorý je predmetom certifikátu ES skúšky typu č. S 50217239 zo dňa  
27.02.2016.

vydané spoločnosťou TUV Rheinland LGA Products GmbH

TillystraBe 2, 90431 Norimberg, Nemecko

Tel: +49 911 6555227

Identifikačné číslo notifikovanej osoby: 0197

Toto vyhlásenie o zhode ES stráca platnosť, ak je výrobok zmenený alebo prestavaný bez súhlasu výrobcu.

**Za prípravu technickej dokumentácie zodpovedá:**

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 28.04.2014  
Miesto a dátum vydania

***mgr Grzegorz Kowalczyk***  
Meno, meno a funkcia oprávnenej osoby



# FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ

**Pneumatikus szegecselő 2,4-6,4**

**Típus: G01344, Modell: SWEET 9900**

Az eredeti utasítások fordítása  
HU - MAGYAR VÁLTOZAT



számára gyártva

FH GEKO

Kietlin, ul. Sétáló utca 3

97-500 Radomsko

[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

**Az első használat előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót. A felhasználó felelőssége, hogy elolvassa a biztonságos használatához és üzemeltetéséhez szükséges összes utasítást, és megértse a berendezés használata során felmerülő kockázatokat.**



***FIGYELEM!!!***

***A termék folyamatos fejlesztése miatt a kézikönyvben található  
fotók és rajzok illusztrációk, és eltérhetnek a vásárolt terméktől.***

***Ezek az eltérések nem képezhetnek panaszt.***

## **Biztonsági elv**

A pneumatikus szerszámokat megfelelően képzett szakemberek használhatják. A munka megkezdése előtt kérjük, olvassa el ezt a használati útmutatót, a pneumatikus szerszámok használatának általános biztonsági szabályait, valamint a munkahelyén a munkavédelmi előírásokat.

## **Általános megjegyzések**

- A szerszámokat nem szabad a rendeltetésüktől eltérő célra használni.
- A pneumatikus szerszámokat nem robbanásveszélyes környezetben való használatra tervezték, és nem védi őket nagyfeszültségű szigetelés.
- Gondoskodni kell minden lehetséges biztosíték előkészítéséről, mind a szerszámokra, mind a munkahelyre vonatkozóan.
- A szerszámokat jó rendben, tisztán és üzemképes állapotban kell tartani.
- A mechanikai sérüléseknek kitett helyeken megerősített tömlőket kell használni.
- A tömlő csatlakoztatását és leválasztását a fővezetékéről zárt levegőszelep mellett kell végezni.
- A tömlő csatlakoztatása után először fújja át rajta, megfelelő óvintézkedésekkel távolítsa el a benne felgyülemlt port, majd csatlakoztassa a levegős szerszámot.
- A tömlők nem keresztezhetik egymást vagy nem helyezkedhetnek el feszültség alatt álló elektromos vezetékek közelében.

## **A munka megkezdése előtt**

- Viseljen a munkakörnek megfelelő munka- és védőruházatot. Ne viseljen laza ruházatot, amely tüzet okozhat, vagy anyag beszorulását okozhatja a szerszám mechanizmusában mozgó szerszámmal végzett munka közben.
- A szerszámok minden egyes használata előtt szemrevételezéssel ellenőrizze azok műszaki állapotát.
- FIGYELEM! Ha bármilyen sérülést vagy hibát észlel, ne kezdje el a munkát. Azonnal értesítenie kell közvetlen felettesét, hogy gyorsan meg lehessen szüntetni. A munkavállaló csak az eltávolításuk után kezdheti meg a feladat végrehajtását.
- Ellenőrizze, hogy a nyomótömlők nem sérültek-e vagy nem lazultak-e meg.
- Ügyeljen arra, hogy a munka megkezdése ne jelentsen veszélyt a munkaállomáson vagy annak közvetlen közelében tartózkodó személyekre.
- A munka megkezdésekor fokozatosan adagolja a levegőt a szerszámba, és csak a megfelelő működés ellenőrzése után kapcsolja be a teljes levegőellátást. Ha működésében bármilyen rendellenességet észlel, a levegőellátást azonnal le kell zárni.

## **Munka közben**

- Ha egymás mellett dolgozik, úgy helyezkedjen el, hogy senki ne legyen kitéve a szomszéd szerszáma által okozott sérülésveszélynek.
- A szerszám munkavégeit úgy kell rögzíteni a tartóban, hogy ne essenek ki munka közben.
- Ha nem használja, válassza le a szerszámot a nyomótömlőről, mielőtt cseréli a tartozékokat, módosítja a beállításokat vagy javítja.

## Elfogadhatatlan:

- A maximális üzemi nyomás túllépése a szerszám teljesítményének növelése érdekében,
- Eszközt magadra, más emberekre vagy állatokra mutatni,
- A port és a szennyeződést sűrített levegővel fújja le a ruházatról,
- mozgó eszközök alkatrészeinek érintése,
- A felettes tudta nélkül, és különösen megfelelő érdemi felkészültség nélkül bárkinek lehetővé tenni a beosztásban való munkavégzést,
- Saját maga javítja meg a készülékeket,
- Szerszámcsúcsok javítása, beállítása vagy cseréje a szerszám működése közben,
- A levegőellátás megszakítása a tömlők megtörésével,
- Pneumatikus szerszám használatakor könyökét a testéhez támasztva növelje a nyomást.

## Munka befejezése után

- Állítsa le az üzemelő berendezést, alaposan tisztítsa meg a munkaállomást.
- A szerszámokat, segédeszközöket a számukra kijelölt helyeken helyezze el.
- Ügyeljen arra, hogy a hátrahagyott telephely és berendezés ne jelentsen veszélyt a környezetre.

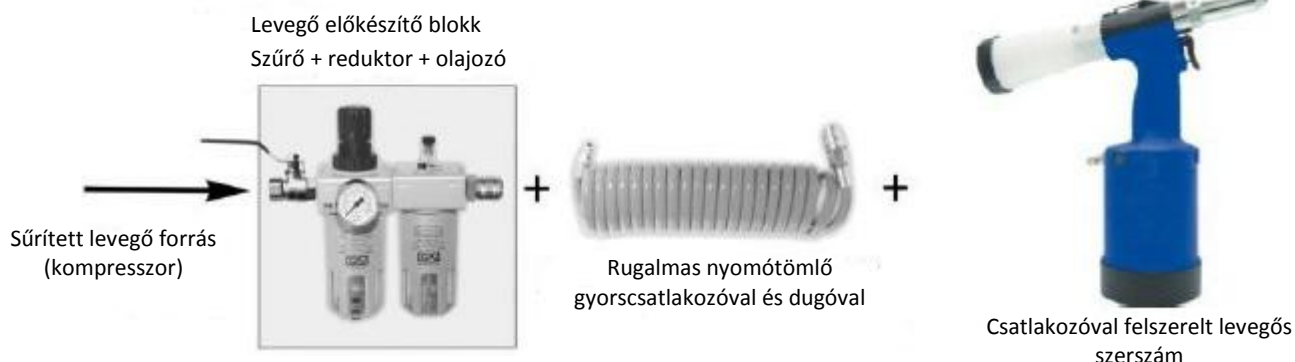
## A szerszám jellemzői

A pneumatikus szegecselő olyan szerszám, amelyet megfelelő nyomású sűrített levegő árammal működtetnek. Acél felhasználásával, beleértve a rozsdamentes acél vagy alumínium vakszegecseket is, lehetséges az elemek összekapcsolása. Hatékonyabb és kényelmesebb munkavégzést biztosít, mint a kézi szegecselő. A szerszám helyes, megbízható és biztonságos működése a helyes használatától függ, ezért:

- A szerszám használata előtt olvassa el a teljes kézikönyvet és őrizze meg.
- A szállító nem vállal felelősséget semmilyen kárért vagy sérülésért, amely abból ered, hogy a szerszámot a rendeltetésétől eltérő célra használják, vagy ha nem tartják be a jelen kézikönyvben foglalt biztonsági előírásokat és ajánlásokat.
- A szerszám rendeltetésellenes használata egyben a felhasználó szavatossági jogának elvesztésével, valamint a szerződésben foglaltak be nem tartásával is jár.

## Az eszköz csatlakoztatása

### A készülék bekötési rajza



## Felhasználási feltételek

Győződjön meg arról, hogy a sűrített levegő forrás képes a megfelelő üzemi nyomást előállítani és a szükséges légáramot biztosítani. Ha a befűjt levegő nyomása túl magas, biztonsági szeleppel ellátott reduktort kell használni. A levegős szerszámot szűrőn és kenőrendszeren keresztül kell táplálni. Ez azt is biztosítja, hogy a levegő tiszta és olajjal nedves legyen. A szűrő és a kenőanyag állapotát minden használat előtt ellenőrizni kell, és szükség esetén meg kell tisztítani a szűrőt vagy utántölteni olajat a kenőgépbe. Ez biztosítja a szerszám megfelelő működését és meghosszabbítja annak élettartamát. Munka közben olyan pozíciót kell felvenni, amely ellensúlyozza a szerszám normál vagy váratlan mozgását. A szegecsfej vagy bármely más alkatrész cseréje előtt válassza le a szegecselő szerszámot a sűrített levegő ellátásról. Tilos a szerszámot szegecsfej nélkül használni, mert ez növeli a testrészek összezúzásának kockázatát.

Tilos a szerszámot burkolat nélkül használni kilökött, leszakadt szegecsszárokhhoz. Ha a szerszám teljesítménye megszűnik, engedje el a szerszám kioldóját. Csak a kézikönyvben később javasolt típusú kenőanyagokat és konzerválószerkeket használjon. Munka közben viseljen védőszemüveget; kesztyű és védőruha viselése javasolt.

## Eszköz használata

A szerszám minden egyes használata előtt győződjön meg arról, hogy a pneumatikus rendszer egyetlen alkatrésze sem sérült. Ha bármilyen sérülést észlel, a rendszerelemeket azonnal ki kell cserélni új, sértetlen alkatrészekre.

A pneumatikus rendszer minden egyes használata előtt szárítsa meg a szerszámban, a kompresszorban és a vezetékekben lecsapódott nedvességet.

## A szerszám csatlakoztatása a pneumatikus rendszerhez

A rajz a szerszám pneumatikus rendszerhez való csatlakoztatásának javasolt módját mutatja. A bemutatott módszer biztosítja a szerszám leghatékonyabb használatát, és meghosszabbítja a szerszám élettartamát.

Fecskendezzen néhány csepp SAE 10 viszkozitású olajat a levegőbeömlőbe.

A levegőbevezető tömlő megfelelő végét erősen és biztonságosan csavarja a levegőbemeneti menetre.

Rögzítse a megfelelő hegyet a szerszámtartóra. Ha pneumatikus szerszámokkal dolgozik, csak ütőszerszámokhoz használható tartozékokat használjon.

Ahol lehetséges, állítsa be a nyomást.

Csatlakoztassa a szerszámot a levegőrendszerhez egy 3/8" belső átmérőjű tömlővel. Győződjön meg arról, hogy a tömlő szilárdsága legalább 1,38 MPa.

Futtassa az eszközt néhány másodpercig, hogy megbizonyosodjon arról, hogy nem jön ki belőle szokatlan hang vagy rezgés.

## Berendezések telepítése, cseréje

A gyűrű segítségével csavarja rá a fedelet a törött szegecsalapokra. Tilos a szegecselő szerszám használata a burkolat nélkül.

Szerelje fel a munkának megfelelő fejet. A fejeket a használt szegecssek hosszának és átmérőjének megfelelően kell kiválasztani. Tilos a szegecselő szerszámot a fej felszerelése nélkül használni.

## **Munka szegecselővel**

Fúrjon egy lyukat, amelynek átmérője megegyezik a szegecs átmérőjével, amelyet az elemek összekapcsolásához használnak. Helyezzen be egy szegecsot a lyukba. Szereljen be minden tartozékot a szegecselő gépbe. Szerelje fel a megfelelő fejet.

## **Csatlakoztassa a szegecselőt a pneumatikus rendszerhez**

Helyezze a szegecselő szerszámfejet a kiálló szegecsszárra úgy, hogy az érintkezzen a szegeccsel.

Nyomja meg a ravaszt, miután a szegecs szegecselésre került, és a szegecs fennmaradó részét levágta, a szerszám készen áll a következő szegecselésre.

A munka befejezése után szerelje szét a pneumatikus rendszert és őrizze meg a szerszámot.

## **KARBANTARTÁS**

Soha ne használjon benzint, hígítót vagy más gyúlékony folyadékot a szerszám tisztításához. A gőzök meggyulladhatnak, ami a szerszám felrobbanását és súlyos sérüléseket okozhat. A szerszámtartó és a test tisztítására használt oldószerek a tömítések meglágyulását okozhatják. A munka megkezdése előtt alaposan szárítsa meg a szerszámot.

Ha a szerszám működésében bármilyen rendellenességet észlel, a szerszámot azonnal le kell választani a pneumatikus rendszerről.

A pneumatikus rendszer minden alkatrészét védeni kell a szennyeződéstől. A pneumatikus rendszerbe kerülő szennyeződések tönkretelhetik a szerszámot és a pneumatikus rendszer egyéb alkatrészeit.

## **A szerszám karbantartása minden használat előtt**

Válassza le a szerszámot a pneumatikus rendszerről.

Minden használat előtt fecskendezzen be egy kis mennyiségű tartósítószeret a levegőbemeneten keresztül. Csatlakoztassa a szerszámot a levegőrendszerhez, és működtesse körülbelül 30 másodpercig. Ez eloszítja a karbantartó folyadékot a szerszám belsejében, és megtisztítja azt.

Csatlakoztassa le újra a szerszámot a pneumatikus rendszerről.

Fecskendezzen be egy kis mennyiségű SAE 10 olajat a szerszámba a levegőbevezető nyíláson és az erre a célra kialakított nyílásokon keresztül. Javasoljuk, hogy a levegős szerszámok karbantartásához SAE 10 olajat használjon. Csatlakoztassa a szerszámot, és futtassa rövid ideig. Törölje le a felesleges olajat, amely a kimeneti nyílásokon keresztül kiszivárgott. A visszamaradt olaj károsíthatja a szerszám tömítéseit.

## **Egyéb karbantartási tevékenységek**

A szerszám minden egyes használata előtt ellenőrizze, hogy nincs-e rajta látható sérülés. A meghajtókat, a szerszámtartókat és az orsókat tisztán kell tartani. Hat havonta vagy 100 üzemóra után ellenőriztesse a szerszámot szakképzett személyzettel egy javítóműhelyben. Ha a szerszámot az ajánlott levegőellátó rendszer használata nélkül használták, növelni kell a szerszám ellenőrzésének gyakoriságát.

## Hibaelhárítás

Ha bármilyen hibát észlel, azonnal hagyja abba a szerszám használatát. A hibás szerszámmal végzett munka sérüléseket okozhat. Bármilyen javítást vagy a szerszám alkatrészeinek cseréjét szakképzett személyzetnek kell elvégeznie egy hivatalos javítóműhelyben.

*számára gyártva  
FH GEKO  
Kietlin, ul. Sétáló utca 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)*



A CE-jelölés évének utolsó két számjegye - 16

## EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

*FH GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko*

teljes felelősséggel kijelenti, hogy:

megfelel az Európai Parlament és a Tanács irányelveinek követelményeinek:

EN 12195-2:2000 szabványok

megegyezik a 2016.02.27-i S 50217239 számú EK-típusvizsgálati tanúsítvány tárgyát képező mintával.

a TUV Rheinland LGA Products GmbH által kibocsátott

TillystraBe 2, 90431 Nürnberg, Németország

Tel: +49 911 6555227

A bejelentett szervezet azonosító száma: 0197

Ez az EK-megfelelőségi nyilatkozat érvénytelenné válik, ha a terméket a gyártó beleegyezése nélkül megváltoztatják vagy átépítik.

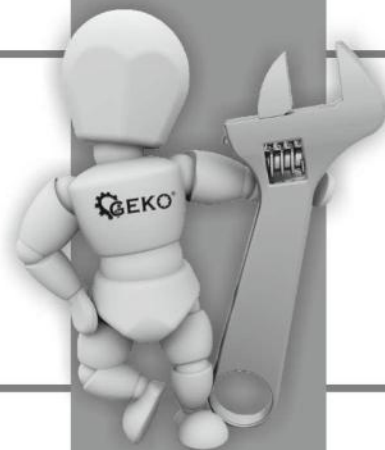
### **A műszaki dokumentáció készítéséért felelős:**

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 2014.04.28  
Kiállítás helye és ideje

***mgr Grzegorz Kowalczyk***

A meghatalmazott személy neve, keresztnéve és beosztása



## MANUAL DE UTILIZARE

**Nituitoare pneumatică 2,4-6,4**  
**Tip: G01344, Model: SWEET 9900**

Traducerea instrucțiunilor originale  
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ



Fabricat pentru  
FH GEKO  
Kitlin, ul. Strada pietonală 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

**Înainte de prima utilizare, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual de instrucțiuni. Este responsabilitatea utilizatorului să citească toate instrucțiunile necesare pentru utilizarea și operarea în siguranță și să înțeleagă orice riscuri care pot apărea în timpul utilizării echipamentului.**



***ATENȚIE!!!***

***Datorită îmbunătățirii continue a produsului, fotografiile și desenele incluse în manual au doar scop ilustrativ și pot diferi de produsul achiziționat.***

***Aceste diferențe nu pot constitui temei de plângere.***

## Principiul siguranței

Uneltele pneumatice sunt destinate utilizării de către profesioniști pregătiți corespunzător. Înainte de a începe lucrul, vă rugăm să citiți acest manual de instrucțiuni, regulile generale de siguranță pentru utilizarea uneltelor pneumatice și instrucțiunile de securitate și sănătate în muncă la locul dumneavoastră de muncă.

## Note generale

- Uneltele nu trebuie utilizate în alte scopuri decât cele pentru care au fost destinate.
- Sculele pneumatice nu sunt destinate utilizării în atmosfere potențial explozive și nu sunt protejate de izolație rezistentă la înaltă tensiune.
- Este necesar să aveți grijă să pregătiți toate garanțiile posibile, atât pentru unelte, cât și pentru locul de muncă.
- Uneltele trebuie păstrate în stare bună, curate și deservite.
- În locurile expuse la deteriorări mecanice, trebuie folosite furtunuri întărite.
- Conectarea și deconectarea furtunului de la conducta principală trebuie făcută cu supapa de aer închisă.
- După conectarea furtunului, suflați mai întâi prin el, luând măsurile de precauție corespunzătoare pentru a îndepărta orice praf care s-ar fi putut acumula în el și apoi conectați unealta pneumatică.
- Furtunurile nu trebuie să se încrucișeze sau să fie amplasate în apropierea cablurilor electrice sub tensiune.

## Înainte de a începe munca

- Purtați îmbrăcăminte de lucru și de protecție adecvate postului de muncă. Nu purtați îmbrăcăminte largi care ar putea provoca incendiu sau care ar putea duce la prinderea materialului în mecanismul sculei atunci când lucrați cu o unealtă în mișcare.
- Înainte de fiecare utilizare a sculelor, verificați vizual starea tehnică a acestora.
- **ATENȚIE!** Dacă se găsesc defecțiuni sau defecțiuni, nu începeți lucrul. Ar trebui să anunțați imediat supervisorul dvs. imediat, astfel încât să poată fi eliminate rapid. Numai după ce s-a asigurat că au fost eliminate, angajatul poate începe să îndeplinească sarcina.
- Verificați ca furtunurile de presiune să nu fie deteriorate sau slăbite.
- Asigurați-vă că începerea lucrărilor nu va reprezenta o amenințare pentru persoanele prezente la stația de lucru sau în imediata apropiere a acestuia.
- Când începeți lucrul, furnizați treptat aer la unealta și numai după ce ați verificat dacă funcționează corect, porniți alimentarea completă cu aer. Dacă se observă nereguli în funcționarea acestuia, alimentarea cu aer trebuie închisă imediat.

## În timpul Muncii

- Când lucrați unul lângă celălalt, poziționați-vă astfel încât nimeni să nu fie expus riscului de rănire cauzat de unealta vecinului.
- Capetele de lucru ale sculei trebuie fixate în suport astfel încât să nu cadă în timpul lucrului.
- Deconectați unealta de la furtunul de presiune atunci când nu este utilizată, înainte de a schimba accesoriile, de a schimba reglajele sau de a repara.

## Este inacceptabil:

- Depășirea presiunii maxime de lucru pentru a crește puterea sculei,
- Îndreptarea cu un instrument către tine, alte persoane sau animale,
- Eliminarea prafului și murdăriei de pe haine cu aer comprimat;
- Atingerea părților dispozitivelor în mișcare,
- Permitea oricărei persoane să lucreze în funcția sa fără știrea superiorului și, în special, fără o pregătire de fond adecvată;
- Reparați singur dispozitivele,
- Repararea, reglarea sau înlocuirea vârfurilor sculei în timp ce unealta este în funcțiune,
- Întreruperea alimentării cu aer prin îndoirea furtunurilor,
- Așezați coatele pe corp atunci când utilizați o unealtă pneumatică pentru a crește presiunea.

## După terminarea lucrărilor

- Opriți funcționarea echipamentului, curățați temeinic stația de lucru.
- Așezați sculele și echipamentele auxiliare în locurile destinate acestora.
- Asigurați-vă că amplasamentul și echipamentele rămase nu vor crea niciun pericol pentru împrejurimi.

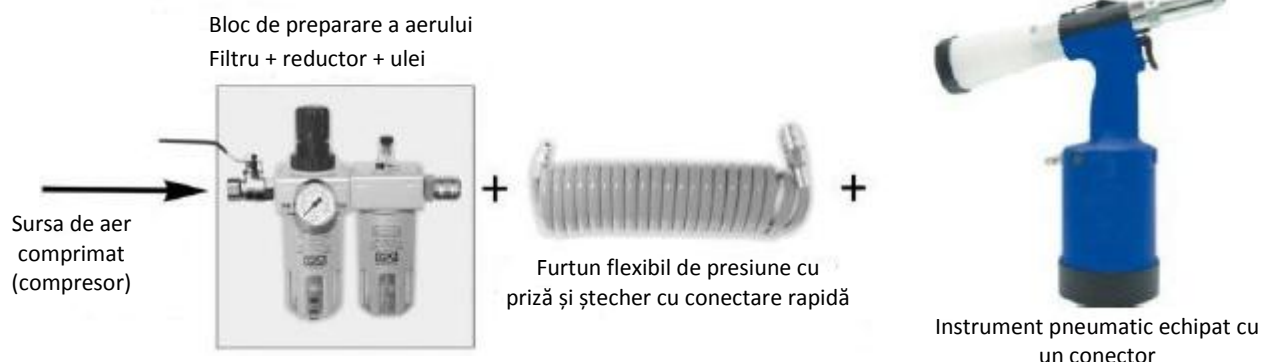
## Caracteristicile sculei

Un nituitor pneumatic este o unealtă alimentată de un curent de aer comprimat la o presiune adecvată. Folosind oțel, inclusiv nituri oarbe din oțel inoxidabil sau aluminiu, este posibilă conectarea elementelor între ele. Oferă o muncă mai eficientă și mai confortabilă decât o nituitoare manuală. Funcționarea corectă, fiabilă și sigură a instrumentului depinde de utilizarea corectă, prin urmare:

- Înainte de a utiliza unealta, citiți întregul manual și păstrați-l.
- Furnizorul nu este răspunzător pentru nicio daune sau vătămare rezultată din utilizarea instrumentului în alte scopuri decât scopul propus sau nerespectarea regulilor de siguranță și recomandărilor din acest manual.
- Folosirea instrumentului contrar scopului propus are ca urmare pierderea drepturilor utilizatorului la garanție, precum și pentru neconformitatea cu contractul.

## Conectarea dispozitivului

### Schema de conectare a dispozitivului



## Termeni de utilizare

Asigurați-vă că sursa de aer comprimat este capabilă să producă presiunea de lucru adecvată și să asigure debitul de aer necesar. Dacă presiunea aerului de alimentare este prea mare, trebuie utilizat un reductor cu supapă de siguranță. Scula pneumatică trebuie să fie alimentată cu energie printr-un sistem de filtru și lubrifiere. Acest lucru va asigura, de asemenea, că aerul este curat și hidratat cu ulei. Starea filtrului și a lubrifiatorului trebuie verificată înainte de fiecare utilizare și, dacă este necesar, curățați filtrul sau completați cu ulei în lubrifiant. Acest lucru va asigura funcționarea corectă a instrumentului și va prelungi durata de viață a acestuia. Când lucrați, adoptați o poziție care să contracareze mișcarea normală sau neașteptată a sculei. Înainte de a înlocui capul nitului sau orice altă componentă, deconectați unealta de nituire de la sursa de aer comprimat. Este interzisă utilizarea unealta fără capul de nit montat, deoarece acest lucru crește riscul de strivire a părților corpului sculei.

Este interzisă utilizarea unealtei fără capac pentru niturile scoase, tăiate. Dacă unealta își pierde puterea, eliberați presiunea pe declanșatorul sculei. Utilizați numai lubrifianți și conservanți de tipurile recomandate mai târziu în acest manual. Când lucrați, purtați ochelari de protecție; sunt recomandate mănuși și îmbrăcăminte de protecție.

## Utilizați Instrumentul

Înainte de fiecare utilizare a unealtei, asigurați-vă că nicio componentă a sistemului pneumatic nu este deteriorată. Dacă se observă vreo deteriorare, componentele sistemului trebuie imediat înlocuite cu altele noi, nedeteriorate.

Înainte de fiecare utilizare a sistemului pneumatic, uscați orice umiditate condensată în interiorul sculei, compresorului și conductelor.

## Conectarea unealta la sistemul pneumatic

Desenul prezintă metoda recomandată de conectare a sculei la sistemul pneumatic. Metoda prezentată va asigura cea mai eficientă utilizare a instrumentului și, de asemenea, va prelungi durata de viață a instrumentului.

Injectați câteva picături de ulei cu vâscozitate SAE 10 în admisia de aer.

Înșurubați capătul corespunzător pentru conectarea furtunului de alimentare cu aer ferm și sigur pe filetul de admisie a aerului.

Atașați vârful corespunzător la suportul de scule. Când lucrați cu unelte pneumatice, utilizați numai accesorii adecvate pentru utilizarea cu unelte de impact.

Acolo unde este posibil, reglați presiunea.

Conectați unealta la sistemul de aer folosind un furtun cu un diametru interior de 3/8". Asigurați-vă că rezistența furtunului este de cel puțin 1,38 MPa.

Rulați instrumentul timp de câteva secunde pentru a vă asigura că nu provine sunete sau vibrații neobișnuite.

## Instalarea și înlocuirea echipamentelor

Folosind inelul, înșurubați capacul pe știfturile niturilor rupte. Este interzisă utilizarea instrumentului de nituire fără capacul instalat.

Instalați capul potrivit pentru lucrare. Capetele trebuie selectate în funcție de lungimea și diametrul niturilor utilizate. Este interzisă utilizarea instrumentului de nituire fără capul instalat.

## **Lucrul cu o nituitoare**

Găuriți o gaură cu același diametru ca nitul care va fi folosit pentru conectarea elementelor. Introduceți un nit în gaură. Instalați toate accesoriile în mașina de nituit. Instalați capul corespunzător.

## **Conectați nituitoarea la sistemul pneumatic**

Așezați capul sculei de nituire pe tija proeminentă a nitului, astfel încât să intre în contact cu nitul.

Apăsați pe trăgaci, odată ce nitul a fost nituit și partea rămasă a nitului a fost tăiată, unealta este gata pentru următoarea nituire.

După terminarea lucrărilor, dezamblați sistemul pneumatic și păstrați unealta.

## **ÎNTREȚINERE**

Nu utilizați niciodată benzină, diluant sau alt lichid inflamabil pentru a curăța unealta. Vaporii se pot aprinde, provocând explodarea unealtei și rănirea gravă. Solvenții utilizați pentru curățarea suportului și corpului uneltei pot face ca garniturile să se înmoaie. Uscăți bine instrumentul înainte de a începe lucrul.

Dacă se observă nereguli în funcționarea uneltelor, aceasta trebuie deconectată imediat de la sistemul pneumatic.

Toate componentele sistemului pneumatic trebuie protejate împotriva contaminării. Contaminanții care intră în sistemul pneumatic pot distruge unealta și alte componente ale sistemului pneumatic.

## **Întreținerea instrumentului înainte de fiecare utilizare**

Deconectați unealta de la sistemul pneumatic.

Înainte de fiecare utilizare, injectați o cantitate mică de lichid de conservare prin orificiul de admisie a aerului. Conectați unealta la sistemul de aer și rulați aproximativ 30 de secunde. Acest lucru va distribui lichidul de întreținere în interiorul instrumentului și îl va curăța.

Redeconectați unealta de la sistemul pneumatic.

Injectați o cantitate mică de ulei SAE 10 în mașină prin orificiul de admisie a aerului și orificiile prevăzute în acest scop. Se recomandă utilizarea uleiului SAE 10 conceput pentru întreținerea uneltelor pneumatice. Conectați instrumentul și rulați-l pentru o perioadă scurtă de timp. Ștergeți orice exces de ulei care a scăpat prin orificiile de evacuare. Orice ulei lăsat în urmă poate deteriora garniturile sculei.

## **Alte activități de întreținere**

Înainte de fiecare utilizare a unealta, inspectați unealta pentru orice semne vizibile de deteriorare. Driverile, suporturile de scule și fusurile trebuie păstrate curate. La fiecare 6 luni sau după 100 de ore de funcționare, solicitați verificarea unealta de către personal calificat la un atelier de reparații. Dacă unealta a fost utilizată fără a utiliza sistemul de alimentare cu aer recomandat, frecvența inspecției sculei trebuie crescută.

## **Depanare**

Opriți imediat utilizarea instrumentului dacă este detectat vreun defect. Lucrul cu o unealtă defectă poate provoca răni. Orice reparație sau înlocuire a componentelor sculei trebuie efectuată de personal calificat la o unitate de reparații autorizată.

***Fabricat pentru  
FH GEKO  
Kitlin, ul. Strada pietonală 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)***



Ultimele două cifre ale anului marcajului CE - 16

## DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

*FH GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko*

declară cu deplină responsabilitate că:

îndeplinește cerințele directivelor Parlamentului European și ale Consiliului:

Standarde EN 12195-2:2000

este identic cu modelul care face obiectul certificatului de examinare CE de tip nr. S 50217239 din  
27.02.2016.

emis de TUV Rheinland LGA Products GmbH

TillystraBe 2, 90431 Nürnberg, Germania

Tel: +49 911 6555227

Număr de identificare a organismului notificat: 0197

Această declarație de conformitate CE devine nulă dacă produsul este schimbat sau reconstruit fără  
acordul producătorului.

**Responsabil cu întocmirea documentației tehnice:**

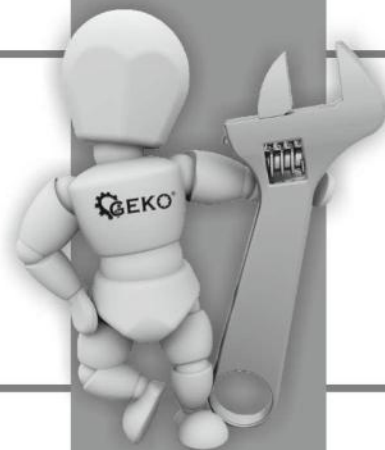
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 28.04.2014

Locul și data emiterii

***dl Grzegorz Kowalczyk***

Numele, prenumele și funcția persoanei autorizate



## MANUAL DEL USUARIO

**Remachadora neumática 2,4-6,4**  
**Tipo: G01344, Modelo: SWEET 9900**

Traducción de las instrucciones originales  
ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL



Fabricado para  
FH GEKO  
Kietlin, calle. Calle peatonal 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

**Antes del primer uso, lea atentamente este manual de instrucciones. Es responsabilidad del usuario leer todas las instrucciones necesarias para el uso y operación seguros y comprender cualquier riesgo que pueda surgir durante el uso del equipo.**



***!!!ATENCIÓN!!!***

***Debido a la mejora continua del producto, las fotografías y dibujos incluidos en el manual son sólo para fines ilustrativos y pueden diferir del producto adquirido.***

***Estas diferencias no pueden constituir motivo de reclamación.***

## Principio de seguridad

Las herramientas neumáticas están diseñadas para ser utilizadas por profesionales debidamente capacitados. Antes de empezar a trabajar, lea este manual de instrucciones, las normas generales de seguridad para el uso de herramientas neumáticas y las instrucciones de seguridad y salud ocupacional en su lugar de trabajo.

## Notas generales

- Las herramientas no deben utilizarse para fines distintos de aquellos para los que fueron destinadas.
- Las herramientas neumáticas no están diseñadas para su uso en atmósferas potencialmente explosivas y no están protegidas por un aislamiento resistente a alto voltaje.
- Es necesario tener cuidado de preparar todas las medidas de seguridad posibles, tanto para las herramientas como para el lugar de trabajo.
- Las herramientas deben mantenerse en buen estado, limpias y útiles.
- En lugares expuestos a daños mecánicos se deberán utilizar mangueras reforzadas.
- La conexión y desconexión de la manguera de la línea principal debe realizarse con la válvula de aire cerrada.
- Después de conectar la manguera, primero sople a través de ella, tomando las precauciones adecuadas para eliminar cualquier polvo que pueda haberse acumulado en ella, y luego conecte la herramienta neumática.
- Las mangueras no deben cruzarse ni ubicarse cerca de cables eléctricos activos.

## Antes de empezar a trabajar

- Usar ropa de trabajo y protección adecuada al puesto de trabajo. No use ropa suelta que pueda provocar un incendio o que quede material atrapado en el mecanismo de la herramienta cuando trabaje con una herramienta en movimiento.
- Antes de cada utilización de las herramientas, comprobar visualmente su estado técnico.
- ¡ATENCIÓN! Si se encuentran daños o fallas, no comience a trabajar. Debes notificar inmediatamente a tu supervisor inmediato para que puedan ser eliminados rápidamente. Sólo después de asegurarse de que han sido retirados, el empleado puede comenzar a realizar la tarea.
- Compruebe que las mangueras de presión no estén dañadas o sueltas.
- Asegurarse de que el inicio del trabajo no suponga una amenaza para las personas presentes en el puesto de trabajo o en sus inmediaciones.
- Al iniciar el trabajo, suministre aire a la herramienta gradualmente y solo después de comprobar que funciona correctamente, abra el suministro de aire completo. Si se observa cualquier irregularidad en su funcionamiento, se deberá cerrar inmediatamente el suministro de aire.

## Durante el trabajo

- Al trabajar al lado de otra persona, colóquese de manera que nadie esté expuesto al riesgo de lesiones causadas por la herramienta del vecino.
- Los extremos de trabajo de la herramienta deben estar asegurados en el soporte de tal manera que se evite que se caigan durante el trabajo.
- Desconecte la herramienta de la manguera de presión cuando no esté en uso, antes de cambiar accesorios, cambiar ajustes o realizar reparaciones.

## Es inaceptable:

- Superar la presión máxima de trabajo para aumentar la potencia de la herramienta,
- Apuntar una herramienta hacia usted mismo, hacia otras personas o hacia animales,
- Soplar el polvo y la suciedad de la ropa con aire comprimido,
- Tocar partes de dispositivos móviles,
- Permitir que cualquier persona trabaje en su puesto sin el conocimiento del superior, y en particular sin una preparación sustantiva adecuada,
- Reparar los dispositivos usted mismo,
- Reparar, ajustar o reemplazar las puntas de las herramientas mientras la herramienta esté en funcionamiento,
- Cortar el suministro de aire doblando las mangueras,
- Apoyar los codos contra el cuerpo al operar una herramienta neumática para aumentar la presión.

## Una vez finalizado el trabajo

- Detener el equipo en funcionamiento, limpiar completamente el puesto de trabajo.
- Colocar las herramientas y equipos auxiliares en los lugares destinados para ellos.
- Asegúrese que el sitio y el equipo abandonado no generen ningún peligro para el entorno.

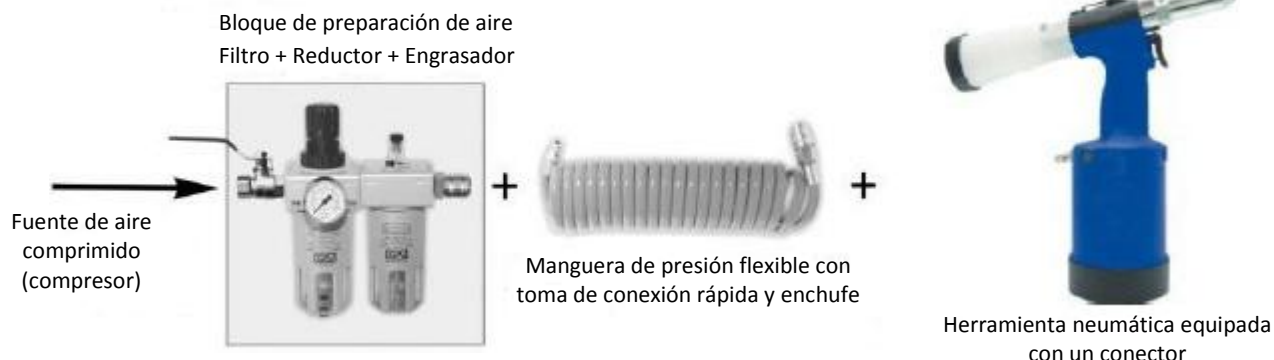
## Características de la herramienta

Una remachadora neumática es una herramienta accionada por una corriente de aire comprimido a una presión adecuada. Mediante el uso de acero, incluidos remaches ciegos de acero inoxidable o aluminio, es posible conectar elementos entre sí. Proporciona un trabajo más eficiente y cómodo que una remachadora manual. El funcionamiento correcto, fiable y seguro de la herramienta depende de un uso adecuado, por lo tanto:

- Antes de utilizar la herramienta, lea todo el manual y consérvelo.
- El proveedor no es responsable de ningún daño o lesión resultante del uso de la herramienta para fines distintos a los previstos o del incumplimiento de las normas de seguridad y recomendaciones de este manual.
- El uso contrario al previsto de la herramienta conlleva también la pérdida de los derechos del usuario a la garantía, así como por falta de conformidad con el contrato.

## Conexión del dispositivo

### Diagrama de conexión del dispositivo



## Condiciones de uso

Asegúrese de que la fuente de aire comprimido sea capaz de producir la presión de trabajo adecuada y proporcionar el flujo de aire requerido. Si la presión de aire de suministro es demasiado alta, se debe utilizar un reductor con válvula de seguridad. La herramienta neumática debe suministrarse con energía a través de un sistema de filtro y lubricación. Esto también garantizará que el aire esté limpio y humectado con aceite. Se debe comprobar el estado del filtro y del lubricador antes de cada uso y, si es necesario, limpiar el filtro o rellenar el aceite del lubricador. Esto garantizará el correcto funcionamiento de la herramienta y prolongará su vida útil. Al trabajar, adopte una posición que contrarreste el movimiento normal o inesperado de la herramienta. Antes de reemplazar la cabeza del remache o cualquier otro componente, desconecte la herramienta remachadora del suministro de aire comprimido. Está prohibido utilizar la herramienta sin la cabeza del remache colocada, ya que esto aumenta el riesgo de que la herramienta aplaste partes del cuerpo.

Está prohibido utilizar la herramienta sin una cubierta para los vástagos de remaches expulsados o cortados. Si la herramienta pierde potencia, libere la presión en el gatillo de la herramienta. Utilice únicamente lubricantes y conservantes de los tipos recomendados más adelante en este manual. Al trabajar, utilice gafas de seguridad; Se recomiendan guantes y ropa protectora.

## Usar herramienta

Antes de cada uso de la herramienta, asegúrese de que ningún componente del sistema neumático esté dañado. Si se observa algún daño, los componentes del sistema deben reemplazarse inmediatamente por otros nuevos que no estén dañados.

Antes de cada uso del sistema neumático, seque la humedad condensada dentro de la herramienta, el compresor y las líneas.

## Conexión de la herramienta al sistema neumático

El dibujo muestra el método recomendado para conectar la herramienta al sistema neumático. El método mostrado garantizará el uso más eficiente de la herramienta y también prolongará su vida útil.

Inyecte unas gotas de aceite de viscosidad SAE 10 en la entrada de aire.

Atornille el extremo apropiado para conectar la manguera de suministro de aire de forma firme y segura en la rosca de entrada de aire.

Coloque la punta adecuada en el portaherramientas. Al trabajar con herramientas neumáticas, utilice únicamente accesorios adecuados para su uso con herramientas de impacto.

Siempre que sea posible, ajuste la presión.

Conecte la herramienta al sistema de aire utilizando una manguera con un diámetro interno de 3/8".

Asegúrese de que la resistencia de la manguera sea de al menos 1,38 MPa.

Haga funcionar la herramienta durante unos segundos para asegurarse de que no emita ruidos ni vibraciones inusuales.

## Instalación y sustitución de equipos

Usando el anillo, atornille la tapa sobre los remaches rotos. Está prohibido utilizar la remachadora sin la tapa instalada.

Instale el cabezal apropiado para el trabajo. Las cabezas deben seleccionarse de acuerdo con la longitud y el diámetro de los remaches utilizados. Está prohibido utilizar la remachadora sin el cabezal instalado.

## **Trabajando con una remachadora**

Perfore un agujero del mismo diámetro que el remache que se utilizará para conectar los elementos. Inserte un remache en el agujero. Instale todos los accesorios en la remachadora. Instale el cabezal apropiado.

## **Conecte la remachadora al sistema neumático**

Coloque la cabeza de la herramienta remachadora sobre el vástago del remache que sobresale de manera que entre en contacto con el remache.

Presione el gatillo, una vez que el remache ha sido remachado y la parte restante del mismo ha sido cortada, la herramienta está lista para el siguiente remachado.

Después de finalizar el trabajo, desmonte el sistema neumático y conserve la herramienta.

## **MANTENIMIENTO**

Nunca utilice gasolina, disolvente u otro líquido inflamable para limpiar la herramienta. Los vapores pueden encenderse y provocar que la herramienta explote y cause lesiones graves. Los disolventes utilizados para limpiar el portaherramientas y el cuerpo pueden provocar que los sellos se ablanden. Seque completamente la herramienta antes de comenzar a trabajar.

Si se observa alguna irregularidad en el funcionamiento de la herramienta, ésta deberá desconectarse inmediatamente del sistema neumático.

Todos los componentes del sistema neumático deben estar protegidos contra la contaminación. Los contaminantes que ingresan al sistema neumático pueden destruir la herramienta y otros componentes del sistema neumático.

## **Mantenimiento de la herramienta antes de cada uso**

Desconecte la herramienta del sistema neumático.

Antes de cada uso, inyecte una pequeña cantidad de líquido conservante a través de la entrada de aire. Conecte la herramienta al sistema de aire y déjela funcionar durante aproximadamente 30 segundos. Esto distribuirá el líquido de mantenimiento por todo el interior de la herramienta y la limpiará.

Vuelva a desconectar la herramienta del sistema neumático.

Inyecte una pequeña cantidad de aceite SAE 10 en la herramienta a través del orificio de entrada de aire y los orificios previstos para tal fin. Se recomienda utilizar aceite SAE 10 diseñado para el mantenimiento de herramientas neumáticas. Conecte la herramienta y ejecútela durante un breve período. Limpie el exceso de aceite que haya salido por los orificios de salida. Cualquier aceite que quede puede dañar los sellos de la herramienta.

## **Otras actividades de mantenimiento**

Antes de cada uso de la herramienta, inspecciónela para detectar cualquier signo visible de daño. Los controladores, portaherramientas y husillos deben mantenerse limpios. Cada 6 meses o después de 100 horas de funcionamiento, haga que personal calificado inspeccione la herramienta en un taller de reparación. Si se ha utilizado la herramienta sin utilizar el sistema de suministro de aire recomendado, se debe aumentar la frecuencia de inspección de la herramienta.

## **Solución de problemas**

Deje de utilizar la herramienta inmediatamente si detecta cualquier defecto. Trabajar con una herramienta defectuosa puede provocar lesiones. Cualquier reparación o sustitución de componentes de la herramienta deberá ser realizada por personal cualificado en un centro de reparación autorizado.

***Fabricado para  
FH GEKO  
Kietlin, calle. Calle peatonal 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)***



Los dos últimos dígitos del año del marcado CE - 16

## DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

*FH GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko*

declara con plena responsabilidad que:

cumple los requisitos de las directivas del Parlamento Europeo y del Consejo:

Normas EN 12195-2:2000

es idéntico al ejemplar objeto del certificado de examen CE de tipo nº S 50217239 de 27/02/2016.

emitido por TUV Rheinland LGA Products GmbH

Tillystraße 2, 90431 Núremberg, Alemania

Teléfono: +49 911 6555227

Número de identificación del organismo notificado: 0197

Esta Declaración CE de conformidad perderá su validez si el producto se modifica o reconstruye sin el consentimiento del fabricante.

**Responsable de preparar la documentación técnica:**

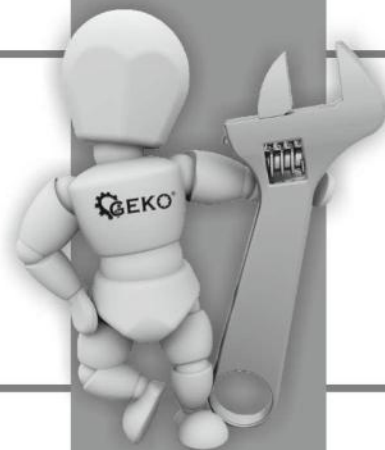
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 28 de abril de 2014

Lugar y fecha de emisión

***Monseñor Grzegorz Kowalczyk***

Apellido, nombre y cargo de la persona autorizada



## MANUALE D'USO

***Rivettatrice pneumatica 2,4-6,4  
Tipo: G01344, Modello: SWEET 9900***

Traduzione delle istruzioni originali  
IT - VERSIONE ITALIANA



Prodotto per  
FH GEKO  
Via Kietlin Strada pedonale 3  
97-500 Radom  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

***Prima del primo utilizzo, leggere attentamente il presente manuale di istruzioni. È responsabilità dell'utente leggere tutte le istruzioni necessarie per un utilizzo e un funzionamento sicuri e comprendere i rischi che potrebbero sorgere durante l'uso dell'apparecchiatura.***



***ATTENZIONE!!!***

***A causa del continuo miglioramento del prodotto, le foto e i disegni inclusi nel manuale sono solo a scopo illustrativo e potrebbero differire dal prodotto acquistato.***

***Tali differenze non possono costituire motivo di reclamo.***

## **Principio di sicurezza**

Gli utensili pneumatici sono destinati all'uso da parte di professionisti adeguatamente formati. Prima di iniziare il lavoro, leggere attentamente il presente manuale di istruzioni, le norme di sicurezza generali per l'uso degli utensili pneumatici e le istruzioni sulla salute e sicurezza sul lavoro nel luogo di lavoro.

## **Note generali**

- Gli utensili non devono essere utilizzati per scopi diversi da quelli per cui sono stati concepiti.
- Gli utensili pneumatici non sono destinati all'uso in atmosfere potenzialmente esplosive e non sono protetti da un isolamento resistente all'alta tensione.
- È necessario aver cura di predisporre tutte le misure di sicurezza possibili, sia per gli utensili che per il posto di lavoro.
- Gli utensili devono essere tenuti in buone condizioni, puliti e funzionanti.
- Nei luoghi esposti a danni meccanici, si consiglia di utilizzare tubi flessibili rinforzati.
- Il collegamento e lo scollegamento del tubo dalla linea principale devono essere effettuati con la valvola dell'aria chiusa.
- Dopo aver collegato il tubo, soffiare al suo interno, prendendo le dovute precauzioni per rimuovere la polvere che potrebbe essersi accumulata, quindi collegare l'utensile pneumatico.
- I tubi non devono incrociarsi né trovarsi in prossimità di cavi elettrici sotto tensione.

## **Prima di iniziare il lavoro**

- Indossare indumenti da lavoro e protettivi adatti alla posizione lavorativa. Non indossare indumenti larghi che potrebbero provocare incendi o far sì che materiali restino incastrati nel meccanismo dell'utensile quando si lavora con un utensile in movimento.
- Prima di ogni utilizzo degli utensili, controllarne visivamente le condizioni tecniche.
- **ATTENZIONE!** Se si riscontrano danni o guasti, non iniziare il lavoro. Dovresti avvisare immediatamente il tuo supervisore diretto affinché possa eliminarli rapidamente. Solo dopo essersi accertato che siano stati rimossi, il dipendente può iniziare a svolgere il compito.
- Controllare che i tubi flessibili di pressione non siano danneggiati o allentati.
- Assicurarsi che l'inizio dei lavori non costituisca un pericolo per le persone presenti nella postazione di lavoro o nelle sue immediate vicinanze.
- All'inizio del lavoro, immettere gradualmente aria nell'utensile e solo dopo aver verificato il corretto funzionamento, attivare l'alimentazione completa dell'aria. Se si riscontrano irregolarità nel funzionamento, l'alimentazione dell'aria deve essere immediatamente chiusa.

## **Durante il lavoro**

- Quando si lavora uno accanto all'altro, posizionarsi in modo che nessuno sia esposto al rischio di lesioni causate dall'utensile del vicino.
- Le estremità lavoranti dell'utensile devono essere fissate nel supporto in modo tale da evitare che cadano durante il lavoro.
- Scollegare l'utensile dal tubo flessibile di pressione quando non è in uso, prima di cambiare accessori, modificare regolazioni o effettuare riparazioni.

## È inaccettabile:

- Superamento della pressione massima di lavoro per aumentare la potenza dell'utensile,
- Puntare uno strumento verso se stessi, altre persone o animali,
- Soffiare via polvere e sporcizia dagli indumenti con aria compressa,
- Toccare parti di dispositivi in movimento,
- Consentire a chiunque di lavorare nella propria posizione senza la conoscenza del superiore, e in particolare senza un'adeguata preparazione sostanziale,
- Riparare autonomamente i dispositivi,
- Riparare, regolare o sostituire le punte degli utensili mentre l'utensile è in funzione,
- Interrompere l'alimentazione dell'aria piegando i tubi flessibili,
- Appoggiare i gomiti sul corpo quando si utilizza un utensile pneumatico per aumentare la pressione.

## Dopo il completamento del lavoro

- Arrestare l'apparecchiatura in funzione e pulire accuratamente la postazione di lavoro.
- Collocare gli utensili e le attrezzature ausiliarie nei luoghi a loro destinati.
- Assicurarsi che il sito e le attrezzature lasciate non creino pericoli per l'ambiente circostante.

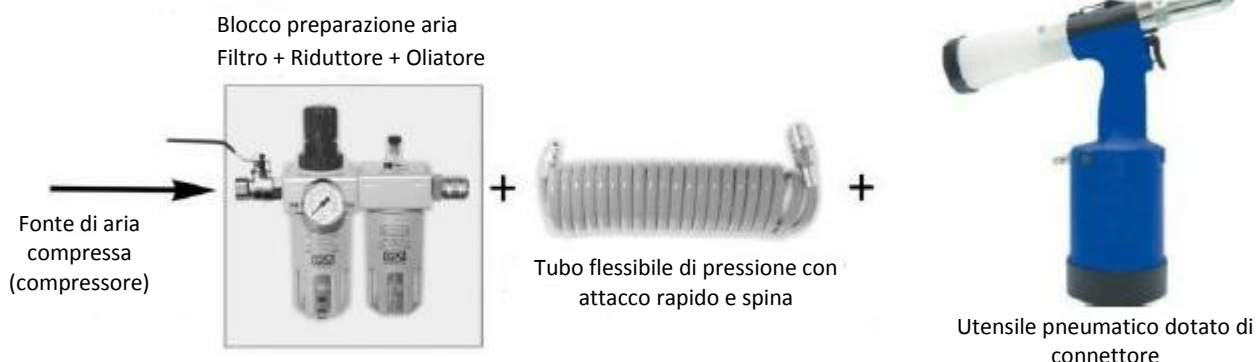
## Caratteristiche dello strumento

Una rivettatrice pneumatica è uno strumento alimentato da un flusso di aria compressa a una pressione adeguata. Utilizzando rivetti ciechi in acciaio, compresi quelli in acciaio inossidabile o in alluminio, è possibile collegare tra loro gli elementi. Garantisce un lavoro più efficiente e confortevole rispetto a una rivettatrice manuale. Il funzionamento corretto, affidabile e sicuro dell'utensile dipende dal suo utilizzo corretto, pertanto:

- Prima di utilizzare l'utensile, leggere attentamente l'intero manuale e conservarlo.
- Il fornitore non è responsabile per eventuali danni o lesioni derivanti dall'uso dell'utensile per scopi diversi da quelli previsti o dal mancato rispetto delle norme di sicurezza e delle raccomandazioni contenute nel presente manuale.
- L'uso dell'utensile non conforme alla sua destinazione d'uso comporta inoltre la perdita dei diritti di garanzia da parte dell'utente, nonché la non conformità al contratto.

## Collegamento del dispositivo

### Schema di collegamento del dispositivo



## **Termini di utilizzo**

Assicurarsi che la fonte di aria compressa sia in grado di produrre la corretta pressione di esercizio e di fornire il flusso d'aria richiesto. Se la pressione dell'aria di mandata è troppo alta, è opportuno utilizzare un riduttore con valvola di sicurezza. L'utensile pneumatico deve essere alimentato tramite un sistema di filtraggio e lubrificazione. In questo modo si garantisce anche che l'aria sia pulita e idratata con l'olio. Prima di ogni utilizzo, controllare le condizioni del filtro e del lubrificatore e, se necessario, pulire il filtro o rabboccare l'olio nel lubrificatore. Ciò garantirà il corretto funzionamento dell'utensile e ne prolungherà la durata utile. Durante il lavoro, adottare una posizione che contrasti i movimenti normali o imprevisti dell'utensile. Prima di sostituire la testa del rivetto o qualsiasi altro componente, scollegare la rivettatrice dall'alimentazione dell'aria compressa. È vietato utilizzare l'utensile senza la testa del rivetto montata, poiché ciò aumenta il rischio che l'utensile schiacci parti del corpo.

È vietato utilizzare l'utensile senza protezione per i gambi dei rivetti espulsi o tranciati. Se l'utensile perde potenza, rilasciare la pressione sul grilletto. Utilizzare solo lubrificanti e conservanti del tipo consigliato più avanti nel presente manuale. Durante il lavoro, indossare occhiali di sicurezza; si raccomandano guanti e indumenti protettivi.

## **Usa lo strumento**

Prima di ogni utilizzo dell'utensile, assicurarsi che nessun componente dell'impianto pneumatico sia danneggiato. Se si riscontrano danni, i componenti del sistema devono essere immediatamente sostituiti con componenti nuovi e non danneggiati.

Prima di ogni utilizzo del sistema pneumatico, asciugare l'eventuale umidità condensata all'interno dell'utensile, del compressore e delle tubazioni.

## **Collegamento dell'utensile al sistema pneumatico**

Il disegno mostra il metodo consigliato per collegare l'utensile al sistema pneumatico. Il metodo illustrato garantirà l'uso più efficiente dell'utensile e ne prolungherà la durata.

Iniettare alcune gocce di olio con viscosità SAE 10 nel condotto di aspirazione dell'aria.

Avvitare saldamente e saldamente l'estremità adatta per il collegamento del tubo di alimentazione dell'aria sulla filettatura di ingresso dell'aria.

Fissare la punta adatta al portautensili. Quando si lavora con utensili pneumatici, utilizzare solo accessori adatti all'uso con utensili a percussione.

Se possibile, regolare la pressione.

Collegare l'utensile al sistema dell'aria utilizzando un tubo flessibile con diametro interno di 3/8".

Assicurarsi che la resistenza del tubo flessibile sia di almeno 1,38 MPa.

Far funzionare lo strumento per alcuni secondi per accertarsi che non emetta suoni o vibrazioni insolite.

## **Installazione e sostituzione di apparecchiature**

Utilizzando l'anello, avvitare il coperchio sui perni dei rivetti rotti. È vietato utilizzare la rivettatrice senza il coperchio installato.

Installare la testina adatta al lavoro da svolgere. Le teste devono essere selezionate in base alla lunghezza e al diametro dei rivetti utilizzati. È vietato utilizzare la rivettatrice senza la testa installata.

## **Lavorare con una rivettatrice**

Praticare un foro dello stesso diametro del rivetto che verrà utilizzato per unire gli elementi. Inserire un rivetto nel foro. Installare tutti gli accessori nella rivettatrice. Installare la testina adatta.

## **Collegare la rivettatrice al sistema pneumatico**

Posizionare la testa della rivettatrice sul gambo sporgente del rivetto in modo che entri in contatto con il rivetto.

Premere il grilletto, una volta che il rivetto è stato rivettato e la parte rimanente è stata tagliata, l'utensile è pronto per la rivettatura successiva.

Dopo aver terminato il lavoro, smontare l'impianto pneumatico e conservare l'utensile.

## **MANUTENZIONE**

Non utilizzare mai benzina, diluenti o altri liquidi infiammabili per pulire l'utensile. I fumi potrebbero infiammarsi, facendo esplodere l'utensile e provocando gravi lesioni. I solventi utilizzati per pulire il portautensili e il corpo possono ammorbidire le guarnizioni. Asciugare accuratamente l'utensile prima di iniziare il lavoro.

Se si riscontrano irregolarità nel funzionamento dell'utensile, è necessario scollegarlo immediatamente dall'impianto pneumatico.

Tutti i componenti del sistema pneumatico devono essere protetti dalla contaminazione. Eventuali contaminanti che penetrano nel sistema pneumatico possono distruggere l'utensile e altri componenti del sistema pneumatico.

## **Manutenzione dell'utensile prima di ogni utilizzo**

Scollegare l'utensile dall'impianto pneumatico.

Prima di ogni utilizzo, iniettare una piccola quantità di liquido conservante attraverso la presa d'aria. Collegare l'utensile al sistema di aria compressa e farlo funzionare per circa 30 secondi. In questo modo il fluido di manutenzione verrà distribuito all'interno dell'utensile, pulendolo.

Scollegare nuovamente l'utensile dall'impianto pneumatico.

Iniettare una piccola quantità di olio SAE 10 nell'utensile attraverso il foro di ingresso dell'aria e i fori previsti a tale scopo. Si consiglia di utilizzare olio SAE 10 progettato per la manutenzione degli utensili pneumatici. Collegare lo strumento e utilizzarlo per un breve periodo. Asciugare l'olio in eccesso fuoriuscito dai fori di scarico. Eventuali residui di olio potrebbero danneggiare le guarnizioni dell'utensile.

## **Altre attività di manutenzione**

Prima di ogni utilizzo dell'utensile, ispezionarlo per verificare che non presenti segni visibili di danni. I driver, i portautensili e i mandrini devono essere tenuti puliti. Ogni 6 mesi o dopo 100 ore di funzionamento, far ispezionare l'utensile da personale qualificato presso un'officina di riparazione. Se l'utensile è stato utilizzato senza utilizzare il sistema di alimentazione dell'aria consigliato, è necessario aumentare la frequenza dei controlli dell'utensile.

## **Risoluzione dei problemi**

Interrompere immediatamente l'utilizzo dell'utensile se si rileva un difetto. Lavorare con un utensile difettoso può causare lesioni. Eventuali riparazioni o sostituzioni di componenti dell'utensile devono essere eseguite da personale qualificato presso un'officina autorizzata.

*Prodotto per  
FH GEKO  
Via Kietlin Strada pedonale 3  
97-500 Radom  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)*



Le ultime due cifre dell'anno della marcatura CE - 16

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

*FH GEKO Kietlin, ul. Via Spazia 3, 97-500 Radomsko*

dichiara sotto la propria piena responsabilità che:

soddisfa i requisiti delle direttive del Parlamento europeo e del Consiglio:

Norme EN 12195-2:2000

è identico al campione oggetto del certificato di esame CE del tipo n. S 50217239 del 27/02/2016.

rilasciato da TUV Rheinland LGA Products GmbH

TillystraBe 2, 90431 Norimberga, Germania

Tel: +49 911 6555227

Numero di identificazione dell'organismo notificato: 0197

La presente dichiarazione di conformità CE perde la sua validità se il prodotto viene modificato o ricostruito senza il consenso del produttore.

**Responsabile della preparazione della documentazione tecnica:**

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 28.04.2014  
Luogo e data di rilascio

***mgr Grzegorz Kowalczyk***  
Nome, cognome e posizione della persona autorizzata



## GEBRUIKERSHANDLEIDING

*Pneumatische klinknagelmachine 2,4-6,4*

*Type: G01344, Model: SWEET 9900*

Vertaling van de originele instructies  
NL - NEDERLANDSE VERSIE



Gemaakt voor  
FH GEKO  
Kietlin, ul. Wandelstraat 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.nl](http://www.geko.nl)

*Lees voor het eerste gebruik deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om alle instructies te lezen die nodig zijn voor veilig gebruik en bediening en om de risico's te begrijpen die zich kunnen voordoen tijdens het gebruik van de apparatuur.*



***AANDACHT!!!***

***Omdat wij voortdurend bezig zijn met productverbetering, zijn de foto's en tekeningen in de handleiding uitsluitend ter illustratie en kunnen deze afwijken van het gekochte product.***

***Deze verschillen kunnen geen grond voor klachten opleveren.***

## **Veiligheidsprincipe**

Pneumatisch gereedschap is bedoeld voor gebruik door speciaal opgeleide professionals. Lees voor aanvang van de werkzaamheden deze gebruiksaanwijzing, de algemene veiligheidsregels voor het gebruik van pneumatisch gereedschap en de instructies voor veiligheid en gezondheid op uw werkplek.

## **Algemene opmerkingen**

- Gereedschappen mogen niet worden gebruikt voor andere doeleinden dan waarvoor ze bedoeld zijn.
- Pneumatisch gereedschap is niet bedoeld voor gebruik in potentieel explosieve omgevingen en is niet beschermd door isolatie die bestand is tegen hoge spanningen.
- Het is noodzakelijk om alle mogelijke veiligheidsmaatregelen voor te bereiden, zowel voor het gereedschap als voor de werkplek.
- Gereedschappen moeten in goede staat, schoon en bruikbaar worden gehouden.
- Op plaatsen die blootstaan aan mechanische schade, moeten versterkte slangen worden gebruikt.
- Het aansluiten en loskoppelen van de slang van de hoofdleiding dient te gebeuren met de luchtklep gesloten.
- Nadat u de slang hebt aangesloten, blaast u deze eerst door. Neem daarbij de nodige voorzorgsmaatregelen om eventueel opgehoopt stof te verwijderen. Sluit vervolgens het luchtgereedschap aan.
- Slangen mogen niet over elektrische draden heen lopen of in de buurt daarvan worden geplaatst.

## **Voordat u met het werk begint**

- Draag werk- en beschermende kleding die geschikt is voor de functie. Draag geen losse kleding die brand kan veroorzaken of ervoor kan zorgen dat er materiaal in het gereedschapsmechanisme terechtkomt wanneer u met bewegend gereedschap werkt.
- Controleer vóór elk gebruik de technische staat van het gereedschap visueel.
- **AANDACHT!** Indien er schade of gebreken worden geconstateerd, mag u niet met de werkzaamheden beginnen. U dient onmiddellijk uw directe leidinggevende op de hoogte te stellen, zodat deze snel kan worden geëlimineerd. Pas als de werknemer zeker weet dat deze verwijderd zijn, mag hij met de taak beginnen.
- Controleer of de drukslangen niet beschadigd of los zitten.
- Zorg ervoor dat bij aanvang van de werkzaamheden geen gevaar ontstaat voor de personen die zich op de werkplek of in de directe omgeving daarvan bevinden.
- Zorg bij het begin van de werkzaamheden voor een geleidelijke luchttoevoer naar het gereedschap. Controleer pas of alles goed werkt en zet de luchttoevoer volledig open. Indien er onregelmatigheden in de werking worden geconstateerd, dient de luchttoevoer onmiddellijk te worden afgesloten.

## **Tijdens het werk**

- Wanneer u naast elkaar werkt, dient u zich zodanig te positioneren dat niemand het risico loopt zich te verwonden door het gereedschap van de burens.
- De werkstukken van het gereedschap moeten zodanig in de houder worden vastgezet dat ze er tijdens het werk niet uit kunnen vallen.
- Koppel het gereedschap los van de drukslang wanneer u het niet gebruikt, voordat u accessoires verwisselt, instellingen wijzigt of reparaties uitvoert.

## Het is onaanvaardbaar:

- Overschrijding van de maximale werkdruk om het gereedschapsvermogen te vergroten,
- Een gereedschap naar uzelf, andere mensen of dieren richten,
- Stof en vuil van kleding blazen met perslucht,
- Het aanraken van onderdelen van bewegende apparaten,
- Het toestaan dat iemand in iemands functie werkt zonder medeweten van de meerdere, en in het bijzonder zonder passende inhoudelijke voorbereiding,
- Zelf apparaten repareren,
- Het repareren, aanpassen of vervangen van gereedschapspunten terwijl het gereedschap in werking is,
- Het afsluiten van de luchttoevoer door het knikken van de slangen,
- Uw ellebogen tegen uw lichaam laten rusten wanneer u een pneumatisch gereedschap bedient om de druk te verhogen.

## Nadat het werk is voltooid

- Stop de bediening van de apparatuur en maak de werkplek grondig schoon.
- Leg gereedschappen en hulpmiddelen op de daarvoor bestemde plaatsen.
- Zorg ervoor dat de locatie en de achtergelaten apparatuur geen gevaar opleveren voor de omgeving.

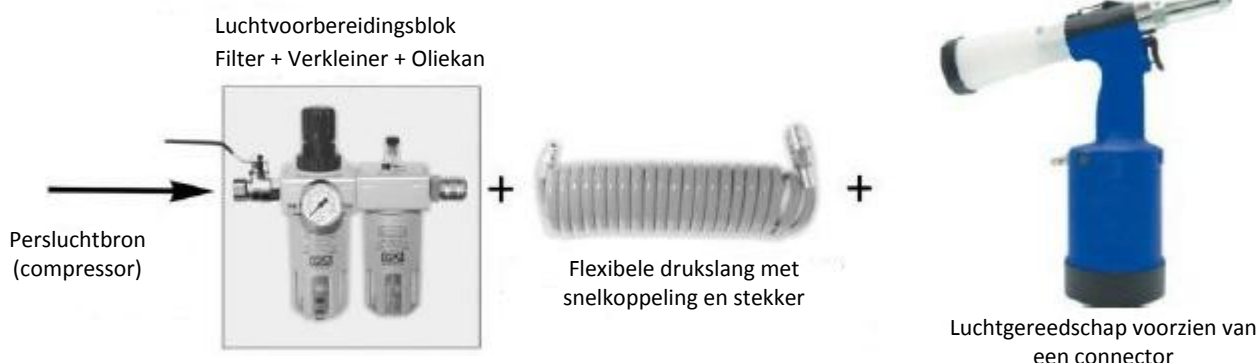
## Gereedschapskenmerken

Een pneumatische klinkhamer is een gereedschap dat wordt aangestuurd door een stroom perslucht met de juiste druk. Met behulp van stalen, waaronder roestvrijstalen of aluminium blindklinknagels, is het mogelijk om elementen met elkaar te verbinden. Werkt efficiënter en comfortabeler dan met een handmatige klinknagelmachine. Een correcte, betrouwbare en veilige werking van het gereedschap hangt af van het juiste gebruik, daarom:

- Lees de volledige handleiding voordat u het gereedschap gebruikt en bewaar deze.
- De leverancier is niet aansprakelijk voor schade of letsel als gevolg van het gebruik van het gereedschap voor andere doeleinden dan waarvoor het bedoeld is of als gevolg van het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften en aanbevelingen in deze handleiding.
- Bij gebruik van het gereedschap in strijd met het beoogde doel, vervalt bovendien het recht van de gebruiker op garantie en is er sprake van non-conformiteit met de overeenkomst.

## Het apparaat aansluiten

### Schema van apparaataansluiting



## Gebruiksvoorwaarden

Zorg ervoor dat de persluchtbron de juiste werkdruk kan produceren en de vereiste luchtstroom kan leveren. Indien de toevoerluchtdruk te hoog is, dient een reduceerventiel met veiligheidsventiel gebruikt te worden. Het persluchtgereedschap moet van stroom worden voorzien via een filter- en smeersysteem. Dit zorgt er ook voor dat de lucht schoon is en vochtig met olie. Controleer voor elk gebruik de staat van het filter en de smeereinheid en reinig indien nodig het filter of vul de olie in de smeereinheid bij. Hiermee wordt de juiste werking van het gereedschap gewaarborgd en de levensduur ervan verlengd. Neem tijdens het werken een houding aan die normale of onverwachte bewegingen van het gereedschap tegengaat. Voordat u de klinkkop of een ander onderdeel vervangt, moet u het klinkgereedschap loskoppelen van de persluchttoevoer. Het is verboden om het gereedschap te gebruiken zonder dat de klinkkop is bevestigd, omdat dit het risico vergroot dat het gereedschap lichaamsdelen verplettert.

Het is verboden om het gereedschap zonder afdekking te gebruiken bij uitgeworpen, afgesneden klinknagelschachten. Als het gereedschap geen kracht meer heeft, laat u de druk op de trekker van het gereedschap los. Gebruik uitsluitend smeermiddelen en conserveringsmiddelen die verderop in deze handleiding worden aanbevolen. Draag tijdens het werk een veiligheidsbril; Handschoenen en beschermende kleding worden aanbevolen.

## Gebruik gereedschap

Controleer vóór elk gebruik van het gereedschap of er geen onderdelen van het pneumatische systeem beschadigd zijn. Indien er schade wordt geconstateerd, dienen de systeemcomponenten onmiddellijk te worden vervangen door nieuwe, onbeschadigde componenten.

Vóór elk gebruik van het pneumatische systeem dient u het condensvocht in het gereedschap, de compressor en de leidingen te drogen.

## Het gereedschap aansluiten op het pneumatische systeem

De tekening toont de aanbevolen methode voor het aansluiten van het gereedschap op het pneumatische systeem. De getoonde methode zorgt ervoor dat u het gereedschap zo efficiënt mogelijk gebruikt en verlengt bovendien de levensduur ervan.

Spuut een paar druppels olie met viscositeit SAE 10 in de luchtinlaat.

Schroef het juiste uiteinde voor het aansluiten van de luchttoevoerslang stevig en stevig op de luchtinlaatdraad.

Bevestig de juiste punt aan de gereedschapshouder. Gebruik bij het werken met pneumatisch gereedschap uitsluitend accessoires die geschikt zijn voor gebruik met slaggereedschap.

Pas indien mogelijk de druk aan.

Sluit het gereedschap aan op het luchtsysteem met behulp van een slang met een binnendiameter van 3/8". Zorg ervoor dat de sterkte van de slang minimaal 1,38 MPa bedraagt.

Laat het gereedschap een paar seconden draaien om te controleren of er geen ongewone geluiden of trillingen zijn.

## Installatie en vervanging van apparatuur

Schroef het deksel met behulp van de ring op de gebroken klinknagelpennen. Het is verboden om het klinkgereedschap te gebruiken zonder dat de afdekking is geïnstalleerd.

Installeer de juiste kop voor de klus. De koppen moeten worden gekozen op basis van de lengte en diameter van de gebruikte klinknagels. Het is verboden om het klinkgereedschap te gebruiken zonder dat de kop is gemonteerd.

## **Werken met een klinknageltang**

Boor een gat met dezelfde diameter als de klinknagel waarmee u de elementen aan elkaar gaat bevestigen. Plaats een klinknagel in het gat. Installeer alle accessoires in de klinkmachine. Installeer de juiste kop.

## **Sluit de klinkmachine aan op het pneumatische systeem**

Plaats de kop van het klinkgereedschap op de uitstekende klinknagelschacht, zodat deze in contact komt met de klinknagel.

Druk op de trekker. Zodra de klinknagel is geklonken en het resterende deel van de klinknagel is afgesneden, is het gereedschap klaar voor de volgende klinkbewerking.

Nadat u klaar bent met de werkzaamheden, demonteert u het pneumatische systeem en bewaart u het gereedschap.

## **ONDERHOUD**

Gebruik nooit benzine, thinner of andere ontvlambare vloeistoffen om het gereedschap schoon te maken. Er kunnen dampen vrijkomen waardoor het gereedschap kan exploderen en ernstig letsel kan veroorzaken. Oplosmiddelen die worden gebruikt om de gereedschapshouder en de behuizing te reinigen, kunnen ervoor zorgen dat de afdichtingen zachter worden. Maak het gereedschap goed droog voordat u met het werk begint.

Indien er onregelmatigheden in de werking van het gereedschap worden geconstateerd, moet het gereedschap onmiddellijk van het pneumatische systeem worden losgekoppeld.

Alle componenten van het pneumatische systeem moeten worden beschermd tegen verontreiniging. Verontreinigingen die in het pneumatische systeem terechtkomen, kunnen het gereedschap en andere onderdelen van het pneumatische systeem vernietigen.

## **Onderhoud van het gereedschap vóór elk gebruik**

Koppel het gereedschap los van het pneumatische systeem.

Spuut voor elk gebruik een kleine hoeveelheid conserveringsvloeistof via de luchtinlaat. Sluit het gereedschap aan op het luchtsysteem en laat het ongeveer 30 seconden draaien. Hierdoor wordt de onderhoudsvloeistof door de binnenkant van het gereedschap verspreid en wordt het gereedschap gereinigd.

Koppel het gereedschap weer los van het pneumatische systeem.

Spuut een kleine hoeveelheid SAE 10-olie in het gereedschap via het luchtinlaatgat en de daarvoor bestemde gaten. Het wordt aanbevolen om SAE 10-olie te gebruiken die speciaal is ontworpen voor het onderhoud van luchtgereedschap. Sluit het gereedschap aan en laat het een korte tijd draaien. Veeg overtollige olie weg die via de uitlaatgaten is gelekt. Achtergebleven olie kan de afdichtingen van het gereedschap beschadigen.

## **Overige onderhoudsactiviteiten**

Controleer het gereedschap vóór elk gebruik op zichtbare tekenen van schade. Aandrijvers, gereedschapshouders en spindels moeten schoon worden gehouden. Laat het gereedschap elke 6 maanden of na 100 bedrijfsuren door gekwalificeerd personeel in een reparatiewerkplaats nakijken. Als het gereedschap is gebruikt zonder gebruik van het aanbevolen luchttoevoersysteem, moet de frequentie van de gereedschapsinspectie worden verhoogd.

## **Problemen oplossen**

Stop onmiddellijk met het gebruik van het gereedschap als u een defect constateert. Werken met defect gereedschap kan verwondingen veroorzaken. Reparaties of vervangingen van gereedschapsonderdelen moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel in een erkende reparatiewerkplaats.

***Gemaakt voor  
FH GEKO  
Kietlin, ul. Wandelstraat 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.nl](http://www.geko.nl)***



De laatste twee cijfers van het jaar van de CE-markering - 16

## EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

*FH GEKO Kietlin, ul. Ruimte 3, 97-500 Radomsko*  
verklaart onder volledige verantwoordelijkheid dat:

voldoet aan de eisen van de richtlijnen van het Europees Parlement en de Raad:

EN 12195-2:2000-normen  
is identiek aan het exemplaar dat het onderwerp is van het EG-typeonderzoekcertificaat nr. S  
50217239 van 27/02/2016.

uitgegeven door TUV Rheinland LGA Products GmbH

Tillystraße 2, 90431 Neurenberg, Duitsland

Telefoon: +49 911 6555227

Aangemelde instantie identificatienummer: 0197

Deze EG-conformiteitsverklaring verliest haar geldigheid indien het product zonder toestemming van  
de fabrikant wordt gewijzigd of omgebouwd.

**Verantwoordelijk voor het voorbereiden van technische documentatie:**

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Ruimte 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 28.04.2014

Plaats en datum van uitgifte

***mgr Grzegorz Kowalczyk***

Naam, voornaam en functie van de bevoegde persoon



## ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ

*Pneumatic riveter 2,4-6,4*  
**Type: G01344, Model: SWEET 9900**

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών  
GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ



Κατασκευάζεται για  
FH GEKO  
Kietlin, ul. Walking Street 3  
97-500 Ραντόμσκο  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

Πριν από την πρώτη χρήση, διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών. Είναι ευθύνη του χρήστη να διαβάσει όλες τις απαραίτητες οδηγίες για την ασφαλή χρήση και λειτουργία και να κατανοήσει τυχόν κινδύνους που μπορεί να προκύψουν κατά τη χρήση του εξοπλισμού.



***ΠΡΟΣΟΧΗ!!!***

***Λόγω της συνεχούς βελτίωσης του προϊόντος, οι φωτογραφίες και τα σχέδια που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο προορίζονται μόνο για επεξηγηματικούς σκοπούς και ενδέχεται να διαφέρουν από το προϊόν που αγοράσατε.***

***Αυτές οι διαφορές δεν μπορούν να αποτελέσουν λόγο καταγγελίας.***

## Αρχή Ασφάλειας

Τα πνευματικά εργαλεία προορίζονται για χρήση από κατάλληλα εκπαιδευμένους επαγγελματίες. Πριν ξεκινήσετε την εργασία, διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών, τους γενικούς κανόνες ασφαλείας για τη χρήση πνευματικών εργαλείων και τις οδηγίες για την υγεία και την ασφάλεια στην εργασία στο χώρο εργασίας σας.

## Γενικές Σημειώσεις

- Τα εργαλεία δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται για σκοπούς άλλους από αυτούς για τους οποίους προορίζονται.
- Τα πνευματικά εργαλεία δεν προορίζονται για χρήση σε δυνητικά εκρηκτικές ατμόσφαιρες και δεν προστατεύονται από ανθεκτική μόνωση υψηλής τάσης.
- Είναι απαραίτητο να φροντίσετε να προετοιμάσετε όλες τις πιθανές διασφαλίσεις, τόσο για τα εργαλεία όσο και για τον χώρο εργασίας.
- Τα εργαλεία πρέπει να διατηρούνται σε καλή κατάσταση, καθαρά και επισκευάσιμα.
- Σε μέρη που εκτίθενται σε μηχανικές βλάβες, πρέπει να χρησιμοποιούνται ενισχυμένοι σωλήνες.
- Η σύνδεση και η αποσύνδεση του εύκαμπτου σωλήνα από την κύρια γραμμή πρέπει να γίνεται με κλειστή τη βαλβίδα αέρα.
- Αφού συνδέσετε τον εύκαμπτο σωλήνα, πρώτα φυσήξτε τον, λαμβάνοντας τις κατάλληλες προφυλάξεις για να αφαιρέσετε τη σκόνη που μπορεί να έχει συσσωρευτεί σε αυτόν και, στη συνέχεια, συνδέστε το εργαλείο αέρα.
- Οι σωλήνες δεν πρέπει να διασταυρώνονται ή να βρίσκονται κοντά σε ηλεκτροφόρα καλώδια.

## Πριν ξεκινήσετε την εργασία

- Φοράτε ρούχα εργασίας και προστατευτικά κατάλληλα για τη θέση εργασίας. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα που θα μπορούσαν να προκαλέσουν πυρκαγιά ή να πιάσουν υλικό στον μηχανισμό του εργαλείου όταν εργάζεστε με κινούμενο εργαλείο.
- Πριν από κάθε χρήση των εργαλείων, ελέγχετε οπτικά την τεχνική τους κατάσταση.
- ΠΡΟΣΟΧΗ! Εάν εντοπιστούν ζημιές ή βλάβες, μην ξεκινήσετε την εργασία. Θα πρέπει να ενημερώσετε αμέσως τον άμεσο προϊστάμενό σας, ώστε να εξαλειφθούν γρήγορα. Μόνο αφού βεβαιωθείτε ότι έχουν αφαιρεθεί, ο υπάλληλος μπορεί να αρχίσει να εκτελεί την εργασία.
- Ελέγξτε ότι οι εύκαμπτοι σωλήνες πίεσης δεν είναι κατεστραμμένοι ή χαλαροί.
- Βεβαιωθείτε ότι η έναρξη της εργασίας δεν θα αποτελέσει απειλή για άτομα που βρίσκονται στο σταθμό εργασίας ή στην άμεση γειτονιά του.
- Κατά την έναρξη της εργασίας, τροφοδοτήστε σταδιακά αέρα στο εργαλείο και μόνο αφού ελέγξετε ότι λειτουργεί σωστά, ενεργοποιήστε την πλήρη παροχή αέρα. Εάν παρατηρηθούν παρατυπίες στη λειτουργία του, η παροχή αέρα πρέπει να κλείσει αμέσως.

## Κατά τη διάρκεια της εργασίας

- Όταν εργάζεστε ο ένας δίπλα στον άλλο, τοποθετήστε τον εαυτό σας έτσι ώστε κανείς να μην εκτίθεται στον κίνδυνο τραυματισμού που προκαλείται από το εργαλείο ενός γείτονα.
- Τα άκρα εργασίας του εργαλείου πρέπει να στερεώνονται στη βάση με τέτοιο τρόπο ώστε να αποφεύγεται η πτώση τους κατά την εργασία.
- Αποσυνδέστε το εργαλείο από τον εύκαμπτο σωλήνα πίεσης όταν δεν το χρησιμοποιείτε, πριν αλλάξετε εξαρτήματα, αλλάξετε ρυθμίσεις ή επισκευάσετε.

## Είναι απαραίδεκτο:

- Υπέρβαση της μέγιστης πίεσης εργασίας για αύξηση της ισχύος του εργαλείου,
- Δείχνοντας ένα εργαλείο προς τον εαυτό σας, άλλους ανθρώπους ή ζώα,
- Φύσημα σκόνης και βρωμιάς από τα ρούχα με πεπιεσμένο αέρα,
- Αγγίζοντας μέρη κινούμενων συσκευών,
- Επιτρέποντας σε οποιοδήποτε άτομο να εργάζεται στη θέση του χωρίς τη γνώση του προϊσταμένου, και ιδίως χωρίς την κατάλληλη ουσιαστική προετοιμασία,
- Επισκευή συσκευών μόνοι σας,
- Επισκευή, ρύθμιση ή αντικατάσταση άκρων εργαλείου ενώ το εργαλείο βρίσκεται σε λειτουργία,
- Διακοπή της παροχής αέρα τσακίζοντας τους σωλήνες,
- Ακουμπήστε τους αγκώνες σας στο σώμα σας όταν χειρίζεστε ένα πνευματικό εργαλείο για να αυξήσετε την πίεση.

## Μετά την ολοκλήρωση της εργασίας

- Σταματήστε τη λειτουργία του εξοπλισμού, καθαρίστε σχολαστικά τη θέση εργασίας.
- Τοποθέτηση εργαλείων και βοηθητικού εξοπλισμού στους χώρους που έχουν καθοριστεί για αυτά.
- Βεβαιωθείτε ότι η τοποθεσία και ο εξοπλισμός που απομένουν δεν θα δημιουργήσουν κινδύνους για το περιβάλλον.

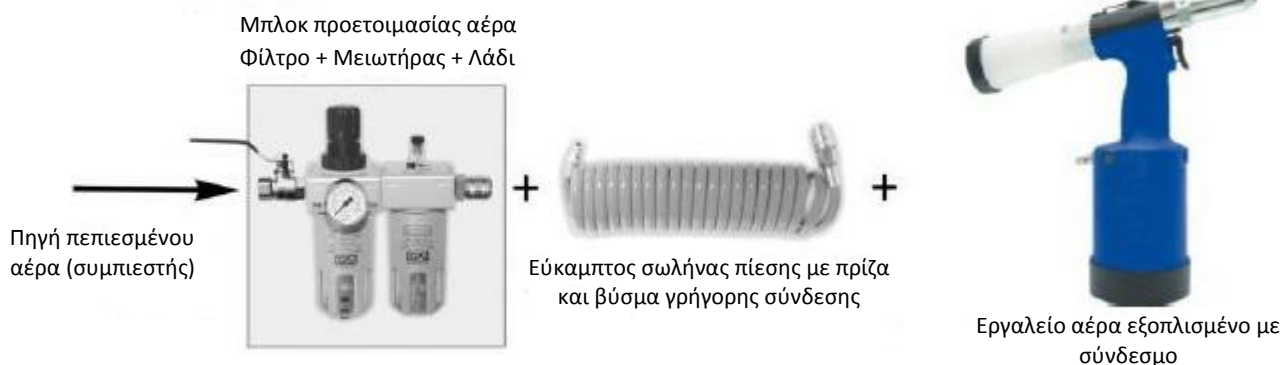
## Χαρακτηριστικά εργαλείου

Ένα πνευματικό πριτσίνι είναι ένα εργαλείο που τροφοδοτείται από ένα ρεύμα πεπιεσμένου αέρα σε κατάλληλη πίεση. Με τη χρήση χάλυβα, συμπεριλαμβανομένων των τυφλών πριτσινιών από ανοξείδωτο χάλυβα ή αλουμινίου, είναι δυνατή η σύνδεση στοιχείων μεταξύ τους. Παρέχει πιο αποτελεσματική και άνετη εργασία από ένα χειροκίνητο πριτσίνι. Η σωστή, αξιόπιστη και ασφαλής λειτουργία του εργαλείου εξαρτάται από τη σωστή χρήση, επομένως:

- Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, διαβάστε ολόκληρο το εγχειρίδιο και κρατήστε το.
- Ο προμηθευτής δεν ευθύνεται για οποιαδήποτε ζημιά ή τραυματισμό που προκύπτει από τη χρήση του εργαλείου για σκοπούς διαφορετικούς από τον προβλεπόμενο σκοπό ή τη μη συμμόρφωση με τους κανονισμούς ασφαλείας και τις συστάσεις αυτού του εγχειριδίου.
- Η χρήση του εργαλείου σε αντίθεση με τον προορισμό του οδηγεί επίσης σε απώλεια των δικαιωμάτων του χρήστη στην εγγύηση, καθώς και σε μη συμμόρφωση με τη σύμβαση.

## Σύνδεση της Συσκευής

### Διάγραμμα σύνδεσης συσκευής



## Όροι Χρήσης

Βεβαιωθείτε ότι η πηγή πεπιεσμένου αέρα είναι ικανή να παράγει τη σωστή πίεση λειτουργίας και να παρέχει την απαιτούμενη ροή αέρα. Εάν η πίεση του αέρα τροφοδοσίας είναι πολύ υψηλή, θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί μειωτήρας με βαλβίδα ασφαλείας. Το εργαλείο αέρα πρέπει να τροφοδοτείται με ρεύμα μέσω συστήματος φίλτρου και λιπαντήρα. Αυτό θα εξασφαλίσει επίσης ότι ο αέρας είναι καθαρός και ενυδατωμένος με λάδι. Η κατάσταση του φίλτρου και του λιπαντικού θα πρέπει να ελέγχεται πριν από κάθε χρήση και, εάν χρειάζεται, να καθαρίζεται το φίλτρο ή να συμπληρώνεται λάδι στο λιπαντικό. Αυτό θα εξασφαλίσει τη σωστή λειτουργία του εργαλείου και θα παρατείνει τη διάρκεια ζωής του. Όταν εργάζεστε, υιοθετήστε μια θέση που αντισταθμίζει την κανονική ή απροσδόκητη κίνηση του εργαλείου. Πριν αντικαταστήσετε την κεφαλή του πριτσινιού ή οποιοδήποτε άλλο εξάρτημα, αποσυνδέστε το εργαλείο πριτσίνισματος από την παροχή πεπιεσμένου αέρα. Απαγορεύεται η χρήση του εργαλείου χωρίς τοποθετημένη κεφαλή πριτσινιού, καθώς αυτό αυξάνει τον κίνδυνο σύνθλιψης μερών του σώματος του εργαλείου.

Απαγορεύεται η χρήση του εργαλείου χωρίς κάλυμμα για εκτοξευόμενα, κομμένα στελέχη πριτσινιών. Εάν το εργαλείο χάσει την ισχύ, απελευθερώστε την πίεση στη σκανδάλη του εργαλείου. Χρησιμοποιείτε μόνο λιπαντικά και συντηρητικά των τύπων που προτείνονται παρακάτω σε αυτό το εγχειρίδιο. Όταν εργάζεστε, φοράτε γυαλιά ασφαλείας. συνιστώνται γάντια και προστατευτική ενδυμασία.

## Χρησιμοποιήστε το εργαλείο

Πριν από κάθε χρήση του εργαλείου, βεβαιωθείτε ότι κανένα εξάρτημα του πνευματικού συστήματος δεν έχει υποστεί ζημιά. Εάν παρατηρηθεί οποιαδήποτε ζημιά, τα εξαρτήματα του συστήματος θα πρέπει να αντικατασταθούν αμέσως με νέα, άθικτα.

Πριν από κάθε χρήση του πνευματικού συστήματος, στεγνώστε τυχόν υγρασία που έχει συμπυκνωθεί στο εσωτερικό του εργαλείου, του συμπιεστή και των γραμμών.

## Σύνδεση του εργαλείου με το πνευματικό σύστημα

Το σχέδιο δείχνει τη συνιστώμενη μέθοδο σύνδεσης του εργαλείου με το πνευματικό σύστημα. Η μέθοδος που παρουσιάζεται θα εξασφαλίσει την πιο αποτελεσματική χρήση του εργαλείου και θα παρατείνει επίσης τη διάρκεια ζωής του εργαλείου.

Εγχύστε μερικές σταγόνες λαδιού ιξώδους SAE 10 στην εισαγωγή αέρα.

Βιδώστε το κατάλληλο άκρο για τη σύνδεση του εύκαμπτου σωλήνα παροχής αέρα σταθερά και με ασφάλεια στο σπείρωμα εισαγωγής αέρα.

Προσαρμόστε το κατάλληλο άκρο στον φορέα εργαλείων. Όταν εργάζεστε με πνευματικά εργαλεία, χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα κατάλληλα για χρήση με εργαλεία κρούσης.

Όπου είναι δυνατόν, ρυθμίστε την πίεση.

Συνδέστε το εργαλείο στο σύστημα αέρα χρησιμοποιώντας έναν εύκαμπτο σωλήνα εσωτερικής διαμέτρου 3/8". Βεβαιωθείτε ότι η αντοχή του σωλήνα είναι τουλάχιστον 1,38 MPa.

Θέστε το εργαλείο σε λειτουργία για λίγα δευτερόλεπτα για να βεβαιωθείτε ότι δεν προέρχονται ασυνήθιστοι ήχοι ή δονήσεις από αυτό.

## Εγκατάσταση και αντικατάσταση εξοπλισμού

Χρησιμοποιώντας τον δακτύλιο, βιδώστε το κάλυμμα στους σπασμένους πείρους του πριτσινιού. Απαγορεύεται η χρήση του εργαλείου πριτσίνωσης χωρίς τοποθετημένο κάλυμμα.

Τοποθετήστε την κατάλληλη κεφαλή για την εργασία. Οι κεφαλές πρέπει να επιλέγονται ανάλογα με το μήκος και τη διάμετρο των πριτσινιών που χρησιμοποιούνται. Απαγορεύεται η χρήση του εργαλείου πριτσίνωσης χωρίς τοποθετημένη κεφαλή.

## **Εργασία με πριτσίνι**

Ανοίξτε μια τρύπα ίδιας διαμέτρου με το πριτσίνι που θα χρησιμοποιηθεί για τη σύνδεση των στοιχείων. Τοποθετήστε ένα πριτσίνι στην τρύπα. Τοποθετήστε όλα τα εξαρτήματα στη μηχανή πριτσίνωσης. Τοποθετήστε την κατάλληλη κεφαλή.

## **Συνδέστε το πριτσίνι στο πνευματικό σύστημα**

Τοποθετήστε την κεφαλή του εργαλείου πριτσινίσματος στο προεξέχον στέλεχος του πριτσινιού έτσι ώστε να έρθει σε επαφή με το πριτσίνι.

Πιέστε τη σκανδάλη, αφού το πριτσίνι έχει καρφωθεί και το υπόλοιπο μέρος του πριτσινιού έχει κοπεί, το εργαλείο είναι έτοιμο για το επόμενο κάρφωμα.

Μετά την ολοκλήρωση της εργασίας, αποσυναρμολογήστε το πνευματικό σύστημα και συντηρήστε το εργαλείο.

## **ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ βενζίνη, διαλυτικό ή άλλο εύφλεκτο υγρό για να καθαρίσετε το εργαλείο. Οι αναθυμιάσεις μπορεί να αναφλεγούν προκαλώντας έκρηξη του εργαλείου και σοβαρό τραυματισμό. Οι διαλύτες που χρησιμοποιούνται για τον καθαρισμό της βάσης και του σώματος εργαλείου μπορεί να προκαλέσουν μαλάκωμα των στεγανοποιήσεων. Στεγνώστε καλά το εργαλείο πριν ξεκινήσετε την εργασία. Εάν παρατηρηθούν οποιεσδήποτε ανωμαλίες στη λειτουργία του εργαλείου, το εργαλείο πρέπει να αποσυνδεθεί αμέσως από το πνευματικό σύστημα.

Όλα τα εξαρτήματα του πνευματικού συστήματος πρέπει να προστατεύονται από μόλυνση. Οι ρύποι που εισέρχονται στο πνευματικό σύστημα μπορεί να καταστρέψουν το εργαλείο και άλλα εξαρτήματα του πνευματικού συστήματος.

## **Συντήρηση του εργαλείου πριν από κάθε χρήση**

Αποσυνδέστε το εργαλείο από το πνευματικό σύστημα.

Πριν από κάθε χρήση, εγχύστε μια μικρή ποσότητα συντηρητικού υγρού μέσω της εισόδου αέρα. Συνδέστε το εργαλείο στο σύστημα αέρα και λειτουργήστε για περίπου 30 δευτερόλεπτα. Αυτό θα κατανείμει το υγρό συντήρησης σε όλο το εσωτερικό του εργαλείου και θα το καθαρίσει.

Αποσυνδέστε ξανά το εργαλείο από το πνευματικό σύστημα.

Εισάγετε μια μικρή ποσότητα λαδιού SAE 10 στο εργαλείο μέσω της οπής εισαγωγής αέρα και των οπών που προβλέπονται για το σκοπό αυτό. Συνιστάται η χρήση λαδιού SAE 10 που έχει σχεδιαστεί για τη συντήρηση εργαλείων αέρα. Συνδέστε το εργαλείο και εκτελέστε το για λίγο. Σκουπίστε την περίσσεια λαδιού που έχει διαφύγει από τις οπές εξόδου. Οποιοδήποτε λάδι μένει πίσω μπορεί να βλάψει τις τσιμούχες του εργαλείου.

## **Άλλες δραστηριότητες συντήρησης**

Πριν από κάθε χρήση του εργαλείου, επιθεωρήστε το εργαλείο για τυχόν ορατά σημάδια ζημιάς. Οι οδηγοί, οι βάσεις εργαλείων και οι άξονες πρέπει να διατηρούνται καθαρά. Κάθε 6 μήνες ή μετά από 100 ώρες λειτουργίας, επιθεωρήστε το εργαλείο από εξειδικευμένο προσωπικό σε ένα συνεργείο επισκευής. Εάν το εργαλείο έχει χρησιμοποιηθεί χωρίς τη χρήση του συνιστώμενου συστήματος παροχής αέρα, η συχνότητα επιθεώρησης του εργαλείου θα πρέπει να αυξηθεί.

## **Αντιμετώπιση προβλημάτων**

Σταματήστε να χρησιμοποιείτε το εργαλείο αμέσως εάν εντοπιστεί κάποιο ελάττωμα. Η εργασία με ένα ελαττωματικό εργαλείο μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς. Οποιοσδήποτε επισκευές ή αντικατάσταση εξαρτημάτων εργαλείου πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένο προσωπικό σε εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευής.

**Κατασκευάζεται για  
FH GEKO  
Kietlin, ul. Walking Street 3  
97-500 Ραντόμσκο  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)**



Τα δύο τελευταία ψηφία του έτους σήμανσης CE - 16

## ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

*FH GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko*

δηλώνει με πλήρη ευθύνη ότι:

πληροί τις απαιτήσεις των οδηγιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου:

Πρότυπα EN 12195-2:2000

είναι πανομοιότυπο με το δείγμα που αποτελεί αντικείμενο του πιστοποιητικού εξέτασης τύπου ΕΚ  
αριθ. S 50217239 της 27/02/2016.

που εκδόθηκε από την TÜV Rheinland LGA Products GmbH

TillystraBe 2, 90431 Νυρεμβέργη, Γερμανία

Τηλ: +49 911 6555227

Αριθμός Αναγνώρισης Κοινοποιημένου Φορέα: 0197

Αυτή η Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ καθίσταται άκυρη εάν το προϊόν αλλάξει ή ανακατασκευαστεί  
χωρίς τη συγκατάθεση του κατασκευαστή.

**Υπεύθυνος για την προετοιμασία της τεχνικής τεκμηρίωσης:**

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 28.04.2014

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης

***mgr Grzegorz Kowalczyk***

Όνομα, όνομα και θέση του εξουσιοδοτημένου προσώπου



# MANUAL DO USUÁRIO

***Rebitadeira pneumática 2,4-6,4***  
***Tipo: G01344, Modelo: SWEET 9900***

Tradução das instruções originais  
PT - VERSÃO EM PORTUGUÊS



**Fabricado para**  
**FH GEKO**  
**Rua Kiev, 1. Rua Pedonal 3**  
**97-500 Radomsko**  
**[www.geko.pl](http://www.geko.pl)**

***Antes do primeiro uso, leia atentamente este manual de instruções. É responsabilidade do usuário ler todas as instruções necessárias para uso e operação seguros e compreender quaisquer riscos que possam surgir durante o uso do equipamento.***



***ATENÇÃO!!!***

***Devido à melhoria contínua do produto, as fotos e os desenhos incluídos no manual são apenas para fins ilustrativos e podem diferir do produto adquirido.***

***Essas diferenças não podem constituir motivo para reclamação.***

## **Princípio de segurança**

Ferramentas pneumáticas devem ser usadas por profissionais devidamente treinados. Antes de iniciar o trabalho, leia este manual de instruções, as regras gerais de segurança para o uso de ferramentas pneumáticas e as instruções de saúde e segurança ocupacional do seu local de trabalho.

## **Notas gerais**

- As ferramentas não devem ser utilizadas para fins diferentes daqueles a que se destinam.
- Ferramentas pneumáticas não são projetadas para uso em atmosferas potencialmente explosivas e não são protegidas por isolamento resistente a alta tensão.
- É necessário ter o cuidado de preparar todas as proteções possíveis, tanto para as ferramentas quanto para o local de trabalho.
- As ferramentas devem ser mantidas em boas condições, limpas e úteis.
- Em locais expostos a danos mecânicos, devem ser utilizadas mangueiras reforçadas.
- A conexão e desconexão da mangueira da linha principal deve ser feita com a válvula de ar fechada.
- Após conectar a mangueira, primeiro sobre através dela, tomando as devidas precauções para remover qualquer poeira que possa ter se acumulado nela, e então conecte a ferramenta pneumática.
- As mangueiras não devem cruzar ou ficar próximas de fios elétricos energizados.

## **Antes de começar a trabalhar**

- Use roupas de trabalho e proteção adequadas ao cargo. Não use roupas largas que possam causar incêndio ou fazer com que algum material fique preso no mecanismo da ferramenta ao trabalhar com uma ferramenta em movimento.
- Antes de cada utilização das ferramentas, verifique visualmente o seu estado técnico.
- **ATENÇÃO!** Se forem encontrados danos ou falhas, não inicie o trabalho. Você deve notificar imediatamente seu supervisor imediato para que eles possam ser eliminados rapidamente. Somente após certificar-se de que eles foram removidos o funcionário pode começar a executar a tarefa.
- Verifique se as mangueiras de pressão não estão danificadas ou soltas.
- Certifique-se de que o início do trabalho não representará uma ameaça às pessoas presentes no local de trabalho ou nas proximidades.
- Ao iniciar o trabalho, forneça ar gradualmente à ferramenta e somente após verificar se ela está funcionando corretamente, abra o fornecimento de ar total. Caso sejam observadas quaisquer irregularidades no seu funcionamento, o fornecimento de ar deve ser imediatamente fechado.

## **Durante o trabalho**

- Ao trabalhar lado a lado, posicione-se de modo que ninguém fique exposto ao risco de ferimentos causados pela ferramenta do vizinho.
- As extremidades de trabalho da ferramenta devem ser fixadas no suporte de forma a evitar que caiam durante o trabalho.
- Desconecte a ferramenta da mangueira de pressão quando não estiver em uso, antes de trocar acessórios, fazer ajustes ou reparar.

## É inaceitável:

- Exceder a pressão máxima de trabalho para aumentar a potência da ferramenta,
- Apontar uma ferramenta para si mesmo, outras pessoas ou animais,
- Soprar poeira e sujeira das roupas com ar comprimido,
- Tocar em partes de dispositivos móveis,
- Permitir que qualquer pessoa exerça o seu cargo sem o conhecimento do superior hierárquico e, em particular, sem a devida preparação substantiva,
- Reparar dispositivos você mesmo,
- Reparar, ajustar ou substituir pontas de ferramentas enquanto a ferramenta estiver em operação,
- Cortar o fornecimento de ar dobrando as mangueiras,
- Apoiar os cotovelos contra o corpo ao operar uma ferramenta pneumática para aumentar a pressão.

## Depois que o trabalho for concluído

- Pare o equipamento que estiver sendo operado e limpe completamente o posto de trabalho.
- Coloque as ferramentas e equipamentos auxiliares nos locais designados para eles.
- Certifique-se de que o local e os equipamentos deixados não criarão riscos ao entorno.

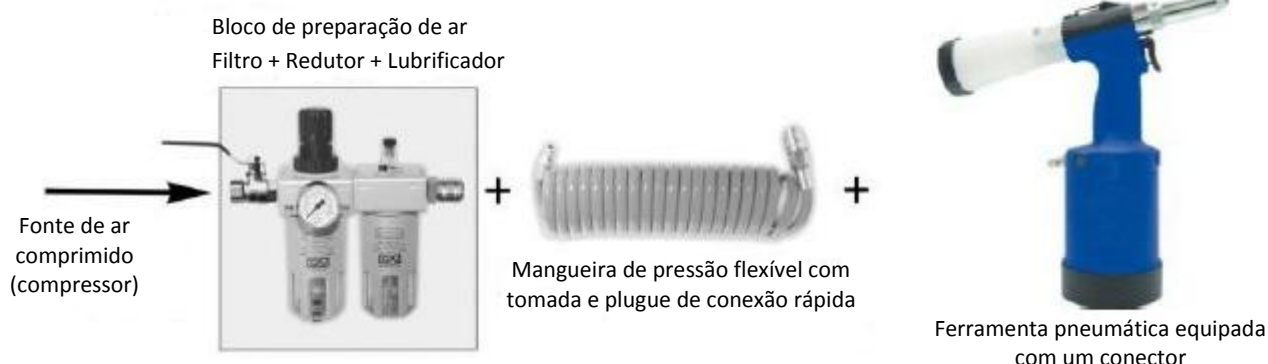
## Características da ferramenta

Um rebitor pneumático é uma ferramenta acionada por um fluxo de ar comprimido a uma pressão apropriada. Utilizando aço, incluindo rebites cegos de aço inoxidável ou alumínio, é possível conectar elementos entre si. Proporciona um trabalho mais eficiente e confortável do que uma rebiteira manual. O funcionamento correto, confiável e seguro da ferramenta depende do uso adequado, portanto:

- Antes de utilizar a ferramenta, leia todo o manual e guarde-o.
- O fornecedor não se responsabiliza por quaisquer danos ou ferimentos resultantes do uso da ferramenta para fins diferentes dos pretendidos ou do não cumprimento das normas e recomendações de segurança deste manual.
- A utilização da ferramenta de forma contrária à finalidade a que se destina também acarreta a perda dos direitos do usuário à garantia, bem como a não conformidade com o contrato.

## Conectando o dispositivo

### Diagrama de conexão do dispositivo



## **Termos de Uso**

Certifique-se de que a fonte de ar comprimido seja capaz de produzir a pressão de trabalho adequada e fornecer o fluxo de ar necessário. Se a pressão do ar de alimentação estiver muito alta, deve ser utilizado um redutor com válvula de segurança. A ferramenta pneumática deve ser abastecida com energia através de um sistema de filtro e lubrificador. Isso também garantirá que o ar esteja limpo e umidificado com óleo. O estado do filtro e do lubrificador deve ser verificado antes de cada utilização e, se necessário, limpe o filtro ou complete o nível de óleo no lubrificador. Isso garantirá o funcionamento adequado da ferramenta e prolongará sua vida útil. Ao trabalhar, adote uma posição que neutralize o movimento normal ou inesperado da ferramenta. Antes de substituir a cabeça do rebite ou qualquer outro componente, desconecte a ferramenta de rebite do suprimento de ar comprimido. É proibido usar a ferramenta sem a cabeça do rebite instalada, pois isso aumenta o risco da ferramenta esmagar partes do corpo.

É proibido usar a ferramenta sem tampa para hastes de rebites ejetadas ou cortadas. Se a ferramenta perder potência, libere a pressão no gatilho da ferramenta. Utilize somente lubrificantes e conservantes dos tipos recomendados mais adiante neste manual. Ao trabalhar, use óculos de segurança; luvas e roupas de proteção são recomendadas.

## **Usar ferramenta**

Antes de cada utilização da ferramenta, certifique-se de que nenhum componente do sistema pneumático esteja danificado. Caso algum dano seja observado, os componentes do sistema devem ser imediatamente substituídos por novos e sem danos.

Antes de cada utilização do sistema pneumático, seque qualquer umidade condensada dentro da ferramenta, do compressor e das linhas.

## **Conectando a ferramenta ao sistema pneumático**

O desenho mostra o método recomendado para conectar a ferramenta ao sistema pneumático. O método mostrado garantirá o uso mais eficiente da ferramenta e também prolongará sua vida útil.

Injete algumas gotas de óleo de viscosidade SAE 10 na entrada de ar.

Enrosque a extremidade apropriada para conectar a mangueira de suprimento de ar com firmeza e segurança na rosca de entrada de ar.

Encaixe a ponta apropriada no suporte da ferramenta. Ao trabalhar com ferramentas pneumáticas, use somente acessórios adequados para uso com ferramentas de impacto.

Sempre que possível, ajuste a pressão.

Conecte a ferramenta ao sistema de ar usando uma mangueira com diâmetro interno de 3/8". Certifique-se de que a resistência da mangueira seja de pelo menos 1,38 MPa.

Deixe a ferramenta funcionar por alguns segundos para garantir que não haja sons ou vibrações incomuns vindos dela.

## **Instalação e substituição de equipamentos**

Usando o anel, parafuse a tampa nos pinos rebitados quebrados. É proibido utilizar a ferramenta de rebite sem a tampa instalada.

Instale o cabeçote apropriado para o trabalho. As cabeças devem ser selecionadas de acordo com o comprimento e o diâmetro dos rebites utilizados. É proibido utilizar a ferramenta de rebite sem a cabeça instalada.

## **Trabalhando com um rebitor**

Faça um furo com o mesmo diâmetro do rebite que será usado para conectar os elementos. Insira um rebite no furo. Instale todos os acessórios na máquina de rebiteamento. Instale o cabeçote apropriado.

## **Conecte o rebitor ao sistema pneumático**

Coloque a cabeça da ferramenta de rebiteamento na haste saliente do rebite de modo que ela entre em contato com o rebite.

Pressione o gatilho e, uma vez que o rebite tenha sido rebiteado e a parte restante do rebite tenha sido cortada, a ferramenta estará pronta para a próxima rebiteamento.

Após terminar o trabalho, desmonte o sistema pneumático e conserve a ferramenta.

## **MANUTENÇÃO**

Nunca use gasolina, diluente ou outro líquido inflamável para limpar a ferramenta. Os vapores podem inflamar, fazendo com que a ferramenta exploda e cause ferimentos graves. Os solventes usados para limpar o porta-ferramentas e o corpo podem amolecer as vedações. Seque bem a ferramenta antes de começar a trabalhar.

Caso sejam observadas irregularidades no funcionamento da ferramenta, esta deve ser imediatamente desconectada do sistema pneumático.

Todos os componentes do sistema pneumático devem ser protegidos contra contaminação. Contaminantes que entram no sistema pneumático podem destruir a ferramenta e outros componentes do sistema pneumático.

## **Manutenção da ferramenta antes de cada utilização**

Desconecte a ferramenta do sistema pneumático.

Antes de cada uso, injete uma pequena quantidade de fluido conservante através da entrada de ar. Conecte a ferramenta ao sistema de ar e deixe-a funcionar por aproximadamente 30 segundos. Isso distribuirá o fluido de manutenção por todo o interior da ferramenta e a limpará.

Desconecte novamente a ferramenta do sistema pneumático.

Injete uma pequena quantidade de óleo SAE 10 na ferramenta através do orifício de entrada de ar e dos orifícios previstos para esse fim. Recomenda-se a utilização de óleo SAE 10 desenvolvido para manutenção de ferramentas pneumáticas. Conecte a ferramenta e deixe-a funcionar por um curto período. Limpe qualquer excesso de óleo que tenha escapado pelos orifícios de saída. Qualquer óleo deixado pode danificar as vedações da ferramenta.

## **Outras atividades de manutenção**

Antes de cada uso da ferramenta, inspecione-a para verificar se há sinais visíveis de danos. Drivers, porta-ferramentas e fusos devem ser mantidos limpos. A cada 6 meses ou após 100 horas de operação, leve a ferramenta para ser inspecionada por pessoal qualificado em uma oficina mecânica. Se a ferramenta tiver sido usada sem o sistema de suprimento de ar recomendado, a frequência de inspeção da ferramenta deverá ser aumentada.

## **Solução de problemas**

Pare de usar a ferramenta imediatamente se qualquer defeito for detectado. Trabalhar com uma ferramenta defeituosa pode causar ferimentos. Quaisquer reparos ou substituições de componentes da ferramenta devem ser realizados por pessoal qualificado em uma oficina de reparo autorizada.

***Fabricado para  
FH GEKO  
Rua Kiev, 1. Rua Pedonal 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)***



Os dois últimos dígitos do ano da marcação CE - 16

## **DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA CE**

***FH GEKO Kietlin, ul. Espaçorowa 3, 97-500 Radomsko***

declara com plena responsabilidade que:

cumpre os requisitos das directivas do Parlamento Europeu e do Conselho:

Normas EN 12195-2:2000

é idêntico ao exemplar que é objeto do certificado de exame de tipo CE n.º S 50217239 de  
27/02/2016.

emitido pela TUV Rheinland LGA Products GmbH

TillystraBe 2, 90431 Nuremberg, Alemanha

Telefone: +49 911 6555227

Número de identificação do organismo notificado: 0197

Esta Declaração de Conformidade CE torna-se inválida se o produto for alterado ou reconstruído  
sem o consentimento do fabricante.

**Responsável pela elaboração da documentação técnica:**

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Rua Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kiev, 28.04.2014

Local e data de emissão

***mgr Grzegorz Kowalczyk***

Nome, primeiro nome e cargo da pessoa autorizada